

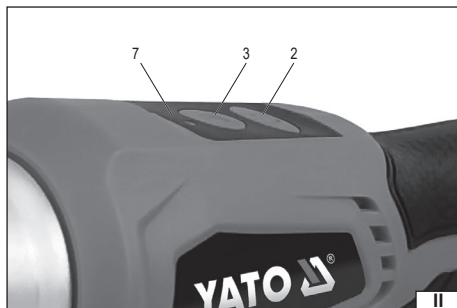
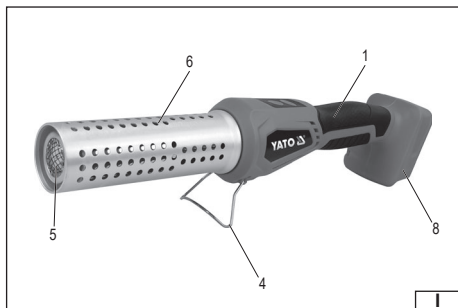
# YATO



- PL AKUMULATOROWA ZAPALARKA DO GRILLA  
EN CORDLESS GRILL LIGHTER  
DE AKKU-GRILLANZÜNDER  
RU АККУМУЛЯТОРНАЯ ЗАЖИГАЛКА ДЛЯ ГРИЛЯ  
UA АКУМУЛЯТОРНА ЗАПАЛЬНИЧКА ДЛЯ ГРИЛЯ  
LT AKUMULIATORINIS GRILIO UŽDEGIKLIS  
LV AKUMULATORA GRILA ŠKILTAVAS  
CZ AKUMULÁTOROVÝ ZAPALOVAČ GRILU  
SK AKUMULÁTOROVÝ ZAPALOVAČ GRILU  
HU AKKUMULÁTOROS GRILLGYÚJTÓ  
RO BRICHETĂ DE GRĂȚAR FĂRĂ ACUMULATOR  
ES ARRANCADOR DE FUEGO A BATERÍA PARA BARBACOA  
FR ALLUME-BARBECUE ÉLECTRIQUE SANS-FIL  
IT ACCENDITORE A BATTERIA PER BARBECUE  
NL ACCU-AANSTEKER  
GR ΑΝΑΠΤΗΡΑΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΓΙΑ ΜΠΑΡΜΠΕΚΙΟΥ  
BG АКУМУЛЯТОРНА ЗАПАЛКА ЗА БАРБЕКЮ  
PT ACENDEDOR PARA CHURRASQUEIRA A BATERIA  
HR BEŽIČNI UPALJAČ ZA ROŠTILJ  
AR ولاةة شوابة لاسلكية

YG-20106





**PL**

1. korpus z uchwytem
2. włącznik
3. przycisk grzania
4. podpora
5. wylot powietrza
6. osłona perforowana
7. wskaźniki świetlne
8. gniazdo akumulatora

**EN**

1. body with handle
2. switch
3. heating button
4. support
5. air outlet
6. perforated cover
7. light indicators
8. battery socket

**DE**

1. Korpus mit Griff
2. Schalter
3. Heiztaste
4. Unterstützung
5. Luftauslass
6. perforierter Deckel
7. Kontrollleuchten
8. Batteriebuchse

**RU**

1. корпус с ручкой
2. переключатель
3. кнопка обогрева
4. поддержка
5. выход воздуха
6. перфорированная крышка
7. световые индикаторы
8. гнездо для батареи

**UA**

1. корпус з ручкою
2. перемикач
3. кнопка обігріву
4. підтримка
5. вихід повітря
6. перфорована кришка
7. світлові індикатори
8. гніздо для акумулятора

**LT**

1. korpusas su rankena
2. jungiklis
3. šildymo mygtukas
4. palaikymas
5. oro išleidimo anga
6. perforuotas dangtelis
7. šviesos indikatoriai
8. akumuliatoriaus liزدas

**LV**

1. korpus ar rokturi
2. slēdzis
3. sildīšanas poga
4. atbalsts
5. gaisa izvads
6. perforētais vāks
7. gaismas indikatori
8. akumulatora ligzdas

**CZ**

1. tělo s rukojetí
2. přepínač
3. tlačítko topení
4. podpora
5. výstup vzduchu
6. perforovaný kryt
7. světelné indikátory
8. zásuvka pro baterii

**SK**

1. telo s rukoväťou
2. prepínač
3. tlačidlo kúrenia
4. podpora
5. výstup vzduchu
6. perforovaný kryt
7. svetelné indikátory
8. zásuvka pre batériu

**HU**

1. test fogantyúval
2. kapszoló
3. fűtés gomb
4. támasztás
5. levegőkimenet
6. perforált fedél
7. fényjelzők
8. akkumulátorfoglalat

**RO**

1. corp cu mâner
2. comutator
3. buton de încălzire
4. sprijin
5. ieşire de aer
6. capac perforat
7. indicatori luminoşi
8. soclu pentru baterie

**ES**

1. cuerpo con asa
2. interruptor
3. botón de calefacción
4. soporte
5. salida de aire
6. cubierta perforada
7. indicadores luminosos
8. toma de batería

**FR**

1. corps avec poignée
2. interrupteur
3. bouton chauffant
4. soutien
5. sortie d'air
6. couverture perforée
7. indicateurs lumineux
8. prise de batterie

**IT**

1. corpo con maniglia
2. interruttore
3. pulsante di riscaldamento
4. supporto
5. uscita dell'aria
6. copertura perforata
7. indicatori luminosi
8. presa della batteria

**NL**

1. body met handvat
2. schakelaar
3. verwarmingsknop
4. ondersteuning
5. luchtuitlaat
6. geperforeerde afdekking
7. lichtindicatoren
8. batterijhouder

**GR**

1. σώμα με λαβή
2. διακόπτης
3. κουμπί θέρμανσης
4. υποστήριξη
5. έξοδος αέρα
6. διάτρητο κάλυμμα
7. φωτεινές ενδείξεις
8. υποδοχή μπαταρίας

**BG**

1. тяло с дръжка
2. превключател
3. бутон за отопление
4. подкрепа
5. изход за въздух
6. перфорирани капак
7. светлини индикатори
8. гнездо за батерията

**PT**

1. carroçaria com pega
2. troca
3. botão de aquecimento
4. cavalete
5. saída de ar
6. cobertura perfurada
7. indicadores luminosos
8. soquete da bateria

**HR**

1. tijelo s ručkom
2. prekidač
3. gumb za grijanje
4. podrška
5. izlaz zraka
6. perforirani poklopac
7. svjetlosni indikatori
8. utičnica za bateriju

**AR**

1. جسم مع مقبض
2. التبديل
3. زر التدفئة
4. الدعامة
5. مخرج الهواء
6. غطاء مثقب
7. مؤشرات الضوء
8. مقبس البطارية



Zachować bezpieczną odległość od gorącej powierzchni  
 Keep the safe distance from hot surface  
 Sicherheitsabstand von der heißen Oberfläche beachten  
 Необходимо соблюдать безопасное расстояние от горячих поверхностей  
 Необхідно забезпечити безпечну відстань від гарячої поверхні  
 Laikytis saugiamu nutolyje nuo karštų paviršių  
 Ietūrėti drošų atžaliūmu no karštām virsmām  
 Dodržujte bezpečnou vzdialenosť od horúcych ploch  
 Dodržujte bezpečnú vzdialenosť od horúceho povrchu  
 Tartson biztonságos távolságot a forró felületektől  
 Mēntīne o distanātā cospesztatoare dela suprafețele fierbinti  
 Guarde la distancia segura de las superficies calientes  
 Gardez la distance de sécurité de la surface chaude  
 Mantere la distanța de siguranță dalla superficie caldă  
 Houd de veilige afstand tot het hete oppervlak  
 Διατηρείτε την ασφαλή απόσταση από την θερμή επιφάνεια  
 Спазывайце безапасно разстояние от гарэцата паверхнасць  
 Mantenha uma distância segura da superfície quente  
 Držite se na sigurnoj udaljenosti od vruće površine  
 حافظ على مسافة آمنة من السطح الساخن



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynieniu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевої влади або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdirkimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbią vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirkimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdirkimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbolis informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atveidojo pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvert bīstamu sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atveidojās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atveidojās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použité zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.



Tento symbol informuje o zákeze vyhazovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opotrebované zariadenia musia byť separovane a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a zmešňuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrozovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížšie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsé és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőponton újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékekben található veszélyes összetevők ellenőrzetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjával kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și preluate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect advers asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este simbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιημένου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωση του και η ανάκτηση του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικίνδυνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιούμενου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

Ovaj simbol označava da se opražnjava električna i elektronička oprema (uključujući baterije i akumulatore) ne smije odložiti s ostalim otpadom. Rabljenu opremu treba skupljati selektivno i predati na posebno mjesto kako bi se osiguralo njezino recikliranje i oporaba, kako bi se smanjila količina otpada i smanjio stupanj korištenja prirodnih resursa. Nekontrolirano ispuštanje opasnih komponenti sadržanih u električnoj i elektroničkoj opremi može predstavljati prijetnju ljudskom zdravlju i uzrokovati negativne promjene u prirodnom okolišu. Kućanstvo ima važnu ulogu u doprinosu ponovnoj uporabi i oporabi, uključujući recikliranje otpadne opreme. Za više informacija o ispravnim metodama recikliranja obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrolée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Dit symbol geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en teruggewinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en teruggewinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Este símbolo indica que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (incluindo pilhas e baterias) não podem ser colocados juntamente com outros resíduos. Os resíduos de equipamentos devem ser recolhidos separadamente e entregues a um ponto de recolha para garantir a sua reciclagem e recuperação, a fim de reduzir a quantidade de resíduos e a utilização de recursos naturais. A libertação não controlada de componentes perigosos contidos em equipamentos elétricos e eletrônicos pode representar um risco para a saúde humana e causar efeitos ambientais adversos. O lar desempenha um papel importante ao contribuir para a reutilização e recuperação, incluindo a reciclagem de resíduos de equipamentos. Para mais informações sobre os métodos de reciclagem apropriados, contate a sua autoridade local ou revendedor.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usata (compresa le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Този символ информира, че изхвърлянето на изхабеното електрическо и електронно оборудване (включително батерии и акумулатори) заедно с битовите отпадъци е забранено. Изхабеното оборудване трябва да се събира отделно и да се предаде в пункта за събиране на таква отпадъци, за да се осигури неговото рециклиране и оползотворяване, да се намали количеството на отпадъците и да се намали разхода на природни ресурси. Неконтролираното изпускане на опасни съставки, съдържащи се в електрическото и електронното оборудване, може да представлява заплаха за човешкото здраве и да причини отрицателни промени в околната среда. Домкинството играе важна роля в приноса за повторната употреба и оползотворяването, включително рециклирането на изхабеното оборудване. За повече информация относно правилните методи за рециклиране, моля, свържете се с местните власти или с продавача.

يظهر هذا الرمز إلى أنه يجب عدم التخلص من نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (بما في ذلك البطاريات والمراكم) مع النفايات الأخرى. يجب جمع المعدات المستخدمة بشكل انتقائي وتسليمها إلى نقطة التجميع لضمان إعادة تدويرها واستعادتها لتقليل كمية النفايات وتقليل مستوى استخدام الموارد الطبيعية. يمكن أن يشكل الإطلاق غير المنضبط للمكونات الخطرة الموجودة في المعدات الكهربائية والإلكترونية تهديداً للصحة الإنسان ويسبب تغيرات سلبية في البيئة الطبيعية. تلعب الأسر دوراً مهماً في المساهمة في إعادة الاستخدام والاسترداد، بما في ذلك إعادة تدوير معدات النفايات. المزيد من المعلومات حول طرق إعادة التدوير الصحيحة، يرجى الاتصال بالسلطة المحلية أو بائع التجزئة.

## CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Akumulatorowa zapalarka elektryczna jest urządzeniem przeznaczonym do rozpalania ognia w grillach, kominkach oraz przeznaczonych do tego paleniskach. Wytwarza strumień gorącego powietrza, który przyspiesza rozżarzanie materiału opalowego i ogranicza potrzebę stosowania podpałek. Zasilanie akumulatorowe oraz prosta obsługa umożliwiają wygodne użytkowanie zarówno w zastosowaniach domowych, jak i zawodowych. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca urządzenia zależna jest od właściwej eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.**

Za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

## WYPOSAŻENIE

Produkt jest dostarczany w stanie kompletnym i nie wymaga dodatkowego montażu. Produkt nie zawiera akumulatora i stacji ładującej.

## PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		YG-20106
Napięcie	[V d.c.]	18
Maksymalna temperatura zapalarki	[°C]	700
Maksymalny przepływ powietrza	[L/min]	200
Temperatura pracy	[°C]	-10 ~ +40
Masa	[kg]	0,65
Rodzaj akumulatora		Li-Ion

## OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Niewłaściwe użytkowanie lub brak ostrożności podczas pracy może doprowadzić do powstania pożaru.

Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

Dzieci oraz inne osoby postronne należy trzymać z dala od strefy pracy i nie dopuszczać ich do dotykania produktu ani jego gorących części.

Nie używać produktu w przypadku zmęczenia lub złego samopoczucia. Podczas używania produktu nie palić tytoniu. Końcówki roboczej produktu nie kierować w stronę ludzi ani zwierząt oraz nie kierować jej na otwarty ogień lub rozgrzane przedmioty.

Miejsce pracy powinno być dobrze wentylowane. Produktu nie używać w pobliżu materiałów lub gazów łatwopalnych, w miejscach, w których znajdują się materiały palne, ani w obecności atmosfery grożącej wybuchem. Nie używać produktu na deszczu ani w wilgotnych lub mokrych warunkach. Należy mieć świadomość, że ciepło może być przewodzone do materiałów łatwopalnych znajdujących się poza zasięgiem wzroku.

Nie zasłaniać otworów wlotowych i wylotowych powietrza produktu i nie umieszczać w ich pobliżu papieru, dłoni ani innych przedmiotów. Nie narażać produktu na uderzenia ani upadki

oraz nie rysować jego obudowy ostrymi przedmiotami. Nie pozostawiać włączonego produktu bez nadzoru. Nie wykonywać czynności przekraczających możliwości produktu i nie zmuszać go do wykonywania zastosowań, do których nie został zaprojektowany. W celu uniknięcia obrażeń ciała nie zanurzać produktu w żadnym płynie.

Produkt należy ustawiać w prawidłowej pozycji roboczej. Przed wyjęciem produktu z ognia należy najpierw go wyłączyć. Po zakończeniu pracy produkt należy umieścić na podstawce i pozostawić do całkowitego ostygnięcia przed przenoszeniem lub odłożeniem do przechowywania. Nie dopuszczać do kontaktu rozgrzanych części rozpalarki z materiałami łatwopalnymi.

Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że akumulator jest prawidłowo zamontowany w produkcie, nie jest uszkodzony ani przegrzany. Produktu nie należy używać, jeżeli obudowa akumulatora jest pęknięta, zdeformowana lub widocznie uszkodzona. W przypadku dłuższych przerw w pracy należy usunąć akumulator z produktu.

Produktu nie wolno przenosić, trzymając za elementy, które nie są do tego przeznaczone (np. końcówkę roboczą). Produkt należy chronić przed działaniem wysokiej temperatury, oleju i ostrych krawędzi, które mogą uszkodzić obudowę lub akumulator. Akumulator oraz elementy układu zasilania powinny być regularnie kontrolowane. Jeżeli akumulator lub inne elementy zasilania ulegną uszkodzeniu, produkt należy przekazać producentowi, autoryzowanemu serwisowi lub innej osobie o odpowiednich kwalifikacjach, w celu uniknięcia zagrożenia. Wszelkie naprawy produktu, w tym związane z układem zasilania, powinny być wykonywane wyłącznie przez uprawnionego specjalistę elektryka. Niezastosowanie się do tych zaleceń może spowodować uszkodzenie produktu lub ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Akumulatora nie wolno demontować, przebijając, wrzucać do ognia ani narażać na działanie wysokiej temperatury.

Przed czyszczeniem lub wykonywaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych produkt należy wyłączyć, wyjąć akumulator i upewnić się, że końcówka robocza całkowicie ostygła. Po zakończeniu pracy produkt należy przechowywać w suchym, bezpiecznym miejscu, niedostępnym dla dzieci.

## UŻYTKOWANIE PRODUKTU

### *Podłączenie do zasilania*

Do zasilania narzędzia można użyć tylko wymienionych akumulatorów Li-Ion YATO 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 oraz YT-828465, które można ładować tylko za pomocą ładowarek YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Zabronione jest użytkowanie innych akumulatorów o innym napięciu znamionowym i niepasujących do gniazda akumulatora narzędzia. Zabronione jest przerabianie gniazda i/lub akumulatora w celu ich dopasowania do siebie. Narzędzie nie posiada funkcji ładowania akumulatora. Ładowanie wykonywać wyłącznie w zewnętrznej ładowarce wskazanej powyżej.

Naładowany akumulator wsunąć w gniazdo zasilania, aż do momentu zdziałania zatrząsków akumulatora. Zawsze należy korzystać z w pełni naładowanego akumulatora. Upewnić się, że akumulator nie wysunie się podczas pracy. Po zainstalowaniu akumulatora narzędzie jest gotowe do pracy. Odłączyć akumulator należy przez naciśnięcie zatrząsku, a następnie wysunięcie akumulatora z obudowy.

### *Czas pracy i dobór pojemności akumulatora*

Czas pracy urządzenia na jednym ładowaniu akumulatora zależy przede wszystkim od pojemności akumulatora (Ah), intensywności obciążenia, temperatury otoczenia oraz stanu technicznego akumulatora. W praktyce akumulatory o mniejszej pojemności są w stanie zasilac urządzenie zazwyczaj tylko przez kilka minut ciągłej pracy, podczas gdy akumulatory o większej pojemności pozwalają na pracę przez kilkanaście, a nawet kilkadziesiąt minut, w zależności od warunków użytkowania.

W przypadku tego typu urządzeń akumulatory o pojemności rzędu 2–3 Ah zapewniają krótszy czas pracy oraz mogą szybciej się nagrzewać przy intensywnym obciążeniu, co zwiększa ryzyko przegrzania oraz konieczność częstego doładowywania. Z tego względu zaleca się stosowanie akumulatorów o pojemności co najmniej 4 Ah jako podstawowego źródła zasilania, aby zapewnić bardziej komfortową, stabilną i efektywną pracę urządzenia. Akumulatory o mniejszej pojemności mogą być stosowane, lecz nie są rekomendowane do dłuższej, ciągłej pracy.

#### *Włączanie i wyłączanie urządzenia*

Skierować wylot powietrza na rozpalaną powierzchnię następnie nacisnąć włącznik. Urządzenie zapali niebieskie światło w miejscu wskaźników świetlnych. Jest to informacja, że urządzenie będzie dmuchać zimnym powietrzem (jeżeli urządzenie nie było wcześniej rozgrzane). Następnie należy nacisnąć przycisk grzania, kolor na wskaźniku świetlnym zmieni się na czerwony. Wtedy urządzenie wyłączy nawiew i zacznie stopniowo nagrzewać powietrze aż do maksymalnej temperatury określonej w tabeli z parametrami technicznymi. Zapalarka będzie sama dostosowywać prędkość strumienia powietrza na podstawie jego temperatury. W celu wyłączenia urządzenia należy nacisnąć ponownie włącznik. Wyłączenie urządzenia jest sygnalizowane zgaszeniem wszystkich światła w miejscu wskaźników świetlnych.

#### *Praca z zapalarką elektryczną*

Przed rozpoczęciem rozpalania należy uformować zwarty stos z węgla drzewnego lub brykietów w miejscu przygotowania grilla albo w kominku. Lepsze rezultaty uzyskuje się, gdy paliwo jest zebrane w kopiec, a nie rozłożone cienką warstwą. Czas potrzebny na uzyskanie żaru zależy od rodzaju i jakości paliwa – węgiel i brykiety z twardego drewna nagrzewają się dłużej, ale dłużej utrzymują żar.

Po włączeniu zapalarki wylot gorącego powietrza skierować bezpośrednio na powierzchnię stosu węgla lub brykietów. W pierwszej fazie końcówka zapalarki powinna znajdować się blisko paliwa, tak aby strumień gorącego powietrza był skierowany na jedno miejsce, co ułatwia szybkie utworzenie żaru.

Gdy pojawią się iskry, żar lub płomień, zapalarkę należy lekko cofnąć, utrzymując ten sam kierunek nadmuchu. **Zapalarka nie może pozostawać w ogniu.** Długotrwałe narażenie części metalowych na płomień może spowodować ich uszkodzenie. Nagrzewanie kontynuować przez kilkadziesiąt sekund, aż węgiel w miejscu nadmuchu zacznie równomiernie żarzyć się na czerwono, a następnie stopniowo przesuwając strumień powietrza, aby rozpalic cały stos. W wylocie powietrza znajduje się czujnik, który automatycznie wyłączy nagrzewanie, gdy urządzenie wykryje wysoką temperaturę. Wtedy urządzenie będzie dmuchało chłodniejszym powietrzem w celu dostarczenia tlenu do ognia.

Podczas rozpalania kominka dyszę gorącego powietrza kierować na ułożone kawałki drewna lub gałęzie. W celu ułatwienia zapłonu pomiędzy polanami można umieścić niewielki kawałek papieru. Po pojawieniu się płomieni zapalarkę lekko odsunąć, zachowując kierunek nadmuchu, do chwili, gdy ogień będzie stabilny i dalsze użycie zapalarki nie będzie konieczne.

Po zakończeniu rozpalania zapalarkę odsunąć od żaru i odłożyć na niepalną, odporną na wysoką temperaturę powierzchnię.

**Przed przenoszeniem lub przechowywaniem należy pozostawić zapalarkę do całkowitego wystudzenia.**

#### *Rozwiązywanie problemów*

Po uruchomieniu funkcji grzania jej wcześniejsze wyłączenie jest możliwe wyłącznie poprzez wyłączenie i ponowne włączenie urządzenia.

Jeżeli po naciśnięciu włącznika urządzenie nie reaguje, oznacza to najprawdopodobniej zbyt niski poziom naładowania akumulatora.

Jeżeli podczas normalnej pracy czerwona kontrolka miga powoli, oznacza to niski poziom naładowania akumulatora. Przy dalszym spadku poziomu naładowania urządzenie wyłącza się automatycznie.

## **KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE**

**UWAGA!** Przed przystąpieniem do regulacji, obsługi technicznej lub konserwacji należy wyciągnąć akumulator z urządzenia. Po zakończonej pracy należy pozostawić produkt do całkowitego wystudzenia. Następnie należy sprawdzić stan techniczny urządzenia poprzez oględziny zewnętrzne i ocenę korpusu i rękojeści, akumulatora i gniazda akumulatora, działania włącznika elektrycznego, drożności szczelin wentylacyjnych i równomierności pracy. W okresie gwarancji nie wolno demontować urządzenia ani wymieniać żadnych podzespołów lub części składowych, gdyż powoduje to utratę praw gwarancyjnych. Wszelkie nieprawidłowości obserwowane przy przeglądzie lub w czasie pracy są sygnałem do przeprowadzenia naprawy w punkcie serwisowym. Po zakończeniu pracy obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki, rękojeść dodatkową i osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką, bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących.

Urządzenie nie jest przystosowane do przechowywania na zewnątrz. Podczas przechowywania należy **ZAWSZE** wyjąć akumulator z urządzenia. Przechowywać wyłącznie w pomieszczeniach, najlepiej suchych i zamkniętych, w miejscu niedostępnym dla dzieci. Do przechowywania można użyć opakowania dostarczonego wraz z urządzeniem.

## PRODUCT CHARACTERISTICS

The battery-powered electric lighter is a device designed for lighting fires in grills, fireplaces, and dedicated fire pits. It generates a stream of hot air that accelerates the ignition of fuel and reduces the need for kindling. Battery power and simple operation enable convenient use in both home and professional applications. Proper, reliable, and safe operation of the device depends on proper use, therefore:

**Before using the tool, read the entire manual and keep it.**

The supplier is not liable for any damage resulting from failure to comply with the safety regulations and recommendations of this manual.

## EQUIPMENT

The product is delivered complete and requires no additional assembly. The product does not include a battery or charging station.

## TECHNICAL PARAMETERS

Parameter	Unit of measurement	Value
Catalog number		YG-20106
Tension	[V d.c.]	18
Maximum igniter temperature	[°C]	700
Maximum air flow	[L/min]	200
Operating temperature	[°C]	-10 ~ +40
Mass	[kg]	0,65
Battery type		Li-Ion

## GENERAL SAFETY WARNINGS

Improper use or carelessness during operation may result in fire.

This equipment may be used by children aged 8 years and over, persons with reduced physical or mental abilities, and persons lacking experience and knowledge of the equipment, if supervision or instruction is provided regarding the safe use of the equipment so that the hazards involved are understood. Children should not play with the equipment. Children should not clean or maintain the equipment without supervision.

Keep children and other bystanders away from the work area and do not allow them to touch the product or its hot parts.

Do not use this product if you are tired or feeling unwell. Do not smoke while using this product. Do not point the product's working tip at people or animals, and do not point it at open flames or hot objects.

The work area should be well-ventilated. Do not use the product near flammable materials or gases, in areas containing flammable materials, or in the presence of an explosive atmosphere. Do not use the product in rain or in damp or wet conditions. Be aware that heat can be conducted to flammable materials located out of sight.

Do not cover the product's air intake or exhaust vents or place paper, hands, or other objects near them. Do not subject the product to impacts, drops, or scratch the casing with sharp objects. Do not leave the product unattended when it is turned on. Do not operate the product beyond its capacity or force it to perform applications for which it was not designed. To avoid personal injury, do not immerse the product in any liquid.

The product must be placed in the correct operating position. Before removing the product from the heat, first turn it off. After use, place the product on a stand and allow it to cool com-

pletely before moving or storing. Do not allow hot parts of the firelighter to come into contact with flammable materials.

Before use, make sure the battery is properly installed in the product and is not damaged or overheated. Do not use the product if the battery casing is cracked, deformed, or visibly damaged. If the product will not be used for an extended period, remove the battery from the product.

Do not carry the product by holding parts that are not intended for this purpose (e.g., the working tip). Protect the product from exposure to high temperatures, oil, and sharp edges, which may damage the housing or battery. The battery and power supply components should be inspected regularly. If the battery or other power supply components are damaged, return the product to the manufacturer, an authorized service center, or another qualified person to avoid a hazard. All repairs to the product, including those related to the power supply, should only be performed by a licensed electrician. Failure to follow these instructions may result in damage to the product or a risk of electric shock.

The battery must not be disassembled, punctured, thrown into fire or exposed to high temperatures.

Before cleaning or performing any maintenance, turn the product off, remove the battery, and ensure the attachment has cooled down completely. After use, store the product in a dry, safe place out of the reach of children.

## USE OF THE PRODUCT

### *Connecting to power*

To power the tool, only the following YATO 18 V Li-Ion batteries can be used: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 and YT-828465, which can only be charged using YATO chargers: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. The use of other batteries with a different rated voltage and that do not fit the tool's battery socket is prohibited. Modifying the socket and/or battery to make them fit together is prohibited. The tool does not have a battery charging function. Charging should only be performed in the external charger indicated above.

Insert the charged battery into the power socket until the battery latches engage. Always use a fully charged battery. Make sure the battery does not slide out during operation. Once the battery is installed, the tool is ready for use. Disconnect the battery by pressing the latch and then sliding the battery out of the housing.

### *Operating time and battery capacity selection*

The device's operating time on a single battery charge depends primarily on the battery capacity (Ah), load intensity, ambient temperature, and battery condition. In practice, smaller-capacity batteries can typically power the device for only a few minutes of continuous operation, while larger-capacity batteries can operate for several or even several dozen minutes, depending on the operating conditions.

For these types of devices, batteries with a capacity of 2–3 Ah provide shorter runtimes and can heat up more quickly under intense use, increasing the risk of overheating and requiring frequent recharging. Therefore, it is recommended to use batteries with a capacity of at least 4 Ah as the primary power source to ensure more comfortable, stable, and efficient device operation. Batteries with lower capacity can be used but are not recommended for extended, continuous operation.

### *Turning the device on and off*

Direct the air outlet towards the surface to be heated, then press the switch. The device will illuminate a blue light in place of the indicator lights. This indicates that the device will be blowing cold air (if the device has not been preheated). Next, press the heating button, and the indicator light will change to red. The device will then turn off the airflow and gradually begin heating the air to the maximum temperature specified in the technical parameters table. The igniter will automatically adjust the airflow speed based on its temperature. To turn the device off, press the switch again. When the device is turned off, all indicator lights will turn off.

### *Working with an electric lighter*

Before lighting your fire, form a compact pile of charcoal or briquettes in your grilling area or fireplace. Better results are achieved when the fuel is gathered into a mound rather than spread out in a thin layer. The time it takes to get embers depends on the type and quality of the fuel – charcoal and hardwood briquettes take longer to heat up but retain embers longer.

After turning on the igniter, direct the hot air outlet directly onto the surface of the coal or briquettes. Initially, the igniter tip should be close to the fuel so that the hot air stream is directed at a single point, facilitating rapid ember formation.

If sparks, embers, or flames appear, pull the igniter back slightly, maintaining the same airflow direction. **The igniter must not remain in the fire.** Prolonged exposure of metal parts to flames can damage them. Continue heating for several dozen seconds until the coals at the point of ignition begin to glow evenly red, then gradually shift the airflow to ignite the entire stack. A sensor is located in the air outlet that automatically shuts off the heating when the device detects a high temperature. The device will then blow cooler air to provide oxygen to the fire.

When lighting the fireplace, direct the hot air jet at the stacked logs or branches. To facilitate ignition, place a small piece of paper between the logs. Once the flames appear, move the igniter slightly away, maintaining the airflow direction, until the fire is stable and no further use is necessary.

Once you've finished lighting your fire, remove the lighter from the embers and place it on a non-flammable, heat-resistant surface. **Allow the lighter to cool completely before moving or storing it.**

#### *Troubleshooting*

Once the heating function has been activated, it can only be switched off prematurely by turning the device off and on again.

If the device does not respond after pressing the power button, it most likely means that the battery charge level is too low.

If the red light flashes slowly during normal operation, it indicates a low battery charge. If the charge level continues to drop, the device will automatically turn off.

#### **MAINTENANCE AND STORAGE**

**CAUTION!** Before performing any adjustments, servicing, or maintenance, remove the battery from the device. After finishing work, allow the product to cool completely. Then, check the technical condition of the device by visually inspecting the body and handle, battery and battery socket, operation of the electrical switch, unobstructed ventilation slots, and smooth operation. During the warranty period, do not disassemble the device or replace any components or parts, as this will void the warranty. Any irregularities observed during inspection or operation are a signal for a repair at a service center. After finishing work, clean the housing, ventilation slots, switches, additional handle, and covers, for example, with an air jet (at a pressure of no more than 0.3 MPa), a brush, or a dry cloth, without using chemicals or cleaning fluids.

The device is not suitable for outdoor storage. **ALWAYS** remove the battery from the device during storage. Store only indoors, preferably dry and closed, out of the reach of children. For storage, you can use the packaging supplied with the device.

## PRODUKTEIGENSCHAFTEN

Der batteriebetriebene elektrische Anzünder dient zum Entzünden von Feuer in Grills, Kaminen und Feuerstellen. Er erzeugt einen Heißluftstrom, der die Entzündung des Brennstoffs beschleunigt und den Bedarf an Anzündholz reduziert. Batteriebetrieb und einfache Bedienung ermöglichen den bequemen Einsatz sowohl im privaten als auch im gewerblichen Bereich. Ein ordnungsgemäßer, zuverlässiger und sicherer Betrieb des Geräts setzt die korrekte Anwendung voraus. Daher gilt:

**Lesen Sie vor der Benutzung des Werkzeugs die gesamte Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese auf.**

Der Lieferant haftet nicht für Schäden, die durch die Nichteinhaltung der Sicherheitsbestimmungen und Empfehlungen dieses Handbuchs entstehen.

## AUSRÜSTUNG

Das Produkt wird komplett geliefert und erfordert keine weitere Montage. Akku und Ladestation sind nicht im Lieferumfang enthalten.

## TECHNISCHE PARAMETER

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalognummer		YG-20106
Spannung	[V d.c.]	18
Maximale Zündtemperatur	[°C]	700
Maximaler Luftdurchsatz	[L/min]	200
Betriebstemperatur	[°C]	-10 ~ +40
Masse	[kg]	0,65
Akku-Typ		Li-Ion

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Unsachgemäße Verwendung oder Unachtsamkeit während des Betriebs können zu einem Brand führen.

Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren, Personen mit eingeschränkter körperlicher oder geistiger Leistungsfähigkeit sowie Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse im Umgang mit dem Gerät benutzt werden, sofern eine Aufsichtsperson anwesend ist oder Anweisungen zur sicheren Benutzung gegeben werden, sodass die damit verbundenen Gefahren verstanden werden. Kinder sollten nicht ohne Aufsicht mit dem Gerät spielen. Kinder sollten das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen oder warten.

Halten Sie Kinder und andere Umstehende vom Arbeitsbereich fern und erlauben Sie ihnen nicht, das Produkt oder dessen heiße Teile zu berühren.

Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn Sie müde oder unwohl sind. Rauchen Sie nicht während der Benutzung. Richten Sie die Düse des Produkts nicht auf Menschen oder Tiere und nicht auf offene Flammen oder heiße Gegenstände.

Der Arbeitsbereich muss gut belüftet sein. Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von brennbaren Stoffen oder Gasen, in Bereichen mit brennbaren Stoffen oder in explosionsgefährdeten Bereichen. Verwenden Sie das Produkt nicht bei Regen oder in feuchter oder nasser Umgebung. Beachten Sie, dass Wärme auf nicht einsehbare brennbare Stoffe übertragen werden kann.

Decken Sie die Lufteinlass- und Auslassöffnungen des Produkts nicht ab und legen Sie weder Papier, Hände noch andere Gegenstände in deren Nähe. Setzen Sie das Produkt keinen Stößen oder Stürzen aus und vermeiden Sie Kratzer am Gehäuse durch scharfe Gegen-

stände. Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist. Überlasten Sie das Produkt nicht und verwenden Sie es nicht für Anwendungen, für die es nicht ausgelegt ist. Um Verletzungen zu vermeiden, tauchen Sie das Produkt nicht in Flüssigkeiten.

Das Produkt muss in der korrekten Betriebsposition platziert werden. Vor dem Entfernen von der Hitzequelle das Produkt ausschalten. Nach Gebrauch das Produkt auf einen Ständer stellen und vollständig abkühlen lassen, bevor es bewegt oder gelagert wird. Heiße Teile des Anzünders dürfen nicht mit brennbaren Materialien in Berührung kommen.

Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass der Akku ordnungsgemäß im Produkt eingesetzt und nicht beschädigt oder überhitzt ist. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn das Akkugehäuse Risse, Verformungen oder sichtbare Beschädigungen aufweist. Wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird, entfernen Sie den Akku.

Tragen Sie das Produkt nicht an Teilen, die nicht für diesen Zweck bestimmt sind (z. B. der Arbeitsspitze). Schützen Sie das Produkt vor hohen Temperaturen, Öl und scharfen Kanten, da diese das Gehäuse oder den Akku beschädigen können. Akku und Netzteil sollten regelmäßig überprüft werden. Bei Beschädigung des Akkus oder anderer Netzteilkomponenten wenden Sie sich bitte an den Hersteller, ein autorisiertes Servicecenter oder eine andere qualifizierte Person, um Gefahren zu vermeiden. Alle Reparaturen am Produkt, einschließlich solcher am Netzteil, dürfen nur von einem zugelassenen Elektriker durchgeführt werden. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Schäden am Produkt oder zu Stromschlaggefahr führen.

Die Batterie darf nicht auseinandergenommen, durchstochen, ins Feuer geworfen oder hohen Temperaturen ausgesetzt werden.

Vor der Reinigung oder Wartung schalten Sie das Produkt aus, entfernen Sie den Akku und stellen Sie sicher, dass das Zubehör vollständig abgekühlt ist. Bewahren Sie das Produkt nach Gebrauch an einem trockenen, sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## VERWENDUNG DES PRODUKTS

### *Anschluss an die Stromversorgung*

Für den Betrieb des Geräts dürfen ausschließlich die folgenden YATO 18-V-Li-Ion-Akkus verwendet werden: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 und YT-828465. Diese können nur mit den YATO-Ladegeräten YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 und YT-828504 geladen werden. Die Verwendung anderer Akkus mit abweichender Nennspannung oder die nicht in die Akkubuchse des Geräts passen, ist untersagt. Es ist verboten, die Buchse und/oder den Akku zu verändern, um einen passenden Anschluss zu ermöglichen. Das Gerät verfügt über keine eigene Ladefunktion. Der Akku darf nur mit dem oben genannten externen Ladegerät geladen werden.

Setzen Sie den geladenen Akku in die Steckdose ein, bis die Akkuverriegelung einrastet. Verwenden Sie immer einen vollständig geladenen Akku. Achten Sie darauf, dass der Akku während des Betriebs nicht herausrutscht. Sobald der Akku eingesetzt ist, ist das Gerät einsatzbereit. Zum Trennen des Akkus drücken Sie die Verriegelung und schieben den Akku anschließend aus dem Gehäuse.

### *Betriebszeit und Akkukapazität auswählen*

Die Betriebsdauer des Geräts mit einer Akkuladung hängt primär von der Akkukapazität (Ah), der Lastintensität, der Umgebungstemperatur und dem Akkuzustand ab. In der Praxis können Akkus mit geringerer Kapazität das Gerät typischerweise nur wenige Minuten im Dauerbetrieb mit Strom versorgen, während Akkus mit höherer Kapazität je nach Betriebsbedingungen mehrere oder sogar mehrere Dutzend Minuten durchhalten können.

Für diese Gerätearten bieten Akkus mit einer Kapazität von 2–3 Ah kürzere Laufzeiten und können sich bei intensiver Nutzung schneller erhitzen, was das Risiko einer Überhitzung erhöht und häufiges Aufladen erforderlich macht. Daher wird empfohlen, Akkus mit einer Kapazität von mindestens 4 Ah als primäre Stromquelle zu verwenden, um einen komfortableren, stabileren und effizienteren Betrieb des Geräts zu gewährleisten. Akkus mit geringerer Kapazität können zwar verwendet werden, sind aber für einen längeren Dauerbetrieb nicht empfehlenswert.

### *Ein- und Ausschalten des Geräts*

Richten Sie den Luftauslass auf die zu erwärmende Oberfläche und drücken Sie den Schalter. Die Kontrolleuchten leuchten nun blau. Dies bedeutet, dass das Gerät kalte Luft ausbläst (sofern es nicht vorgeheizt wurde). Drücken Sie anschließend die Heiztaste. Die Kontrolleuchte wechselt nun zu Rot. Das Gerät schaltet den Luftstrom ab und erwärmt die Luft allmählich auf die in der Tabelle der technischen Daten angegebene Maximaltemperatur. Der Zünder passt die Luftstromgeschwindigkeit automatisch an die Temperatur an. Zum Ausschalten des Geräts drücken Sie den Schalter erneut. Im ausgeschalteten Zustand erlöschen alle Kontrolleuchten.

### *Arbeiten mit einem elektrischen Feuerzeug*

Bevor Sie Ihr Feuer entzünden, häufen Sie Holzkohle oder Briketts in Ihrem Grillbereich oder Kamin zu einem kompakten Haufen auf. Ein fester Haufen sorgt für ein besseres Ergebnis als eine dünne Schicht. Wie lange es dauert, bis die Glut entsteht, hängt von der Art und Qualität des Brennstoffs ab – Holzkohle und Hartholzbricketts brauchen länger zum Durchglühen, halten die Glut aber länger.

Nach dem Einschalten des Zünders richten Sie den Heißluftauslass direkt auf die Oberfläche der Kohle oder der Briketts. Anfangs sollte die Zünderspitze nahe am Brennstoff sein, damit der Heißluftstrom auf einen Punkt gerichtet ist und so eine schnelle Glutbildung begünstigt wird.

Sollten Funken, Glut oder Flammen entstehen, ziehen Sie den Zünder etwas zurück und halten Sie dabei die Luftstromrichtung bei.

**Der Zünder darf nicht im Feuer verbleiben.** Längerer Kontakt von Metallteilen mit Flammen kann diese beschädigen. Erhitzen Sie das Feuer einige Dutzend Sekunden lang, bis die Kohlen an der Zündstelle gleichmäßig rot glühen. Verlagern Sie dann allmählich den Luftstrom, um den gesamten Kamin zu entzünden. Ein Sensor im Luftauslass schaltet die Heizung automatisch ab, sobald das Gerät eine zu hohe Temperatur erkennt. Anschließend bläst das Gerät kühlere Luft, um das Feuer mit Sauerstoff zu versorgen. Richten Sie beim Anzünden des Kamins den Heißluftstrahl auf die gestapelten Holzscheite oder Äste. Um das Anzünden zu erleichtern, legen Sie ein kleines Stück Papier zwischen die Holzscheite. Sobald die Flammen erscheinen, entfernen Sie den Anzünder etwas, wobei Sie die Luftstromrichtung beibehalten, bis das Feuer stabil brennt und kein weiteres Anzünden mehr nötig ist. Sobald das Feuer entzündet ist, nehmen Sie das Feuerzeug aus der Glut und legen Sie es auf eine nicht brennbare, hitzebeständige Unterlage. **Lassen Sie das Feuerzeug vollständig abkühlen, bevor Sie es bewegen oder verstauen.**

### *Fehlerbehebung*

Sobald die Heizfunktion aktiviert ist, kann sie nur durch Aus- und Wiedereinschalten des Geräts vorzeitig abgeschaltet werden. Wenn das Gerät nach dem Drücken des Ein-/Ausschalters nicht reagiert, bedeutet dies höchstwahrscheinlich, dass der Ladezustand des Akkus zu niedrig ist.

Blinkt die rote Leuchte im Normalbetrieb langsam, deutet dies auf einen niedrigen Akkustand hin. Sinkt der Ladestand weiter, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

## WARTUNG UND LAGERUNG

**VORSICHT!** Vor jeglichen Einstellungen, Wartungs- oder Reparaturarbeiten muss der Akku aus dem Gerät entfernt werden. Nach Abschluss der Arbeiten das Produkt vollständig abkühlen lassen. Anschließend den technischen Zustand des Geräts überprüfen, indem Gehäuse und Griff, Akku und Akkufach, Funktion des Netzschalters, freie Lüftungsschlitze und einwandfreier Betrieb visuell kontrolliert werden. Während der Garantiezeit darf das Gerät nicht zerlegt oder Komponenten bzw. Teile ausgetauscht werden, da dies zum Erlöschen der Garantie führt. Jegliche Unregelmäßigkeiten, die bei der Inspektion oder im Betrieb festgestellt werden, erfordern eine Reparatur in einem Servicecenter. Nach Abschluss der Arbeiten Gehäuse, Lüftungsschlitze, Schalter, Zusatzgriff und Abdeckungen beispielsweise mit Druckluft (mit einem Druck von maximal 0,3 MPa), einer Bürste oder einem trockenen Tuch reinigen. Dabei dürfen keine Chemikalien oder Reinigungsflüssigkeiten verwendet werden.

Das Gerät ist nicht für die Lagerung im Freien geeignet. Den Akku während der Lagerung **IMMER** entfernen. Das Gerät nur in Innenräumen, vorzugsweise trocken und geschlossen, und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Zur Aufbewahrung kann die mitgelieferte Verpackung verwendet werden.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА

Аккумуляторная электрическая зажигалка — это устройство, предназначенное для розжига огня в грилях, каминах и кофемашинах. Она создает поток горячего воздуха, который ускоряет возгорание топлива и снижает потребность в растопке. Питание от аккумулятора и простота использования обеспечивают удобство использования как в домашних условиях, так и в профессиональных целях. Правильная, надежная и безопасная работа устройства зависит от правильного использования, поэтому:

**Перед использованием инструмента прочтите всю инструкцию и сохраните ее.**

Поставщик не несет ответственности за любой ущерб, возникший в результате несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций настоящего руководства.

## ОБОРУДОВАНИЕ

Изделие поставляется в полной комплектации и не требует дополнительной сборки. В комплект не входят аккумулятор и зарядная станция.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Параметр	Единица измерения	Ценить
Номер по каталогу		YG-20106
Напряжение	[В постоянного тока]	18
Максимальная температура воспламенителя	[°C]	700
Максимальный поток воздуха	[л/мин]	200
Рабочая температура	[°C]	-10 ~ +40
Масса	[кг]	0,65
Тип батареи		Литий-ионный

## ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Неправильное использование или неосторожность во время эксплуатации могут привести к пожару.

Данное оборудование может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями, а также лицами, не имеющими опыта и знаний о работе с оборудованием, при условии надзора или проведения инструктажа по безопасному использованию оборудования с целью разъяснения связанных с ним опасностей. Дети не должны играть с оборудованием. Дети не должны чистить или обслуживать оборудование без присмотра.

Не допускайте детей и других посторонних лиц в рабочую зону и не позволяйте им прикасаться к изделию или его горячим частям.

Не используйте этот продукт, если вы устали или плохо себя чувствуете. Не курите во время использования продукта. Не направляйте рабочий наконечник продукта на людей или животных, а также на открытый огонь или горячие предметы.

Рабочее место должно хорошо проветриваться. Не используйте изделие вблизи легковоспламеняющихся материалов или газов, в местах с наличием легковоспламеняющихся материалов или во взрывоопасной атмосфере. Не используйте изделие под дождем, в сырых или влажных условиях. Имейте в виду, что тепло может передаваться легковоспламеняющимся материалам, расположенным вне поля зрения.

Не закрывайте воздухозаборные и выпускные отверстия изделия и не кладите рядом с ними бумагу, руки или другие предметы. Не подвергайте изделие ударам, падениям

и не царапайте корпус острыми предметами. Не оставляйте изделие без присмотра, когда оно включено. Не эксплуатируйте изделие сверх его возможностей и не применяйте к нему силу для выполнения задач, для которых оно не предназначено. Во избежание травм не погружайте изделие в жидкости.

Изделие должно быть установлено в правильном рабочем положении. Перед тем, как снять изделие с огня, выключите его. После использования поместите изделие на подставку и дайте ему полностью остыть перед перемещением или хранением. Не допускайте соприкосновения горячих частей разжигателя с легковоспламеняющимися материалами.

Перед использованием убедитесь, что аккумулятор правильно установлен в изделие, не повреждён и не перегрет. Не используйте изделие, если корпус аккумулятора имеет трещины, деформацию или видимые повреждения. Если изделие не будет использоваться в течение длительного времени, извлеките аккумулятор.

Не переносите изделие, держась за не предназначенные для этого части (например, за рабочий наконечник). Защищайте изделие от воздействия высоких температур, масла и острых краев, которые могут повредить корпус или аккумулятор. Необходимо регулярно проверять аккумулятор и компоненты блока питания. Если аккумулятор или другие компоненты блока питания повреждены, верните изделие производителю, в авторизованный сервисный центр или другому квалифицированному специалисту во избежание опасности. Все ремонтные работы изделия, включая ремонт блока питания, должны выполняться только квалифицированным электриком. Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению изделия или поражению электрическим током.

Аккумуляторную батарею нельзя разбирать, прокалывать, бросать в огонь или подвергать воздействию высоких температур.

Перед чисткой или обслуживанием выключите изделие, извлеките аккумулятор и убедитесь, что насадка полностью остыла. После использования храните изделие в сухом, безопасном месте, недоступном для детей.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОДУКТА

### *Подключение к электросети*

Для питания инструмента можно использовать только следующие литий-ионные аккумуляторы YATO 18 В: YТ-828461, YТ-828462, YТ-828463, YТ-828464 и YТ-828465. Зарядка этих аккумуляторов возможна только с помощью зарядных устройств YATO: YТ-828498, YТ-828499, YТ-828500, YТ-828501, YТ-828502, YТ-828503, YТ-828504. Запрещается использование других аккумуляторов с другим номинальным напряжением, не подходящих к гнезду аккумулятора инструмента. Запрещается вносить изменения в гнездо и/или аккумулятор для их совместимости. Инструмент не имеет функции зарядки аккумуляторов. Зарядку следует производить только с помощью внешнего зарядного устройства, указанного выше.

Вставьте заряженный аккумулятор в гнездо питания до щелчка защёлки. Всегда используйте полностью заряженный аккумулятор. Следите за тем, чтобы аккумулятор не выскользнул во время работы. После установки аккумулятора инструмент готов к использованию. Отсоедините аккумулятор, нажав на защёлку и выдвинув его из корпуса.

### *Выбор времени работы и ёмкости аккумулятора*

Время работы устройства от одного заряда аккумулятора зависит в первую очередь от его ёмкости (А·ч), интенсивности нагрузки, температуры окружающей среды и состояния аккумулятора. На практике аккумуляторы меньшей ёмкости обычно обеспечивают работу устройства лишь в течение нескольких минут непрерывной работы, тогда как аккумуляторы большей ёмкости могут работать несколько минут или даже несколько десятков минут, в зависимости от условий эксплуатации.

Для таких устройств аккумуляторы ёмкостью 2–3 А·ч обеспечивают меньшее время работы и могут быстрее нагреваться при интенсивном использовании, что увеличивает риск перегрева и требует частой подзарядки. Поэтому для более

комфортной, стабильной и эффективной работы устройства рекомендуется использовать аккумуляторы ёмкостью не менее 4 А·ч в качестве основного источника питания. Аккумуляторы меньшей ёмкости также можно использовать, но не рекомендуется для длительной непрерывной работы.

#### *Включение и выключение устройства*

Направьте воздушный поток на нагреваемую поверхность и нажмите кнопку. На приборе вместо индикаторов загорится синий индикатор. Это означает, что прибор будет подавать холодный воздух (если прибор не был предварительно нагрет). Затем нажмите кнопку нагрева, и индикатор изменит цвет на красный. После этого прибор отключит подачу воздуха и начнет постепенно нагревать воздух до максимальной температуры, указанной в таблице технических характеристик. Электроподжиг автоматически регулирует скорость потока воздуха в зависимости от его температуры. Чтобы выключить прибор, снова нажмите кнопку. После выключения прибора все индикаторы погаснут.

#### *Работа с электрической зажигалкой*

Перед тем, как разжечь огонь, сложите уголь или брикеты в зоне гриля или камина компактной кучей. Лучшие результаты достигаются, когда топливо собрано в кучу, а не разбросано тонким слоем. Время появления тлеющих углей зависит от типа и качества топлива: древесный уголь и брикеты из твердой древесины разогреваются дольше, но дольше сохраняют тлеющие угли.

После включения запальника направьте струю горячего воздуха непосредственно на поверхность угля или брикетов. Изначально наконечник запальника должен располагаться близко к топливу, чтобы поток горячего воздуха был направлен в одну точку, способствуя быстрому разгоранию углей.

При появлении искр, тлеющих углей или пламени слегка оттяните запальник назад, сохраняя направление потока воздуха. **Запальник не должен оставаться в огне.** Длительное воздействие пламени на металлические детали может привести к их повреждению. Продолжайте нагревать несколько десятков секунд, пока угли в точке возгорания не начнут равномерно светиться красным, затем постепенно изменяйте поток воздуха, чтобы разжечь всю топку. В воздухозаборном отверстии расположен датчик, который автоматически отключает нагрев при обнаружении высокой температуры. После этого устройство будет подавать более холодный воздух, чтобы обеспечить огонь кислородом.

При розжиге камина направляйте струю горячего воздуха на сложенные дрова или ветки. Для облегчения розжига положите между дровами небольшой лист бумаги. Как только появится пламя, слегка отодвиньте запальник, сохраняя направление потока воздуха, пока огонь не станет устойчивым и не потребует его дальнейшего использования.

Разжегши огонь, выньте зажигалку из углей и положите её на негорючую, термостойкую поверхность. **Дайте зажигалке полностью остыть, прежде чем переносить или убирать её на хранение.**

#### *Поиск неисправностей*

После активации функции обогрева ее можно преждевременно отключить только выключением и повторным включением устройства.

Если устройство не реагирует после нажатия кнопки питания, скорее всего, уровень заряда аккумулятора слишком низкий.

Если красный индикатор медленно мигает во время нормальной работы, это указывает на низкий заряд аккумулятора.

Если уровень заряда продолжает падать, устройство автоматически выключится.

## **ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ**

**ВНИМАНИЕ!** Перед выполнением любых регулировок, обслуживания или ремонта извлеките аккумулятор из устройства. После завершения работы дайте изделию полностью остыть. Затем проверьте техническое состояние устройства, визуально осмотрев корпус и ручку, аккумулятор и гнездо для аккумулятора, исправность электрического переключателя, отсутствие загромождения вентиляционных отверстий и плавность хода. В течение гарантийного срока не разбирайте устройство и не заменяйте никакие компоненты или детали, так как это приведет к аннулированию гарантии. Любые неисправности, обнаруженные при осмотре или эксплуатации, являются сигналом для ремонта в сервисном центре. После завершения работы очистите корпус, вентиляционные отверстия, переключатели, дополнительную ручку и крышки, например, струей воздуха (с давлением не более 0,3 МПа), щеткой или сухой тканью, не используя химические вещества и чистящие жидкости.

Устройство не предназначено для хранения на открытом воздухе. **ВСЕГДА** извлекайте аккумулятор из устройства во время хранения. Храните устройство только в помещении, желательном сухом и закрытом, недоступном для детей. Для хранения можно использовать упаковку, прилагаемую к устройству.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТУ

Електрична запальничка на батарейках – це пристрій, призначений для розпалювання вогню в грилях, камінах та спеціалізованих вогнищах. Вона генерує потік гарячого повітря, який прискорює займання палива та зменшує потребу в розпалюванні. Живлення від батарейок та просте керування забезпечують зручне використання як у побуті, так і в професійному середовищі. Правильна, надійна та безпечна робота пристрою залежить від правильного використання, тому:

**Перед використанням інструменту прочитайте всю інструкцію та збережіть її.**

Постачальник не несе відповідальності за будь-які збитки, що виникли внаслідок недотримання правил безпеки та рекомендацій цього посібника.

## ОБЛАДНАННЯ

Виріб постачається у комплекті та не потребує додаткового складання. Виріб не включає акумулятор або зарядну станцію.

## ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Номер у каталозі		YG-20106
Напруга	[В постійного струму]	18
Максимальна температура запалювання	[°C]	700
Максимальний потік повітря	[л/хв]	200
Робоча температура	[°C]	-10 ~ +40
Маса	[кг]	0,65
Тип батареї		Літій-іонний

## ЗАГАЛЬНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ З БЕЗПЕКИ

Неправильне використання або необережність під час експлуатації може призвести до пожежі.

Це обладнання може використовуватися дітьми віком від 8 років, особами з обмеженими фізичними або розумовими здібностями, а також особами, які не мають досвіду та знань щодо обладнання, за умови нагляду або інструктажу щодо безпечного використання обладнання, щоб вони розуміли пов'язані з цим небезпеки. Діти не повинні гратися з обладнанням. Діти не повинні чистити або обслуговувати обладнання без нагляду. Тримайте дітей та інших сторонніх осіб подалі від робочої зони та не дозволяйте їм торкатися виробу або його гарячих частин.

Не використовуйте цей виріб, якщо ви втомилися або погано себе почуваєте. Не паліть під час використання цього виробу. Не спрямовуйте робочий наконечник виробу на людей або тварин, а також не спрямовуйте його на відкритий вогонь або гарячі предмети. Робоча зона повинна добре провітрюватися. Не використовуйте виріб поблизу легкозаймистих матеріалів або газів, у місцях, що містять легкозаймисті матеріали, або у вибухонебезпечному середовищі. Не використовуйте виріб під дощем або у вологих чи сирих умовах. Майте на увазі, що тепло може передаватися до легкозаймистих матеріалів, розташованих поза полем зору.

Не закривайте отвори для впуску або випуску повітря виробу та не кладіть поруч папір, руки чи інші предмети. Не піддавайте виріб ударам, падінням та не дряпайте корпус гострими предметами. Не залишайте виріб без нагляду, коли він увімкнений. Не використовуйте виріб понад його потужність та не змушуйте його виконувати завдання, для

яких він не призначений. Щоб уникнути травм, не занурюйте виріб у будь-яку рідину. Виріб має бути розміщений у правильному робочому положенні. Перш ніж зняти виріб з вогню, спочатку вимкніть його. Після використання поставте виріб на підставку та дайте йому повністю охолонути, перш ніж переміщувати або зберігати. Не допускайте контакту гарячих частин розпалювача з легкозаймистими матеріалами.

Перед використанням переконайтеся, що акумулятор правильно встановлено у виріб, не пошкоджений і не перегрівся. Не використовуйте виріб, якщо корпус акумулятора тріснув, деформований або має видимі пошкодження. Якщо виріб не використовувався протягом тривалого часу, вийміть акумулятор з нього.

Не переносьте виріб, тримаючись за частини, не призначені для цієї мети (наприклад, робочий наконечник). Захищайте виріб від впливу високих температур, олії та гострих країв, які можуть пошкодити корпус або акумулятор. Компоненти акумулятора та блоку живлення слід регулярно перевіряти. Якщо акумулятор або інші компоненти блоку живлення пошкоджені, поверніть виріб виробнику, авторизованому сервісному центру або іншій кваліфікованій особі, щоб уникнути небезпеки. Усі ремонти виробу, включаючи ті, що пов'язані з блоком живлення, повинні виконуватися лише ліцензованим електриком. Недотримання цих інструкцій може призвести до пошкодження виробу або ураження електричним струмом.

Акумулятор не можна розбирати, проколювати, кидати у вогонь або піддавати дії високих температур.

Перед очищенням або будь-яким технічним обслуговуванням вимкніть виріб, вийміть акумулятор і переконайтеся, що насадка повністю охолонула. Після використання зберігайте виріб у сухому, безпечному місці, недоступному для дітей.

## ВИКОРИСТАННЯ ПРОДУКТУ

### *Підключення до живлення*

Для живлення інструменту можна використовувати лише такі літій-іонні акумулятори YATO 18 В: YТ-828461, YТ-828462, YТ-828463, YТ-828464 та YТ-828465, які можна заряджати лише за допомогою зарядних пристроїв YATO: YТ-828498, YТ-828499, YТ-828500, YТ-828501, YТ-828502, YТ-828503, YТ-828504. Використання інших акумуляторів з іншою номінальною напругою, які не підходять до гнізда акумулятора інструмента, заборонено. Модифікація гнізда та/або акумулятора для їх з'єднання заборонена. Інструмент не має функції заряджання акумулятора. Заряджання слід виконувати лише у зовнішньому зарядному пристрої, зазначеному вище.

Вставте заряджений акумулятор у розетку до зафіксування фіксаторів. Завжди використовуйте повністю заряджений акумулятор. Переконайтеся, що акумулятор не вислизає під час роботи. Після встановлення акумулятора інструмент готовий до використання. Від'єднайте акумулятор, натиснувши на фіксатор, а потім витягнувши його з корпусу.

### *Вибір часу роботи та ємності акумулятора*

Час роботи пристрою на одному заряді акумулятора залежить, перш за все, від ємності акумулятора (А-год), інтенсивності навантаження, температури навколишнього середовища та стану акумулятора. На практиці, акумулятори меншої ємності зазвичай можуть жити пристрій лише кілька хвилин безперервної роботи, тоді як акумулятори більшої ємності можуть працювати кілька або навіть кілька десятків хвилин, залежно від умов експлуатації.

Для цих типів пристроїв акумулятори ємністю 2–3 Аг забезпечують короткий час роботи та можуть швидше нагріватися за інтенсивного використання, що збільшує ризик перегріву та вимагає частого перезаряджання. Тому рекомендується використовувати акумулятори ємністю щонайменше 4 Аг як основне джерело живлення, щоб забезпечити більш комфортну, стабільну та ефективну роботу пристрою. Акумулятори меншої ємності можна використовувати, але вони не рекомендуються для тривалої безперервної роботи.

### *Увімкнення та вимкнення пристрою*

Спрямуйте вихідний отвір світля на поверхню, яку потрібно нагріти, потім натисніть перемикач. Замість індикаторів на пристрої засвітиться синє світло. Це означає, що пристрій дутиме холодним повітрям (якщо пристрій не був попередньо

нагрітий). Далі натисніть кнопку нагріву, і індикатор змінить колір на червоний. Після цього пристрій вимкне потік повітря та поступово почне нагрівати повітря до максимальної температури, зазначеної в таблиці технічних параметрів. Запальник автоматично регулюватиме швидкість потоку повітря залежно від його температури. Щоб вимкнути пристрій, знову натисніть перемикач. Коли пристрій вимкнено, усі індикатори згаснуть.

#### *Робота з електричною запальничкою*

Перш ніж розпалити вогонь, сформуєте компактно купу деревного вугілля або брикетів у зоні гриля або каміна. Кращі результати досягаються, коли паливо збирається в купу, а не розкладається тонким шаром. Час, необхідний для розпалювання вугілля, залежить від типу та якості палива – деревне вугілля та брикети з твердих порід деревини нагріваються довше, але довше зберігають вугілля.

Після увімкнення розпалювача спрямуйте вихід гарячого повітря безпосередньо на поверхню вугілля або брикетів. Спочатку кінчик розпалювача повинен бути близько до палива, щоб потік гарячого повітря був спрямований в одну точку, що сприятиме швидкому розгорянню вугілля.

Якщо з'являться іскри, вугілля або полум'я, трохи відтягніть запальник назад, зберігаючи той самий напрямок потоку повітря. **Запальник не повинен залишатися у вогні.** Тривалий контакт металевих частин з полум'ям може пошкодити їх. Продовжуйте нагрівати протягом кількох десятків секунд, доки вугілля в точці займання не почне рівномірно світитися червоним, потім поступово змінюйте потік повітря, щоб запалити всю димар. У випускному отворі для повітря розташований датчик, який автоматично вимикає нагрівання, коли пристрій виявляє високу температуру. Потім пристрій подаватиме холодніше повітря, щоб забезпечити вогонь киснем.

Під час розпалювання каміна направте струмінь гарячого повітря на складені поліна або гілки. Щоб полегшити займання, покладіть між полінами невеликий аркуш паперу. Як тільки з'явиться полум'я, трохи відсуньте запальник, підтримуючи напрямок потоку повітря, доки вогонь не стабілізується і подальше використання не буде потрібним.

Після того, як ви розпалили вогонь, вийміть запальничку з вугілля та покладіть її на негорючу, термостійку поверхню.

**Дайте запальничці повністю охолонути, перш ніж переміщати або зберігати її.**

#### *Усунення несправностей*

Після активації функції нагрівання її можна передчасно вимкнути, лише вимкнувши та знову увімкнувши пристрій.

Якщо пристрій не реагує після натискання кнопки живлення, це, найімовірніше, означає, що рівень заряду акумулятора занадто низький.

Якщо червоний індикатор повільно блимає під час нормальної роботи, це свідчить про низький заряд акумулятора. Якщо рівень заряду продовжує падати, пристрій автоматично вимкнеться.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

**УВАГА!** Перед виконанням будь-яких налаштувань, обслуговування або ремонту вийміть акумулятор з пристрою. Після завершення роботи дайте виробу повністю охолонути. Потім перевірте технічний стан пристрою, візуально оглянувши корпус і ручку, акумулятор і гніздо для акумулятора, роботу електричного вимикача, вільні вентиляційні отвори та плавну роботу. Протягом гарантійного терміну не розбирайте пристрій і не замінюйте жодних компонентів чи деталей, оскільки це призведе до анулювання гарантії. Будь-які порушення, виявлені під час огляду або експлуатації, є сигналом для ремонту в сервісному центрі. Після завершення роботи очистіть корпус, вентиляційні отвори, вимикачі, додаткову ручку та кришки, наприклад, струменем повітря (під тиском не більше 0,3 МПа), щіткою або сухою ганчіркою, без використання хімікатів або м'яких засобів.

Пристрій не підходить для зберігання на відкритому повітрі. ЗАВЖДИ виймайте акумулятор з пристрою під час зберігання. Зберігайте лише в приміщенні, бажано в сухому та закритому, недоступному для дітей місці. Для зберігання можна використовувати упаковку, що додається до пристрою.

## PRODUKTO CHARAKTERISTIKOS

Baterijomis maitinamas elektrinis žiebtuvėlis yra prietaisas, skirtas užkurti ugnį kepsninėse, židiniuose ir specialiose laužavietėse. Jis generuoja karšto oro srovę, kuri pagreitina kuro užsidegimą ir sumažina poreikį užkurti. Baterijomis maitinamas ir paprastas valdymas leidžia patogiai naudoti tiek namuose, tiek profesionaliai. Tinkamas, patikimas ir saugus prietaiso veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

**Prieš naudodami įrankį, perskaitykite visą vadovą ir jį išsaugokite.**

Tiekėjas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl šiamo vadove pateiktų saugos taisyklių ir rekomendacijų nesilaikymo.

## ĮRANGA

Produktas pristatomas pilnai sukomplektuotas ir nereikalauja jokio papildomo surinkimo. Į gaminį neįeina baterija ar įkrovimo stotelė.

## TECHNINIAI PARAMETRAI

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Katalogo numeris		YG-20106
Įlampa	[V d.c.]	18
Maksimali uždegimo temperatūra	[°C]	700
Maksimalus oro srautas	[L/min]	200
Darbinė temperatūra	[°C]	-10 ~ +40
Mišios	[kg]	0,65
Baterijos tipas		Li-Ion

## BENDRIEJI SAUGOS ĮSPĖJIMAI

Netinkamas naudojimas arba neatsargumas eksploatacijos metu gali sukelti gaisrą.

Šią įrangą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai, asmenys su ribotais fiziniais ar protiniais gebėjimais ir asmenys, neturintys pakankamai patirties bei žinių apie įrangą, jei jiems užtikrinama priežiūra arba instruktažas apie saugų įrangos naudojimą, kad būtų suprasti galimi pavojai. Vaikai neturėtų žaisti su įranga. Vaikai neturėtų valyti ar prižiūrėti įrangos be priežiūros. Laikykite vaikus ir kitus pašalinius asmenis atokiau nuo darbo zonos ir neleiskite jiems liesti gaminio ar jo įkaitusių dalių.

Nenaudokite šio gaminio, jei esate pavargę arba blogai jaučiatės. Nerūkykite naudodami šį gaminį. Nenukreipkite gaminio darbinio antgalio į žmones ar gyvūnus ir nenukreipkite jo į atvirą liepsną ar karštus daiktus.

Darbo vieta turi būti gerai vėdinama. Nenaudokite gaminio šalia degių medžiagų ar dujų, vietose, kuriose yra degių medžiagų, arba esant sprogstamajai atmosferai. Nenaudokite gaminio lyjant, drėgnomis ar šlapiomis sąlygomis. Atminkite, kad šiluma gali būti perduodama degioms medžiagoms, esančioms nematomoje vietoje.

Neuždenkite gaminio oro įleidimo ar išleidimo angų ir nedėkite šalia jų popieriaus, rankų ar kitų daiktų. Saugokite gaminį nuo smūgių, kritimų ir nesubraižykite korpuso aštriais daiktais. Nepalikite gaminio be priežiūros, kai jis įjungtas. Nenaudokite gaminio viršydami jo pajėgumus ir neverskite jo atlikti užduočių, kurioms jis nėra skirtas. Kad išvengtumėte sužalojimų, nemerkitė gaminio į jokių skystį.

Gaminį reikia pastatyti tinkamoje darbinėje padėtyje. Prieš nuimdami gaminį nuo ugnies, pirmiausia jį išjunkite. Po naudojimo pastatykite gaminį ant stovo ir leiskite jam visiškai atvėsti

prieš perkeltiant ar sandėliuojant. Neleiskite karštomis uždegiklio dalims liestis su degiomis medžiagomis.

Prieš naudodami įsitikinkite, kad akumulatorius tinkamai įdėtas į gaminį ir nėra pažeistas ar perkaitęs. Nenaudokite gaminio, jei akumulatoriaus korpusas yra įtrūkęs, deformuotas arba akivaizdžiai pažeistas. Jei gaminys nebus naudojamas ilgą laiką, išimkite akumuliatorių iš gaminio.

Neneškite gaminio laikydami už dalių, kurios nėra tam skirtos (pvz., darbinio antgalio). Saugokite gaminį nuo aukštos temperatūros, alyvos ir aštrių briaunų, nes tai gali pažeisti korpusą arba akumuliatorių. Akumulatoriaus ir maitinimo šaltinio komponentus reikia reguliariai tikrinti. Jei akumulatorius ar kiti maitinimo šaltinio komponentai yra pažeisti, gražinkite gaminį gamintojui, įgaliotajam techninės priežiūros centrui arba kitam kvalifikuotam asmeniui, kad išvengtumėte pavojaus. Visus gaminio remonto darbus, įskaitant susijusius su maitinimo šaltiniu, turėtų atlikti tik licencijuotas elektrikas. Nesilaikant šių nurodymų, galite sugadinti gaminį arba sukelti elektros smūgio pavojų.

Baterijos negalima ardyti, pradurti, mesti į ugnį ar laikyti aukštoje temperatūroje.

Prieš valydami ar atlikdami bet kokią techninę priežiūrą, išjunkite gaminį, išimkite bateriją ir įsitikinkite, kad priedas visiškai atvėsęs. Po naudojimo gaminį laikykite sausoje, saugioje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

## PRODUKTO NAUDOJIMAS

### *Prijungimas prie maitinimo*

Įrankiui maitinti galima naudoti tik šias YATO 18 V ličio jonų baterijas: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 ir YT-828465, kurias galima įkrauti tik YATO įkrovikliais: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Draudžiama naudoti kitas baterijas su skirtinga vardine įtampa ir kurios netinka įrankio baterijos lizdui. Draudžiama modifikuoti lizdą ir (arba) bateriją, kad jie tiktų kartu. Įrankis neturi baterijos įkrovimo funkcijos. Įkrauti galima tik aukščiau nurodytu išoriniu įkrovikliu.

Įkiškite įkrautą akumuliatorių į maitinimo lizdą, kol užsifiksuos akumulatoriaus skląščiai. Visada naudokite visiškai įkrautą akumuliatorių. Įsitikinkite, kad akumulatorius veikimo metu neišslys. Įdėjus akumuliatorių, įrankis yra paruoštas naudoti. Atjunkite akumuliatorių paspausdami skląštį ir išstumdami akumuliatorių iš korpuso.

### *Veikimo laiko ir akumulatoriaus talpos pasirinkimas*

Įrenginio veikimo laikas su vienu akumulatoriaus įkrovimu pirmiausia priklauso nuo akumulatoriaus talpos (Ah), apkrovos intensyvumo, aplinkos temperatūros ir akumulatoriaus būklės. Praktiškai mažesnės talpos akumulatoriai paprastai gali maitinti įrenginį tik kelias minutes nepertraukiamo veikimo, o didesnės talpos akumulatoriai gali veikti kelias ar net keliasdešimt minučių, priklausomai nuo veikimo sąlygų.

Šio tipo įrenginiams 2–3 Ah talpos akumulatoriai veikia trumpiau ir intensyvaus naudojimo metu gali greičiau įkaisti, todėl padidėja perkaitimo rizika ir reikia dažnai įkrauti. Todėl rekomenduojama kaip pagrindinį maitinimo šaltinį naudoti bent 4 Ah talpos akumulatorius, kad įrenginys veiktų patogiau, stabiliau ir efektyviau. Galima naudoti mažesnės talpos akumulatorius, tačiau jie nerekomenduojami ilgalaikiam, nepertraukiamam veikimui.

### *Įrenginio įjungimas ir išjungimas*

Nukreipkite oro išleidimo angą į šildomą paviršių ir paspauskite jungiklį. Vietoj indikatorius užsidegs mėlyna prietaiso lemputė. Tai rodo, kad prietaisas pūsa šaltą orą (jei prietaisas nebuvo pašildytas). Tada paspauskite šildymo mygtuką ir indikatorius lemputė pasikeis į raudoną. Tada prietaisas išjungs oro srautą ir palaiapsniui pradės šildyti orą iki maksimalios temperatūros, nurodytos techninių parametrų lentelėje. Uždegiklis automatiškai reguliuos oro srauto greitį pagal savo temperatūrą. Norėdami išjungti prietaisą, dar kartą paspauskite jungiklį. Išjungs prietaisą, užges visos indikatorius lemputės.

### *Darbas su elektriniu žiebtuvėliu*

Prieš užurdami ugnį, kepsninėje ar židinyje suformuokite kompaktišką anglių ar briketų krūvelę. Geresnių rezultatų pasiekiami, kai kuras surenkamas į krūvelę, o ne paskleidžiamas plonu sluoksniu. Žarijų atsiradimo laikas priklauso nuo kuro rūšies ir kokybės – anglys ir kietmedžio briketai įkaista ilgiau, tačiau ilgiau išlaiko žarijas.

Įjungę uždegiklį, nukreipkite karšto oro išleidimo angą tiesiai į anglių arba briketų paviršių. Iš pradžių uždegiklio antgalis turėtų būti

arti kuro, kad karšto oro srovė būtų nukreipta į vieną tašką ir padėtų greitai susidaryti žarijai.

Jei atsiranda kibirkščių, žarijos ar liepsna, šiek tiek atitraukite uždegiklį, išlaikydami tą pačią oro srauto kryptį. **Uždegiklio negalima palikti ugnyje.** Ilgalaikis metalinių dalių sąlytis su liepsna gali jas pažeisti. Toliau kaitinkite kelias dešimtis sekundžių, kol uždegimo vietoje esančios žarijos pradės tolygiai švytėti raudonai, tada palaiapsniui keiskite oro srautą, kad užsidegtų visa kaminėlė. Oro išleidimo angoje yra jutiklis, kuris automatiškai išjungia šildymą, kai prietaisas aptinka aukštą temperatūrą. Tada prietaisas pūs vėsesnį orą, kad ugnis būtų aprūpinta deguonimi.

Užkurdami židinį, nukreipkite karšto oro srovę į sukrautus malkas ar šakas. Kad uždegimas būtų lengvesnis, tarp malkų įdėkite nedidelį popieriaus lapelį. Kai pasirodys liepsna, šiek tiek patraukite uždegiklį, išlaikydami oro srauto kryptį, kol ugnis stabilizuosis ir daugiau jo naudoti neberekės.

Užkūrę žiebtuvėlį, nuimkite jį nuo žarijų ir padėkite ant nedegaus, karščiui atsparaus paviršiaus. **Prieš perkeldami ar padėdami žiebtuvėlį į vietą, leiskite jam visiškai atvėsti.**

#### *Trikčių šalinimas*

Įjungus šildymo funkciją, ją galima anksčiau išjungti tik išjungus ir vėl įjungus prietaisą.

Jei įrenginys nereaguoja paspaudus maitinimo mygtuką, greičiausiai tai reiškia, kad akumulatoriaus įkrovos lygis per žemas.

Jei raudona lemputė lėtai mirksi įprasto veikimo metu, tai rodo žemą akumulatoriaus įkrovą. Jei įkrovos lygis ir toliau mažėja, prietaisas automatiškai išsijungs.

### **PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS**

**ATSARGIAI!** Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo, techninės priežiūros ar remonto darbus, išimkite bateriją iš įrenginio. Baigę darbus, leiskite gaminiui visiškai atvėsti. Tada patikrinkite įrenginio techninę būklę, vizualiai apžiūrėdami korpusą ir rankeną, bateriją ir baterijos lizdą, elektros jungiklio veikimą, ar neužblokuotos ventiliacijos angos ir ar veikia sklandžiai. Garantiniu laikotarpiu neardykite įrenginio ir nekeiskite jokių komponentų ar dalių, nes tai panaikins garantiją. Bet kokie apžiūros ar naudojimo metu pastebėti pažeidimai yra signalas, kad reikia remontuoti techninės priežiūros centre. Baigę darbus, išvalykite korpusą, ventiliacijos angas, jungiklius, papildomą rankeną ir dangčius, pavyzdžiui, oro srovę (ne didesniu kaip 0,3 MPa slėgiu), šepetėliu arba sausa šluoste, nenaudodami cheminių medžiagų ar valymo skysčių.

Įrenginys netinka laikyti lauke. Laikymo metu **VISADA** išimkite bateriją iš įrenginio. Laikykite tik patalpose, geriausia sausoje ir uždarytoje vietoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje. Laikymui galite naudoti kartu su įrenginiu pateiktą pakuotę.

## PRODUKTA RAKSTUROJUMS

Ar baterijām darbināms elektriskais šķiltavas ir ierīce, kas paredzēta uguns iekuršanai grilos, kamīnos un speciālās ugunsкура vietās. Tā ģenerē karsta gaisa plūsmu, kas paātrina degvielas aizdegšanos un samazina nepieciešamību pēc iekura. Baterijas darbība un vienkāršā lietošana nodrošina ērtu lietošanu gan mājās, gan profesionālā vidē. Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no pareizas lietošanas, tāpēc:

**Pirms instrumenta lietošanas izlasiet visu lietošanas instrukciju un saglabāiet to.**

Piegādātājs neatbild par jebkādiem zaudējumiem, kas radušies šajā rokasgrāmatā sniegto drošības noteikumu un ieteikumu neievērošanas rezultātā.

## APRĪKOJUMS

Produkts tiek piegādāts pilnā komplektā un neprasa papildu montāžu. Produkts neietver akumulatoru vai uzlādes staciju.

## TEHNISKIE PARAMETRI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		YG-20106
Spridze	[V d.c.]	18
Maksimālā aizdedzinātāja temperatūra	[°C]	700
Maksimālā gaisa plūsma	[L/min]	200
Darba temperatūra	[°C]	-10 ~ +40
Masa	[kg]	0,65
Akumulatora tips		Li-Ion

## VISPĀRĪGI DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

Nepareiza lietošana vai neuzmanība darbības laikā var izraisīt ugunsgrēku.

Šo aprīkojumu drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma, personas ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām trūkst pieredzes un zināšanu par aprīkojumu, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai norādījumi par aprīkojuma drošu lietošanu, lai bērni izprastu ar to saistītos riskus. Bērni nedrīkst spēlēties ar aprīkojumu. Bērni nedrīkst tītīt vai apkopt aprīkojumu bez uzraudzības.

Turiet bērnus un citus garāmgājējus prom no darba zonas un neļaujiet viņiem pieskarties izstrādājumam vai tā karstajām daļām.

Nelietojiet šo produktu, ja esat noguris vai jūtaties slikti. Nesmēķējiet, lietojot šo produktu. Nevirziet produkta darba uzgali pret cilvēkiem vai dzīvniekiem, kā arī nevirziet to pret atklātu liesmu vai karstiem priekšmetiem.

Darba zonai jābūt labi vēdināmai. Nelietojiet izstrādājumu viegli uzliesmojošu materiālu vai gāzu tuvumā, vietās, kur ir viegli uzliesmojoši materiāli, vai sprādzienbīstamā atmosfērā. Nelietojiet izstrādājumu lietū vai mitros vai slapjos apstākļos. Ņemiet vērā, ka siltums var tikt novadīts uz viegli uzliesmojošiem materiāliem, kas atrodas ārpus redzesloka.

Neaizsedziet produkta gaisa ieplūdes vai izplūdes atveres un nenovietojiet to tuvumā papīru, rokas vai citus priekšmetus. Nepakļaujiet produktu triecieniem, kritieniem un nesaskrāpējiet korpusu ar asiem priekšmetiem. Neatstājiet produktu bez uzraudzības, kad tas ir ieslēgts. Nedarbiniet produktu, pārsniedzot tā jaudu, un nepiespiediet to veikt darbības, kurām tas nav paredzēts. Lai izvairītos no miesas bojājumiem, neiegremdējiet produktu nekādā šķidrumā. Produkts jānovieto pareizajā darba pozīcijā. Pirms produkta noņemšanas no karstuma avo-

ta, vispirms to izslēdziet. Pēc lietošanas novietojiet produktu uz statīva un ļaujiet tam pilnībā atdzist, pirms pārvietojat vai novietojat to uzglabāšanai. Neļaujiet karstām iekura daļām nonākt saskarē ar viegli uzliesmojošiem materiāliem.

Pirms lietošanas pārliecinieties, vai akumulators ir pareizi ievietots produktā un nav bojāts vai pārkarsis. Nelietojiet produktu, ja akumulatora korpuss ir saplaisājis, deformēts vai redzami bojāts. Ja produkts netiks lietots ilgstoši, izņemiet akumulatoru no tā.

Neņēsājiēt produktu, turot to aiz daļām, kas nav paredzētas šim nolūkam (piemēram, darba uzgalis). Sargājiēt produktu no augstas temperatūras, eļļas un asu malu iedarbības, jo tas var sabojāt korpusu vai akumulatoru. Akumulatora un barošanas avota komponenti ir regulāri jāpārbauda. Ja akumulators vai citi barošanas avota komponenti ir bojāti, atgrieziet produktu ražotājam, pilnvarotam servisa centram vai citai kvalificētai personai, lai izvairītos no apdraudējuma. Visus produkta remontdarbus, tostarp tos, kas saistīti ar barošanas avotu, drīkst veikt tikai licencēts elektriķis. Šo norādījumu neievērošana var izraisīt produkta bojājumus vai elektriskās strāvas trieciena risku.

Akumulatoru nedrīkst izjaukt, caurdurt, mest ugunī vai pakļaut augstām temperatūrām.

Pirms tīrīšanas vai apkopes veikšanas izslēdziet produktu, izņemiet akumulatoru un pārliecinieties, ka uzgalis ir pilnībā atdzisis. Pēc lietošanas uzglabājiēt produktu sausā, drošā vietā, bērniem nepieejamā vietā.

## PRODUKTA LIETOŠANA

### *Pieslēgšana strāvas padevei*

Instrumenta darbināšanai drīkst izmantot tikai šādus YATO 18 V litija jonu akumulatorus: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 un YT-828465, kurus var uzlādēt tikai ar YATO lādētājiem: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Ir aizliegts lietot citus akumulatorus ar atšķirīgu nominālo spriegumu un tādus, kas neatbilst instrumenta akumulatora ligzdai. Ligzdas un/vai akumulatora modifīcēšana, lai tie atbilstu viens otram, ir aizliegta. Instrumentam nav akumulatora uzlādes funkcijas. Uzlādi drīkst veikt tikai iepriekš norādītajā ārējā lādētājā.

Ievietojiet uzlādētu akumulatoru strāvas kontaktligzdā, līdz akumulatora fiksatori nofiksējas. Vienmēr izmantojiēt pilnībā uzlādētu akumulatoru. Pārliecinieties, ka akumulators darbības laikā neizslīd. Kad akumulators ir uzstādīts, instruments ir gatavs lietošanai. Atvienojiet akumulatoru, nospiežot fiksatoru un pēc tam izbīdot akumulatoru no korpusa.

### *Darbības laika un akumulatora ietilpības izvēle*

Ierīces darbības laiks ar vienu akumulatora uzlādi galvenokārt ir atkarīgs no akumulatora ietilpības (Ah), slodzes intensitātes, apkārtējās vides temperatūras un akumulatora stāvokļa. Praksē mazākas ietilpības akumulatori parasti var darbināt ierīci tikai dažas minūtes nepārtrauktas darbības, savukārt lielākas ietilpības akumulatori var darboties vairākas vai pat vairākus desmitus minūšu atkarībā no darbības apstākļiem.

Šāda veida ierīcēm akumulatori ar ietilpību 2–3 Ah nodrošina īsāku darbības laiku un intensīvas lietošanas laikā var ātrāk uzkarst, palielinot pārkaršanas risku un radot nepieciešamību pēc biežas uzlādes. Tāpēc ieteicams kā primāro barošanas avotu izmantot akumulatorus ar ietilpību vismaz 4 Ah, lai nodrošinātu ērtāku, stabilāku un efektīvāku ierīces darbību. Var izmantot akumulatorus ar mazāku ietilpību, taču tie nav ieteicami ilgstošai, nepārtrauktai darbībai.

### *Ierīces ieslēgšana un izslēgšana*

Pavērsiet gaisa izvadi pret apšildāmo virsmu un pēc tam nospiediet slēdzi. Ierīces indikatora gaismu vietā iedegsies zila gaisma. Tas norāda, ka ierīce pūtīs aukstu gaisu (ja ierīce nav iepriekš uzsilidīta). Pēc tam nospiediet sildīšanas pogu, un indikatora gaisma mainīsies uz sarkanu krāsu. Pēc tam ierīce izslēgs gaisa plūsmu un pakāpeniski sāks sildīt gaisu līdz maksimālajai temperatūrai, kas norādīta tehnisko parametru tabulā. Aizdedzinātājs automātiski pielāgos gaisa plūsmas ātrumu atkarībā no tā temperatūras. Lai izslēgtu ierīci, vēlreiz nospiediet slēdzi. Kad ierīce ir izslēgta, visas indikatora gaismas nodzīsīs.

### *Darbs ar elektrisko šķītavu*

Pirms uguns iekuršanas izveidojiēt kompakto ogļu vai briķešu kaudzi grila zonā vai pavardā. Labākus rezultātus var sasniegt, ja kurināmais tiek savākts kaudzītē, nevis izklāts plānā kārtā. Laiks, kas nepieciešams ogļu iegūšanai, ir atkarīgs no kurināmā veida un kvalitātes – kokogļu un cietkoksnes briķetes uzkarst ilgāk, bet ogles saglabājas ilgāk.

Pēc aizdedzinātāja ieslēgšanas karstā gaisa izvadu virziet tieši uz ogļu vai briķešu virsmas. Sākotnēji aizdedzinātāja galam jāat-

rodas tuvu degvielai, lai karstā gaisa plūsma būtu vērsta vienā punktā, veicinot ātru ogļu veidošanos.

Ja parādās dzirksteles, ogles vai liesmas, nedaudz atvelciet aizdedzinātāju, saglabājot to pašu gaisa plūsmas virzienu. **Aizdedzinātājs nedrīkst palikt ugunī.** Ilgstoša metāla daļu pakļaušana liesmām var tās sabojāt. Turpiniet karsēt vairākas desmiti sekundes, līdz ogles aizdegšanās vietā sāk vienmērīgi kvēlot sarkanā krāsā, pēc tam pakāpeniski mainiet gaisa plūsmu, lai aizdedzinātu visu kaudzi. Gaisa izvadā atrodas sensors, kas automātiski izslēdz karsēšanu, kad ierīce konstatē augstu temperatūru. Pēc tam ierīce pūtīs vēsāku gaisu, lai nodrošinātu ugunij skābekli.

Iekurinot kamīnu, virziet karstā gaisa strūklu uz sakrautiem balķiem vai zariem. Lai atvieglotu aizdegšanos, starp balķiem ievietojiet nelielu papīra lapu. Kad liesmas parādās, nedaudz pabīdīet aizdedzinātāju prom, saglabājot gaisa plūsmas virzienu, līdz uguns ir stabilizējusies un vairs nav nepieciešams to izmantot.

Kad esat pabeidzis iekurt uguni, izņemiet šķiltavu no ogleīm un novietojiet to uz nedegošas, karstumizturīgas virsmas. **Pirms pārvietošanas vai uzglabāšanas ļaujiet šķiltavai pilnībā atdzist.**

#### *Problēmu novēršana*

Kad sildīšanas funkcija ir aktivizēta, to var priekšlaicīgi izslēgt tikai izslēdzot un atkārtoti ieslēdzot ierīci.

Ja ierīce nereaģē pēc barošanas pogas nospiešanas, visticamāk, tas nozīmē, ka akumulatora uzlādes līmenis ir pārāk zems.

Ja normālas darbības laikā sarkanā gaisma lēni mirgo, tas norāda uz zemu akumulatora uzlādes līmeni. Ja uzlādes līmenis turpina kristies, ierīce automātiski izslēgsies.

## **APKOPE UN GLABĀŠANA**

**UZMANĪBU!** Pirms jebkādu regulēšanas, apkopes vai uzturēšanas darbu veikšanas izņemiet akumulatoru no ierīces. Pēc darba pabeigšanas ļaujiet izstrādājumam pilnībā atdzist. Pēc tam pārbaudiet ierīces tehnisko stāvokli, vizuāli apskatot korpusu un rokturi, akumulatoru un akumulatora ligzdu, elektriskā slēdža darbību, netraucētas ventilācijas atveres un vienmērīgu darbību. Garantijas laikā neizjauciet ierīci un nemainiet nekādas sastāvdaļas vai detaļas, jo tas anulēs garantiju. Jebkuras pārbaudes vai darbības laikā novērotas neatbilstības ir signāls remontam servisa centrā. Pēc darba pabeigšanas noīriiet korpusu, ventilācijas atveres, slēdžus, papildu rokturi un pārsegus, piemēram, ar gaisa strūklu (ar spiedienu ne vairāk kā 0,3 MPa), ūtu vai sausu drānu, neizmantojot ķīmiskas vielas vai tīrīšanas šķidrumus.

Ierīce nav piemērota glabāšanai ārpus telpām. Uzglabāšanas laikā VIENMĒR izņemiet akumulatoru no ierīces. Uzglabājiet tikai telpās, vēlams, sausā un slēgtā vietā, bērniem nepieejamā vietā. Uzglabāšanai varat izmantot ierīcei pievienoto iepakojumu.

## CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Elektrický podpalovač na baterie je zařízení určené k rozdělávání ohně v grilech, krbech a ohništích. Generuje proud horkého vzduchu, který urychluje zapálení paliva a snižuje potřebu podpalování. Napájení z baterie a jednoduchá obsluha umožňují pohodlné použití v domácích i profesionálních aplikacích. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz zařízení závisí na jeho správném používání, proto:

**Před použitím nástroje si přečtete celý návod k obsluze a uschovejte si jej.**

Dodavatel nenese odpovědnost za žádné škody vzniklé v důsledku nedodržení bezpečnostních předpisů a doporučení uvedených v této příručce.

## ZAŘÍZENÍ

Produkt je dodáván kompletní a nevyžaduje žádnou další montáž. Produkt neobsahuje baterii ani nabíjecí stanici.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

Parametr	Jednotka měření	Hodnota
Katalogové číslo		YG-20106
Napětí	[V d.c.]	18
Maximální teplota zapalovače	[°C]	700
Maximální průtok vzduchu	[L/min]	200
Provozní teplota	[°C]	-10 ~ +40
Mše	[kg]	0,65
Typ baterie		Li-Ion

## OBEČNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Nesprávné použití nebo nedbalost během provozu může vést k požáru.

Toto zařízení mohou používat děti od 8 let, osoby se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi a osoby bez zkušeností a znalostí o zařízení, pokud je zajištěn dohled nebo instruktáž ohledně bezpečného používání zařízení tak, aby pochopily související rizika. Děti by si se zařízením neměly hrát. Děti by neměly zařízení čistit ani udržovat bez dozoru.

Udržujte děti a další přihlížející osoby v dostatečné vzdálenosti od pracovního prostoru a nedovoďte jim dotýkat se výrobku nebo jeho horkých částí.

Nepoužívejte tento výrobek, pokud jste unavení nebo se necítíte dobře. Během používání tohoto výrobku nekuřte. Nemířte pracovní špičkou výrobku na lidi ani zvířata a nemířte jím do otevřeného ohně ani horkých předmětů.

Pracovní prostor by měl být dobře větraný. Nepoužívejte výrobek v blízkosti hořlavých materiálů nebo plynů, v prostorách obsahujících hořlavé materiály nebo ve výbušné atmosféře. Nepoužívejte výrobek v dešti ani ve vlhkém či mokřém prostředí. Uvědomte si, že teplo může přenášet na hořlavé materiály, které se nacházejí mimo dohled.

Nezakrývejte nasávací ani výfukové otvory výrobku a do jejich blízkosti nedávejte papír, ruce ani jiné předměty. Nevystavujte výrobek nárazům, pádům ani poškrábání krytu ostrými předměty. Nenechávejte výrobek zapnutý bez dozoru. Nepoužívejte výrobek nad jeho maximální kapacitu ani jej nenuťte k provádění účelů, pro které není určen. Abyste předešli zranění, neponořujte výrobek do žádné kapaliny.

Výrobek musí být umístěn ve správné provozní poloze. Před sejmutím výrobku z ohně jej nejprve vypněte. Po použití jej umístěte na stojan a nechte jej před přemístěním nebo

uskladněním zcela vychladnout. Nedovoďte, aby se horké části podpalovače dostaly do kontaktu s hořlavými materiály.

Před použitím se ujistěte, že je baterie správně nainstalována v produktu a není poškozená ani přehřátá. Nepoužívejte produkt, pokud je kryt baterie prasklý, deformovaný nebo viditelně poškozený. Pokud produkt nebudete delší dobu používat, vyjměte z produktu baterii.

Nepřenášejte výrobek tak, že budete držet části, které k tomuto účelu nejsou určeny (např. pracovní hrot). Chraňte výrobek před vystavením vysokým teplotám, oleji a ostrým hranám, které by mohly poškodit kryt nebo baterii. Baterii a součásti napájecího zdroje by měly být pravidelně kontrolovány. Pokud je baterie nebo jiné součásti napájecího zdroje poškozené, vraťte výrobek výrobci, autorizovanému servisnímu středisku nebo jiné kvalifikované osobě, abyste předešli nebezpečí. Veškeré opravy výrobku, včetně oprav souvisejících s napájecím zdrojem, by měl provádět pouze kvalifikovaný elektrikář. Nedodržení těchto pokynů může vést k poškození výrobku nebo k úrazu elektrickým proudem.

Baterie se nesmí rozebírat, propichovat, vhadzovat do ohně ani vystavovat vysokým teplotám. Před čištěním nebo prováděním jakékoli údržby výrobek vypněte, vyjměte baterii a ujistěte se, že nástavec zcela vychladl. Po použití výrobek skladujte na suchém a bezpečném místě mimo dosah dětí.

## POUŽITÍ PRODUKTU

### *Připojení k napájení*

K napájení nářadí lze použít pouze následující lithium-iontové baterie YATO 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 a YT-828465, které lze nabíjet pouze pomocí nabíječek YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Použití jiných baterií s jinými jmenovitým napětím, které se nehodí do objímky nářadí, je zakázáno. Úprava objímky a/nebo baterie tak, aby do sebe pasovaly, je zakázána. Nářadí nemá funkci nabíjení baterie. Nabíjení by se mělo provádět pouze ve výše uvedené externí nabíječce.

Vložte nabitou baterii do zásuvky, dokud se nezacvaknou západky baterie. Vždy používejte plně nabitou baterii. Ujistěte se, že se baterie během provozu nevyšune. Jakmile je baterie vložena, je nářadí připraveno k použití. Odpojte baterii stisknutím západky a následným vysunutím baterie z pouzdra.

### *Výběr doby provozu a kapacity baterie*

Provozní doba zařízení na jedno nabití baterie závisí především na kapacitě baterie (Ah), intenzitě zátěže, okolní teplotě a stavu baterie. V praxi baterie s menší kapacitou obvykle vydrží zařízení napájet pouze několik minut nepřetržitého provozu, zatímco baterie s větší kapacitou mohou v závislosti na provozních podmínkách fungovat několik nebo i několik desítek minut.

U těchto typů zařízení poskytují baterie s kapacitou 2–3 Ah kratší dobu provozu a při intenzivním používání se mohou rychleji zahřívát, což zvyšuje riziko přehřátí a vyžaduje časté nabíjení. Proto se doporučuje používat jako primární zdroj energie baterie s kapacitou alespoň 4 Ah, aby byl zajištěn pohodlnější, stabilnější a efektivnější provoz zařízení. Baterie s nižší kapacitou lze použít, ale nedoporučují se pro dlouhodobý, nepřetržitý provoz.

### *Zapnutí a vypnutí zařízení*

Namiřte výstup vzduchu na ohřívání povrch a poté stiskněte spínač. Zařízení se místo kontrolky rozsvítí modře. To znamená, že zařízení bude foukat studený vzduch (pokud zařízení nebylo přehřáté). Poté stiskněte tlačítko vytápění a kontrolka se změní na červenou. Zařízení poté vypne proudění vzduchu a začne postupně ohřívát vzduch na maximální teplotu uvedenou v tabulce technických parametrů. Zapalovač automaticky upraví rychlost proudění vzduchu na základě jeho teploty. Chcete-li zařízení vypnout, stiskněte znovu spínač. Po vypnutí zařízení všechny kontrolky zhasnou.

### *Práce s elektrickým zapalovačem*

Než založíte oheň, vytvořte v grilovacím prostoru nebo v krbu kompaktní hromadu dřevěného uhlí nebo briket. Lepších výsledků dosáhnete, když palivo nashromáždíte do hromady, než když ho rozložíte v tenké vrstvě. Doba potřebná k rozhoření uhlíků závisí na druhu a kvalitě paliva – dřevěné uhlí a brikety z tvrdého dřeva se rozpalují déle, ale uhlíky déle udrží.

Po zapnutí zapalovače nasměřujte výstup horkého vzduchu přímo na povrch uhlí nebo briket. Zpočátku by měl být hrot zapalovače blízko paliva, aby proud horkého vzduchu směřoval do jednoho bodu, což usnadní rychlé hoření.

Pokud se objeví jiskry, uhlíky nebo plameny, mírně zatáhněte zapalovač dozadu a zachovávejte stejný směr proudění vzduchu. **Zapalovač nesmí zůstat v ohni.** Dlouhodobé vystavení kovových částí plamenům je může poškodit. Pokračujte v zahřívání

několik desítek sekund, dokud uhlíky v místě zapálení nezačnou rovnoměrně žhnout červeně, poté postupně upravujte proudění vzduchu, abyste zapálili celý komín. Ve výstupu vzduchu je umístěn senzor, který automaticky vypne topení, když zařízení detekuje vysokou teplotu. Zařízení poté bude foukat chladnější vzduch, aby do ohně dodávalo kyslík.

Při zapalování krbu namiřte proud horkého vzduchu na naskládaná polena nebo větve. Pro usnadnění zapálení vložte mezi pole na malý kousek papíru. Jakmile se objeví plameny, mírně odsuňte zapalovač a udržujte směr proudění vzduchu, dokud se oheň nestabilizuje a nebude nutné jej dále používat.

Jakmile doděláte rozdělení ohně, vyjměte zapalovač z uhlíků a položte jej na nehořlavý, žáruvzdorný povrch. **Před přemístěním nebo uložením nechte zapalovač zcela vychladnout.**

#### *Odstraňování problémů*

Jakmile je funkce ohřevu aktivována, lze ji předčasně vypnout pouze vypnutím a opětovným zapnutím zařízení.

Pokud zařízení po stisknutí tlačítka napájení nereaguje, s největší pravděpodobností to znamená, že je úroveň nabití baterie příliš nízká.

Pokud červené světlo během normálního provozu pomalu bliká, signalizuje to nízký stav nabití baterie. Pokud úroveň nabití nadále klesá, zařízení se automaticky vypne.

#### **ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ**

**POZOR!** Před prováděním jakýchkoli úprav, servisu nebo údržby vyjměte z přístroje baterii. Po dokončení práce nechte výrobek zcela vychladnout. Poté zkontrolujte technický stav přístroje vizuální kontrolou těla a rukojeti, baterie a objímky baterie, funkce elektrického spínače, volných větracích otvorů a plynulého chodu. Během záruční doby přístroj nerozebírejte ani nevyměňujte žádné součásti ani díly, jinak by to vedlo ke ztrátě záruky. Jakékoli nesrovnalosti zjištěné během kontroly nebo provozu jsou signálem k opravě v servisním středisku. Po dokončení práce očistěte kryt, větrací otvory, spínače, přídavnou rukojeť a kryty, například proudem vzduchu (s tlakem maximálně 0,3 MPa), kartáčem nebo suchým hadříkem, bez použití chemikálií nebo čistících tekutin. Přístroj není vhodný pro venkovní skladování. Během skladování VŽDY vyjměte z přístroje baterii. Skladujte pouze uvnitř, nejlépe v suchu a uzavřeném prostoru, mimo dosah dětí. Pro skladování můžete použít obal dodaný se zařízením.

## CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Elektrický zapaľovač na batérie je zariadenie určené na zapálenie ohňa v gríloch, krboch a na ohniskách. Vytvára prúd horúceho vzduchu, ktorý urýchľuje zapálenie paliva a znižuje potrebu podpaľovania. Napájanie z batérie a jednoduchá obsluha umožňujú pohodlné používanie v domácych aj profesionálnych aplikáciách. Správna, spoľahlivá a bezpečná prevádzka zariadenia závisí od správneho používania, preto:

**Pred použitím nástroja si prečítajte celý návod a uschovajte si ho.**

Dodávateľ nezodpovedá za žiadne škody vyplývajúce z nedodržania bezpečnostných predpisov a odporúčaní uvedených v tejto príručke.

## VYBAVENIE

Produkt sa dodáva kompletný a nevyžaduje žiadnu ďalšiu montáž. Produkt neobsahuje batériu ani nabíjaciu stanicu.

## TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Jednotka merania	Hodnota
Katalógové číslo		YG-20106
Napätie	[V d.c.]	18
Maximálna teplota zapaľovača	[°C]	700
Maximálny prietok vzduchu	[L/min]	200
Prevádzková teplota	[°C]	-10 ~ +40
Hmotnosť	[kg]	0,65
Typ batérie		Li-Ion

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Nesprávne použitie alebo neopatrnosť počas prevádzky môže viesť k požiaru.

Toto zariadenie môžu používať deti vo veku 8 rokov a viac, osoby so zníženými fyzickými alebo duševnými schopnosťami a osoby, ktoré nemajú skúsenosti a znalosti o zariadení, ak je zabezpečený dohľad alebo pokyny týkajúce sa bezpečného používania zariadenia, aby pochopili súvisiace riziká. Deti by sa so zariadením nemali hrať. Deti by nemali zariadenie čistiť ani udržiavať bez dozoru.

Udržujte deti a iné okoloidúce osoby mimo pracovného priestoru a nedovoľte im dotýkať sa produktu alebo jeho horúcich častí.

Nepoužívajte tento výrobok, ak ste unavení alebo sa necítite dobre. Počas používania tohto výrobku nefajčite. Nesmerujte pracovný hrot výrobku na ľudí alebo zvieratá a nesmerujte ho do otvoreného ohňa alebo horúcich predmetov.

Pracovný priestor by mal byť dobre vetraný. Nepoužívajte výrobok v blízkosti horľavých materiálov alebo plynov, v priestoroch s horľavými materiálmi alebo vo výbušnej atmosfére. Nepoužívajte výrobok v daždi ani vo vlhkom či mokrom prostredí. Uvedomte si, že teplo sa môže viesť k horľavým materiálom nachádzajúcim sa mimo dohľadu.

Nezakrývajte nasávacie ani výfukové otvory výrobku a do ich blízkosti neumiestňujte papier, ruky ani iné predmety. Nevystavujte výrobok nárazom, pádom ani nepoškriabaniu krytu ostrými predmetmi. Nenechávajte výrobok bez dozoru, keď je zapnutý. Nepoužívajte výrobok nad jeho kapacitu ani ho nenúťte vykonávať úlohy, na ktoré nie je určený. Aby ste predišli zraneniu osôb, neponárajte výrobok do žiadnej kvapaliny.

Výrobok musí byť umiestnený v správnej prevádzkovej polohe. Pred vybratím výrobku z ohňa ho najskôr vypnite. Po použití ho umiestnite na stojan a pred premiestnením alebo

uskladnením ho nechajte úplne vychladnúť. Nedovoľte, aby sa horúce časti podpaľovača dostali do kontaktu s horľavými materiálmi.

Pred použitím sa uistite, že batéria je správne nainštalovaná v produkte a nie je poškodená ani prehriata. Nepoužívajte produkt, ak je kryt batérie prasknutý, deformovaný alebo viditeľne poškodený. Ak produkt nebudete dlhší čas používať, vyberte z neho batériu.

Výrobok neprenášajte držaním za časti, ktoré nie sú na tento účel určené (napr. pracovný hrot). Chráňte výrobok pred vystavením vysokým teplotám, oleju a ostrým hranám, ktoré by mohli poškodiť kryt alebo batériu. Batériu a komponenty napájacieho zdroja by mali byť pravidelne kontrolované. Ak sú batérie alebo iné komponenty napájacieho zdroja poškodené, vráťte výrobok výrobcovi, autorizovanému servisnému stredisku alebo inej kvalifikovanej osobe, aby ste predišli nebezpečenstvu. Všetky opravy výrobku vrátane opráv súvisiacich s napájaním by mal vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k poškodeniu výrobku alebo k riziku úrazu elektrickým prúdom.

Batéria sa nesmie rozoberať, prepichovať, vhadzovať do ohňa ani vystavovať vysokým teplotám.

Pred čistením alebo vykonávaním akejkoľvek údržby vypnite výrobok, vyberte batériu a uistite sa, že nadstavec úplne vychladol. Po použití skladujte výrobok na suchom a bezpečnom mieste mimo dosahu detí.

## POUŽITIE PRODUKTU

### *Pripojenie k napájaniu*

Na napájanie náradia je možné použiť iba nasledujúce 18 V lítium-iónové batérie YATO: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 a YT-828465, ktoré je možné nabíjať iba pomocou nabíjačiek YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Používanie iných batérií s iným menovitým napätím, ktoré nehodia do objímky náradia, je zakázané. Úprava objímky a/alebo batérie tak, aby do seba pasovali, je zakázaná. Náradie nemá funkciu nabíjania batérie. Nabíjanie by sa malo vykonávať iba vo vyššie uvedenej externej nabíjačke.

Vložte nabitú batériu do sieťovej zásuvky, kým sa západky batérie nezacvaknú. Vždy používajte plne nabitú batériu. Dbajte na to, aby sa batéria počas prevádzky nevysunula. Po vložení batérie je náradie pripravené na použitie. Odpojte batériu stlačením západky a následným vysunutím batérie z puzdra.

### *Výber prevádzkového času a kapacity batérie*

Prevádzková doba zariadenia na jedno nabitie batérie závisí predovšetkým od kapacity batérie (Ah), intenzity zaťaženia, teploty okolia a stavu batérie. V praxi batérie s menšou kapacitou zvyčajne dokážu napájať zariadenie len niekoľko minút nepretržitej prevádzky, zatiaľ čo batérie s väčšou kapacitou dokážu pracovať niekoľko alebo dokonca niekoľko desiatok minút v závislosti od prevádzkových podmienok.

Pre tieto typy zariadení poskytujú batérie s kapacitou 2 – 3 Ah kratšiu dobu prevádzky a pri intenzívnom používaní sa môžu rýchlejšie zahriať, čo zvyšuje riziko prehriatia a vyžaduje si časté nabíjanie. Preto sa odporúča používať ako primárny zdroj energie batérie s kapacitou aspoň 4 Ah, aby sa zabezpečila pohodlnejšia, stabilnejšia a efektívnejšia prevádzka zariadenia. Batérie s nižšou kapacitou sa môžu používať, ale neodporúčajú sa na dlhodobú, nepretržitú prevádzku.

### *Zapnutie a vypnutie zariadenia*

Nasmerujte výstup vzduchu na povrch, ktorý sa má ohrievať, a potom stlačte spínač. Namiesto kontroliek sa na zariadení rozsvieti modré svetlo. To znamená, že zariadenie bude fúkať studený vzduch (ak zariadenie nebolo predhriate). Potom stlačte tlačidlo vykurovania a kontrolka sa zmení na červenú. Zariadenie potom vypne prúdenie vzduchu a postupne začne ohrievať vzduch na maximálnu teplotu uvedenú v tabuľke technických parametrov. Zapaľovač automaticky upraví rýchlosť prúdenia vzduchu na základe jeho teploty. Ak chcete zariadenie vypnúť, znova stlačte spínač. Po vypnutí zariadenia všetky kontrolky zhasnú.

### *Práca s elektrickým zapaľovačom*

Pred zapálením ohňa si v priestore na grilovanie alebo v krbe vytvorte kompaktnú kopy dreveného uhlia alebo brikiet. Lepšie výsledky sa dosiahnu, keď sa palivo nahromadí do kopy, a nie rozprestrie v tenkej vrstve. Čas potrebný na rozhorenie uhlíkov závisí od druhu a kvality paliva – drevené uhlie a briкеты z tvrdého dreva sa rozohrievajú dlhšie, ale uhlíky dlhšie udržia.

Po zapnutí zapaľovača nasmerujte výstup horúceho vzduchu priamo na povrch uhlia alebo brikiet. Najprv by mal byť hrot zapaľo-

vača blízko paliva, aby prúd horúceho vzduchu smeroval do jedného bodu, čo uľahčí rýchlu tvorbu uhlíkov. Ak sa objavia iskry, uhlíky alebo plamene, mierne potiahnite zapaľovač dozadu a zachujte rovnaký smer prúdenia vzduchu. **Zapaľovač nesmie zostať v ohni.** Dlhodobé vystavenie kovových častí plameňom ich môže poškodiť. Pokračujte v zahrievaní niekoľko desiatok sekúnd, kým uhlíky v mieste zapálenia nezačnú rovnomerne žeraviť na červeno, potom postupne zmeňte prúdenie vzduchu, aby ste zapálili celý komin. Vo výstupe vzduchu sa nachádza senzor, ktorý automaticky vypne zahrievanie, keď zariadenie zistí vysokú teplotu. Zariadenie potom bude fúkať chladnejší vzduch, aby do ohňa zabezpečilo kyslík. Pri zapaľovaní krbu nasmerujte prúd horúceho vzduchu na naukladané polená alebo konáre. Pre uľahčenie zapálenia vložte medzi polená malý kúsok papiera. Keď sa objavia plamene, mierne odsuňte zapaľovač, pričom udržiavajte smer prúdenia vzduchu, kým sa oheň nestabilizuje a nie je potrebné ho ďalej používať. Keď dokúrite oheň, vyberte zapaľovač z uhlíkov a položte ho na nehorľavý, tepelne odolný povrch. **Pred premiestnením alebo uskladnením nechajte zapaľovač úplne vychladnúť.**

#### *Riešenie problémov*

Po aktivácii funkcie ohrevu ju možno predčasne vypnúť iba vypnutím a opätovným zapnutím zariadenia. Ak zariadenie po stlačení tlačidla napájania nereaguje, s najväčšou pravdepodobnosťou to znamená, že úroveň nabitia batérie je príliš nízka. Ak červené svetlo počas bežnej prevádzky pomaly bliká, signalizuje to nízke nabitie batérie. Ak úroveň nabitia naďalej klesá, zariadenie sa automaticky vypne.

### ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

**POZOR!** Pred vykonaním akýchkoľvek úprav, servisu alebo údržby vyberte batériu zo zariadenia. Po ukončení práce nechajte výrobok úplne vychladnúť. Potom skontrolujte technický stav zariadenia vizuálnou kontrolou tela a rukoväte, batérie a objímky batérie, funkčnosti elektrického spínača, voľnosti vetracích otvorov a plynulého chodu. Počas záručnej doby zariadenie nerozoberte ani nevymieňajte žiadne komponenty ani diely, pretože by to viedlo k strate platnosti záruky. Akékoľvek nezrovnalosti zistené počas kontroly alebo prevádzky sú signálom pre opravu v servisnom stredisku. Po ukončení práce vyčistíte kryt, vetracie otvory, spínače, prídavnú rukoväť a kryty napríklad prúdom vzduchu (s tlakom maximálne 0,3 MPa), kefou alebo suchou handričkou bez použitia chemikálií alebo čistiacich prostriedkov. Zariadenie nie je vhodné na skladovanie vonku. Počas skladovania **VŽDY** vyberte batériu zo zariadenia. Skladujte iba v interiéri, najlepšie v suchom a uzavretom prostredí, mimo dosahu detí. Na skladovanie môžete použiť obal dodaný so zariadením.

## TERMÉKJELLEMZŐK

Az elemes elektromos öngyújtó egy olyan eszköz, amelyet grillek, kandallók és erre a célra szolgáló tűzrakóhelyek begyújtására terveztek. Forró levegőáramot generál, amely felgyorsítja az üzemanyag meggyulladását és csökkenti a gyújtós szükségességét. Az elemes működés és az egyszerű kezelés lehetővé teszi a kényelmes használatot mind otthoni, mind professzionális alkalmazásokban. A készülék megfelelő, megbízható és biztonságos működése a megfelelő használattól függ, ezért:

**A szerszám használata előtt olvassa el a teljes kézikönyvet, és őrizze meg.**

A szállító nem vállal felelősséget a jelen kézikönyv biztonsági előírásainak és ajánlásainak be nem tartásából eredő károkért.

## FELSZERELÉS

A termék kompletten kerül kiszállításra, további összeszerelést nem igényel. A termék nem tartalmaz akkumulátort és töltőállomást.

## MŰSZAKI PARAMÉTEREK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		YG-20106
Feszültség	[V d.c.]	18
Maximális gyújtóhőmérséklet	[°C]	700
Maximális légáramlás	[L/min]	200
Üzemi hőmérséklet	[°C]	-10 ~ +40
Tömeg	[kg]	0,65
Akkumulátor típusa		Li-Ion

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

A nem megfelelő használat vagy a gondatlanság a működés során tüzet okozhat. Ezt a berendezést 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, csökkent fizikai vagy mentális képességű személyek, valamint a berendezés használatához szükséges tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek használhatják, amennyiben felügyeletet biztosítanak, vagy a berendezés biztonságos használatára vonatkozóan útmutatást kapnak, amely lehetővé teszi a lehetséges veszélyek megértését. Gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel. Gyermekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják vagy tarthatják karban a berendezést. Tartsa távol a gyerekeket és más szemlélőket a munkaterülettől, és ne engedje, hogy megérintsék a terméket vagy annak forró részeit.

Ne használja a terméket, ha fáradt vagy rosszul érzi magát. Ne dohányozzon a termék használata közben. Ne irányítsa a termék működő hegyét emberekre vagy állatokra, valamint ne nyílt lángra vagy forró tárgyakra.

A munkaterületnek jól szellőzőnek kell lennie. Ne használja a terméket gyúlékony anyagok vagy gázok közelében, gyúlékony anyagokat tartalmazó területeken, illetve robbanásveszélyes légkör jelenlétében. Ne használja a terméket esőben, illetve nedves vagy nedves körülmények között. Ügyeljen arra, hogy a hó a látótéren kívül eső gyúlékony anyagokhoz vezethető.

Ne takarja le a termék levegőbeszívó vagy -kifúvó nyílásait, és ne helyezzen papírt, kezét vagy más tárgyat a közelükbe. Ne tegye ki a terméket ütéseknek, leejtéseknek, és ne karcolja meg a burkolatát éles tárgyakkal. Ne hagyja felügyelet nélkül a terméket bekapcsolt állapotban. Ne üzemeltesse a terméket a kapacitásán túl, és ne erőltesse olyan alkalmazá-

sok végrehajtására, amelyekre nem tervezték. Személyi sérülések elkerülése érdekében ne merítse a terméket semmilyen folyadékba.

A terméket a megfelelő működési pozícióba kell helyezni. Mielőtt leveszi a terméket a tűzhelyről, először kapcsolja ki. Használat után helyezze a terméket egy állványra, és hagyja teljesen lehűlni, mielőtt áthelyezi vagy tárolja. Ne engedje, hogy a gyújtós forró részei gyúlékony anyagokkal érintkezzenek.

Használat előtt győződjön meg arról, hogy az akkumulátor megfelelően van-e behelyezve a termékbe, és nem sérült vagy túlmelegedett. Ne használja a terméket, ha az akkumulátorház repedt, deformálódott vagy láthatóan sérült. Ha a terméket hosszabb ideig nem használja, vegye ki az akkumulátort a termékből.

Ne hordozza a terméket olyan alkatrészeknél fogva, amelyek nem erre a célra szolgálnak (pl. a munkacsúcs). Óvja a terméket a magas hőmérséklettől, az olajtól és az éles szélektől, amelyek károsíthatják a házat vagy az akkumulátort. Az akkumulátor és a tápegység alkatrészeit rendszeresen ellenőrizni kell. Ha az akkumulátor vagy a tápegység más alkatrészei sérültek, a veszélyek elkerülése érdekében vigye vissza a terméket a gyártóhoz, egy hivatalos szervizközponthoz vagy más szakképzett személyhez. A terméken végzett minden javítást, beleértve a tápegységgel kapcsolatos javításokat is, csak szakképzett villanyszerelő végezhet. Ezen utasítások be nem tartása a termék károsodásához vagy áramütés kockázatához vezethet.

Az akkumulátort tilos szétszerelni, kilyukasztani, tűzbe dobni vagy magas hőmérsékletnek kitenni.

Tisztítás vagy karbantartás előtt kapcsolja ki a terméket, vegye ki az akkumulátort, és győződjön meg arról, hogy a tartozék teljesen lehűlt. Használat után a terméket száraz, biztonságos helyen, gyermekek elől elzárva tárolja.

## A TERMÉK HASZNÁLATA

### *Csatlakozás az áramhoz*

A szerszám áramellátásához kizárólag a következő YATO 18 V-os Li-ion akkumulátorok használhatók: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 és YT-828465, amelyek csak YATO töltővel tölthetők: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Tilos más, eltérő névleges feszültségű és a szerszám akkumulátorfoglalatába nem illeszkedő akkumulátorok használata. Tilos a foglalat és/vagy az akkumulátor módosítása az összeillesztésük érdekében. A szerszám nem rendelkezik akkumulátortöltési funkcióval. A töltést csak a fent feltüntetett külső töltőben szabad végezni.

Helyezze be a feltöltött akkumulátort a konnektorba, amíg az akkumulátor reteszei be nem kattannak. Mindig teljesen feltöltött akkumulátort használjon. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátor ne csússzon ki működés közben. Az akkumulátor behelyezése után a szerszám használatra kész. Válassza le az akkumulátort a retesz megnyomásával, majd az akkumulátor kicsúsztatásával a házból.

### *Üzemidő és akkumulátorkapacitás kiválasztása*

Az eszköz egyetlen akkumulátortöltéssel történő üzemideje elsősorban az akkumulátor kapacitásától (Ah), a terhelés intenzitásától, a környezeti hőmérséklettől és az akkumulátor állapotától függ. A gyakorlatban a kisebb kapacitású akkumulátorok jellemzően csak néhány percig képesek folyamatos üzemmel ellátni az eszközt, míg a nagyobb kapacitású akkumulátorok több vagy akár több tucat percig is működhetnek, az üzemi körülményektől függően.

Az ilyen típusú eszközök esetében a 2–3 Ah kapacitású akkumulátorok rövidebb üzemidőt biztosítanak, és intenzív használat során gyorsabban felmelegedhetnek, ami növeli a túlmelegedés kockázatát és gyakori újratöltést igényel. Ezért ajánlott legalább 4 Ah kapacitású akkumulátorokat használni elsődleges áramforrásként a kényelmesebb, stabilabb és hatékonyabb eszközműködés érdekében. Alacsonyabb kapacitású akkumulátorok is használhatók, de hosszabb, folyamatos működéshez nem ajánlottak.

### *A készülék be- és kikapcsolása*

Irányítsa a levegő kimenetét a fűtendő felület felé, majd nyomja meg a kapcsolót. A készülék két fényfel helyettesíti a jelzőfényeket. Ez azt jelzi, hogy a készülék hideg levegőt fűj (ha a készülék még nincs előmelegítve). Ezután nyomja meg a fűtés gombot, és a jelzőfény pirosra vált. A készülék ezután kikapcsolja a légáramlást, és fokozatosan megkezdja a levegő melegítését a műszaki para-

méterek táblázatában megadott maximális hőmérsékletre. A gyújtó automatikusan beállítja a légáramlás sebességét a hőmérséklete alapján. A készülék kikapcsolásához nyomja meg ismét a kapcsolót. A készülék kikapcsolásakor az összes jelzőfény kialszik.

#### *Elektromos öngyújtóval való munka*

Mielőtt tüzet gyújtana, alkojon egy kompakt faszén- vagy brikettkupaot a grillezőhelyen vagy a kandallóban. Jobb eredményt érhet el, ha a tüzelőanyagot egy kupacba gyűjti, ahelyett, hogy vékony rétegben szétterítené. A parázsképződéshez szükséges idő a tüzelőanyag típusától és minőségétől függ – a faszén és a keményfa brikettek melegebbé hosszabb időt vesz igénybe, de hosszabb ideig megtartják a parazsat.

A gyújtó bekapcsolása után irányítsa a forró levegő kifúvó nyílását közvetlenül a szén vagy brikett felületére. Kezdetben a gyújtó hegyének közel kell lennie az üzemanyaghoz, hogy a forró levegő sugara egyetlen pontra irányuljon, elősegítve a gyors parázsképződést.

Szirkák, parázs vagy lángok megjelenésekor húzza kissé hátra a gyújtót, miközben a légáramlás iránya változatlan marad. **A gyújtó nem maradhat a tűzben.** A fém alkatrészek lángnak való hosszan tartó kitétsége károsíthatja azokat. Folytassa a melegítést néhány tucat másodpercig, amíg a gyújtási ponton a parázs egyenletesen vörösén nem kezd izzani, majd fokozatosan változtassa meg a légáramlás irányát, hogy a teljes füstköteg begyújtásra kerüljön. A levegő kimenetében egy érzékelő található, amely automatikusan kikapcsolja a fűtést, amikor a készülék magas hőmérsékletet érzékel. A készülék ezután hűvösebb levegőt fúj, hogy oxigénnel lássa el a tüzet.

A kandalló begyújtásakor irányítsa a forró levegő sugarát az egymásra rakott fatörzsekre vagy ágakra. A meggyújtás megkönnyítése érdekében helyezzen egy kis papírdarabot a fatörzsek közé. Amint a lángok megjelennek, mozgítsa el kissé a gyújtót, miközben a légáramlás irányát megtartja, amíg a tűz stabil nem lesz, és további használatra nincs szükség.

Miután befejezte a tüzgyújtást, vegye ki az öngyújtót a parászból, és helyezze nem gyúlékony, hőálló felületre. **Hagyja teljesen kihűlni az öngyújtót, mielőtt áthelyezi vagy tárolja.**

#### *Hibaelhárítás*

A fűtési funkció aktiválása után azt csak a készülék ki- és bekapcsolásával lehet idő előtt kikapcsolni.

Ha a készülék nem reagál a bekapcsológomb megnyomása után, az valószínűleg azt jelenti, hogy az akkumulátor töltöttségi szintje túl alacsony.

Ha a piros lámpa normál működés közben lassan villog, az alacsony akkumulátortöltést jelez. Ha a töltöttségi szint tovább csökken, a készülék automatikusan kikapcsol.

## KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

**FIGYELEM!** Bármilyen beállítás, szervizelés vagy karbantartás elvégzése előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből. A munka befejezése után hagyja a terméket teljesen lehűlni. Ezután ellenőrizze a készülék műszaki állapotát a ház és a fogantyú, az akkumulátor és az akkumulátorfoglat, az elektromos kapcsoló működése, a szellőzőnyílások akadálytalan működése és a zavartalan működés szemrevételezésével. A garanciális időszak alatt ne szerelje szét a készüléket, és ne cseréljen ki semmilyen alkatrészt vagy alkatrészt, mert ez érvényteleníti a garanciát. Az ellenőrzés vagy üzemeltetés során észlelt bármilyen rendellenesség a szervizközpontban történő javítás szükségességére utal. A munka befejezése után tisztítsa meg a házat, a szellőzőnyílásokat, a kapcsolókat, a kiegészítő fogantyút és a fedeleket például légsugárral (legfeljebb 0,3 MPa nyomáson), kefével vagy száraz ruhával, vegyszerek vagy tisztítófolyadékok használata nélkül.

A készülék nem alkalmas kültéri tárolásra. Tárolás közben MINDIG vegye ki az akkumulátort a készülékből. Kizárólag beltérben, lehetőleg száraz és zárt helyen, gyermekek elől elzárva tárolja. Tároláshoz használhatja a készülékhez mellékelt csomagolást.

## CARACTERISTICI ALE PRODUSULUI

Bricheta electrică alimentată cu baterii este un dispozitiv conceput pentru aprinderea focului în grătare, șeminee și gropi de foc dedicate. Această generează un flux de aer cald care accelerează aprinderea combustibilului și reduce nevoia de sursele. Alimentarea cu baterii și operarea simplă permit utilizarea convenabilă atât în aplicații casnice, cât și profesionale. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a dispozitivului depinde de utilizarea corectă, prin urmare:

### Înainte de a utiliza unealta, citiți întregul manual și păstrați-l.

Furnizorul nu este răspunzător pentru nicio daună rezultată din nerespectarea reglementărilor de siguranță și a recomandărilor din acest manual.

## ECHIPAMENTE

Produsul este livrat complet și nu necesită asamblare suplimentară. Produsul nu include baterie și stație de încărcare.

## PARAMETRI TEHNICI

Parametru	Unitate de măsură	Valoare
Număr de catalog		YG-20106
Tensiune	[V d.c.]	18
Temperatura maximă a aprinderii	[°C]	700
Flux maxim de aer	[L/min]	200
Temperatura de funcționare	[°C]	-10 ~ +40
Masa	[kg]	0,65
Tip baterie		Li-Ion

## AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ

Utilizarea necorespunzătoare sau neglijența în timpul funcționării poate provoca incendii. Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani și peste, persoane cu abilități fizice sau mentale reduse și persoane care nu au experiență și cunoștințe despre echipament, dacă se asigură supraveghere sau instrucțiuni cu privire la utilizarea în siguranță a echipamentului, astfel încât pericolele implicate să fie înțelese. Copiii nu trebuie să se joace cu echipamentul. Copiii nu trebuie să curețe sau să întrețină echipamentul fără supraveghere. Țineți copiii și alte persoane din apropiere departe de zona de lucru și nu le permiteți să atingă produsul sau părțile fierbinți ale acestuia.

Nu utilizați acest produs dacă sunteți obosit sau vă simțiți rău. Nu fumați în timp ce utilizați acest produs. Nu îndreptați vârful de lucru al produsului spre oameni sau animale și nu îl îndreptați spre flăcări deschise sau obiecte fierbinți.

Zona de lucru trebuie să fie bine ventilată. Nu utilizați produsul în apropierea materialelor sau gazelor inflamabile, în zone care conțin materiale inflamabile sau în prezența unei atmosfere explozive. Nu utilizați produsul în ploaie sau în condiții de umiditate ridicată. Rețineți că materialul inflamabil aflat în afara vederii poate fi condus de căldură.

Nu acoperiți orificiile de admisie sau de evacuare a aerului ale produsului și nu așezați hârtie, mâini sau alte obiecte în apropierea acestora. Nu supuneți produsul la impacturi, căderi și nu zgâriați carcasa cu obiecte ascuțite. Nu lăsați produsul nesupravegheat atunci când este pornit. Nu utilizați produsul peste capacitatea sa și nu îl forțați să efectueze aplicații pentru care nu a fost proiectat. Pentru a evita vătămările corporale, nu scufundați produsul în lichide. Produsul trebuie așezat în poziția corectă de funcționare. Înainte de a scoate produsul de pe

foc, opriți-l mai întâi. După utilizare, așezați produsul pe un suport și lăsați-l să se răcească complet înainte de a-l muta sau depozita. Nu permiteți ca părțile fierbinți ale aprinzătorului să intre în contact cu materiale inflamabile.

Înainte de utilizare, asigurați-vă că bateria este instalată corect în produs și nu este deteriorată sau supraîncălzită. Nu utilizați produsul dacă carcasa bateriei este crăpată, deformată sau vizibil deteriorată. Dacă produsul nu va fi utilizat pentru o perioadă lungă de timp, scoateți bateria din produs.

Nu transportați produsul ținând de piese care nu sunt destinate acestui scop (de exemplu, vârful de lucru). Protejați produsul de expunerea la temperaturi ridicate, ulei și margini ascuțite, care pot deteriora carcasa sau bateria. Bateria și componentele sursei de alimentare trebuie inspectate periodic. Dacă bateria sau alte componente ale sursei de alimentare sunt deteriorate, returnați produsul producătorului, unui centru de service autorizat sau unei alte persoane calificate pentru a evita un pericol. Toate reparațiile produsului, inclusiv cele legate de sursa de alimentare, trebuie efectuate numai de către un electrician autorizat. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la deteriorarea produsului sau la un risc de electrocutare.

Bateria nu trebuie dezasamblată, perforată, aruncată în foc sau expusă la temperaturi ridicate.

Înainte de curățare sau de efectuarea oricărei operațiuni de întreținere, opriți produsul, scoateți bateria și asigurați-vă că accesoriul s-a răcit complet. După utilizare, depozitați produsul într-un loc uscat și sigur, ferit de copii.

## UTILIZAREA PRODUSULUI

### *Conectarea la alimentare*

Pentru alimentarea unealtă, se pot utiliza doar următoarele baterii YATO Li-Ion de 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 și YT-828465, care pot fi încărcate doar cu ajutorul încărcătoarelor YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Utilizarea altor baterii cu o tensiune nominală diferită și care nu se potrivesc cu soclul unealtă este interzisă. Modificarea soclului și/sau a bateriei pentru a le face să se potrivească este interzisă. Unealta nu are funcție de încărcare a bateriei. Încărcarea trebuie efectuată numai în încărcătorul extern indicat mai sus.

Introduceți bateria încărcată în priză până când zăvoarele bateriei se blochează. Folosiți întotdeauna o baterie complet încărcată. Asigurați-vă că bateria nu alunecă în timpul funcționării. După ce bateria este instalată, unealta este gata de utilizare. Deconectați bateria apăsând zăvorul și apoi glisând bateria afară din carcasă.

### *Seleția timpului de funcționare și a capacității bateriei*

Timpul de funcționare al dispozitivului cu o singură încărcare a bateriei depinde în principal de capacitatea bateriei (Ah), intensitatea încărcării, temperatura ambientă și starea bateriei. În practică, bateriile cu capacitate mai mică pot alimenta de obicei dispozitivul doar câteva minute de funcționare continuă, în timp ce bateriile cu capacitate mai mare pot funcționa timp de câteva sau chiar câteva zeci de minute, în funcție de condițiile de funcționare.

Pentru aceste tipuri de dispozitive, bateriile cu o capacitate de 2-3 Ah oferă o autonomie mai scurtă și se pot încălzi mai repede în condiții de utilizare intensă, crescând riscul de supraîncălzire și necesitând reincărcări frecvente. Prin urmare, se recomandă utilizarea bateriilor cu o capacitate de cel puțin 4 Ah ca sursă principală de alimentare pentru a asigura o funcționare mai confortabilă, stabilă și eficientă a dispozitivului. Se pot utiliza baterii cu o capacitate mai mică, dar nu sunt recomandate pentru funcționare prelungită și continuă.

### *Pornirea și oprirea dispozitivului*

Îndreptați orificiul de evacuare a aerului către suprafața care urmează să fie încălzită, apoi apăsați comutatorul. Dispozitivul va aprinde o lumină albastră în locul indicatorilor luminoși. Aceasta indică faptul că dispozitivul va sufla aer rece (dacă dispozitivul nu a fost preîncălzit). Apoi, apăsați butonul de încălzire, iar indicatorul luminos se va schimba în roșu. Dispozitivul va opri apoi fluxul de aer și va începe treptat încălzirea aerului până la temperatura maximă specificată în tabelul cu parametri tehnici. Aprinzătorul va regla automat viteza fluxului de aer în funcție de temperatura acestuia. Pentru a opri dispozitivul, apăsați din nou comutatorul. Când dispozitivul este oprit, toate indicatorii luminoși se vor stinge.

### Lucrul cu o brichetă electrică

Înainte de a aprinde focul, formați o grămadă compactă de cărbune sau brichete în zona de grătar sau în șemineu. Rezultate mai bune se obțin atunci când combustibilul este adunat într-o movilă, mai degrabă decât împrăștiat într-un strat subțire. Timpul necesar pentru a obține jar depinde de tipul și calitatea combustibilului - brichetele de cărbune și lemn de esență tare au nevoie de mai mult timp pentru a se încălzi, dar păstrează jarul mai mult timp.

După pornirea aprinzătorului, îndreptați ieșirea de aer cald direct pe suprafața cărbunelui sau a brichetelor. Inițial, vârful aprinzătorului trebuie să fie aproape de combustibil, astfel încât fluxul de aer cald să fie direcționat într-un singur punct, facilitând formarea rapidă a jarului.

Dacă apar scântei, jar sau flăcări, trageți ușor de aprinzător, menținând aceeași direcție a fluxului de aer. **Aprinzătorul nu trebuie să rămână în foc.** Expunerea prelungită a pieselor metalice la flăcări le poate deteriora. Continuați încălzirea timp de câteva zeci de secunde până când cărbunii din punctul de aprindere încep să strălucească uniform în roșu, apoi schimbați treptat fluxul de aer pentru a aprinde întregul coș. Un senzor este situat în orificiul de evacuare a aerului și oprește automat încălzirea atunci când dispozitivul detectează o temperatură ridicată. Dispozitivul va sufla apoi aer mai rece pentru a furniza oxigen focului.

Când aprindeți șemineul, îndreptați jetul de aer cald către lemnele sau crengile stivuite. Pentru a facilita aprinderea, plasați o bucată mică de hârtie între lemne. Odată ce apar flăcările, îndepărtați ușor aprinzătorul, menținând direcția fluxului de aer, până când focul este stabil și nu mai este necesară nicio utilizare.

După ce ați terminat de aprins focul, scoateți bricheta din jar și așezați-o pe o suprafață neinflamabilă și rezistentă la căldură. **Lăsați bricheta să se răcească complet înainte de a o muta sau depozita.**

### Depanare

Odată ce funcția de încălzire a fost activată, aceasta poate fi oprită prematur doar prin oprirea și repornirea dispozitivului.

Dacă dispozitivul nu răspunde după apăsarea butonului de pornire, cel mai probabil înseamnă că nivelul de încărcare al bateriei este prea scăzut.

Dacă lumina roșie clipește lent în timpul funcționării normale, indică un nivel scăzut de încărcare a bateriei. Dacă nivelul de încărcare continuă să scadă, dispozitivul se va opri automat.

## ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

**ATENȚIE!** Înainte de a efectua orice reglaje, lucrări de service sau întreținere, scoateți bateria din dispozitiv. După terminarea lucrărilor, lăsați produsul să se răcească complet. Apoi, verificați starea tehnică a dispozitivului prin inspectarea vizuală a corpului și a mânerului, a bateriei și a soclului bateriei, funcționarea întrerupătorului electric, fantele de ventilație neobstrucționate și funcționarea neîntreruptă. În perioada de garanție, nu dezasamblați dispozitivul și nu înlocuiți nicio componentă sau piesă, deoarece acest lucru va anula garanția. Orice nereguli observate în timpul inspecției sau funcționării reprezintă un semn pentru o reparație la un centru de service. După terminarea lucrărilor, curățați carcasa, fantele de ventilație, întrerupătoarele, mânerul suplimentar și capacele, de exemplu, cu un jet de aer (la o presiune de maximum 0,3 MPa), o perie sau o cârpă uscată, fără a utiliza substanțe chimice sau lichide de curățare.

Dispozitivul nu este potrivit pentru depozitare în exterior. ÎNTOTDEAUNA scoateți bateria din dispozitiv în timpul depozitării. Depozitați numai în interior, de preferință uscat și închis, a nu se lăsa la îndemâna copiilor. Pentru depozitare, puteți utiliza ambalajul furnizat împreună cu dispozitivul.

## CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

El encendedor eléctrico a batería es un dispositivo diseñado para encender fuego en parrillas, chimeneas y fogatas. Genera una corriente de aire caliente que acelera la ignición del combustible y reduce la necesidad de leña. Su funcionamiento a batería y su sencillo funcionamiento permiten un uso práctico tanto en el hogar como en el ámbito profesional. El funcionamiento correcto, fiable y seguro del dispositivo depende de su uso adecuado; por lo tanto:

**Antes de utilizar la herramienta, lea todo el manual y consérvelo.**

El proveedor no es responsable de ningún daño resultante del incumplimiento de las normas de seguridad y recomendaciones de este manual.

## EQUIPO

El producto se entrega completo y no requiere montaje adicional. El producto no incluye batería ni estación de carga.

## PARÁMETROS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		YG-20106
Tensión	[V d.c.]	18
Temperatura máxima del encendedor	[°C]	700
Flujo de aire máximo	[L/min]	200
Temperatura de funcionamiento	[°C]	-10 ~ +40
Masa	[kg]	0,65
Tipo de batería		Li-Ion

## ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

El uso inadecuado o el descuido durante el funcionamiento pueden provocar un incendio. Este equipo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, personas con discapacidades físicas o mentales, y personas sin experiencia ni conocimiento del equipo, siempre que se les supervise o se les instruya sobre su uso seguro para que comprendan los riesgos. Los niños no deben jugar con el equipo. No deben limpiarlo ni realizarle mantenimiento sin supervisión. Mantenga a los niños y otras personas alejadas del área de trabajo y no permita que toquen el producto o sus partes calientes.

No utilice este producto si está cansado o se siente mal. No fume mientras lo utiliza. No apunte la punta del producto hacia personas o animales, ni hacia llamas abiertas ni objetos calientes.

El área de trabajo debe estar bien ventilada. No utilice el producto cerca de materiales o gases inflamables, en áreas que contengan materiales inflamables ni en presencia de una atmósfera explosiva. No utilice el producto bajo la lluvia ni en condiciones de humedad o mojado. Tenga en cuenta que el calor puede transmitirse a materiales inflamables ocultos a la vista.

No cubra las rejillas de entrada y salida de aire del producto ni coloque papel, manos u otros objetos cerca de ellas. No someta el producto a impactos, caídas ni raye la carcasa con objetos afilados. No deje el producto desatendido cuando esté encendido. No utilice el producto más allá de su capacidad ni lo fuerce a realizar tareas para las que no fue diseñado. Para evitar lesiones personales, no sumerja el producto en ningún líquido.

El producto debe colocarse en la posición correcta de funcionamiento. Antes de retirarlo

del fuego, apáguelo. Después de usarlo, colóquelo sobre un soporte y deje que se enfríe completamente antes de moverlo o guardarlo. No permita que las partes calientes del encendedor entren en contacto con materiales inflamables.

Antes de usar, asegúrese de que la batería esté correctamente instalada y no esté dañada ni sobrecalentada. No utilice el producto si la carcasa de la batería está agrietada, deformada o visiblemente dañada. Si no va a utilizar el producto durante un período prolongado, retire la batería.

No transporte el producto sujetándolo por piezas no diseñadas para este fin (por ejemplo, la punta de trabajo). Proteja el producto de la exposición a altas temperaturas, aceite y bordes afilados, ya que podrían dañar la carcasa o la batería. La batería y los componentes de la fuente de alimentación deben inspeccionarse periódicamente. Si la batería u otros componentes de la fuente de alimentación están dañados, devuelva el producto al fabricante, a un centro de servicio autorizado o a otra persona cualificada para evitar riesgos. Todas las reparaciones del producto, incluidas las relacionadas con la fuente de alimentación, deben ser realizadas exclusivamente por un electricista cualificado. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar daños en el producto o riesgo de descarga eléctrica.

La batería no debe desmontarse, perforarse, arrojarse al fuego ni exponerse a altas temperaturas.

Antes de limpiar o realizar cualquier mantenimiento, apague el producto, retire la batería y asegúrese de que el accesorio se haya enfriado por completo. Después de usarlo, guarde el producto en un lugar seco y seguro, fuera del alcance de los niños.

## USO DEL PRODUCTO

### *Conexión a la alimentación*

Para alimentar la herramienta, solo se pueden usar las siguientes baterías de iones de litio YATO de 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 y YT-828465, que solo se pueden cargar con cargadores YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Se prohíbe el uso de otras baterías con una tensión nominal diferente y que no encajen en el zócalo de la herramienta. Se prohíbe modificar el zócalo o la batería para que encajen. La herramienta no tiene función de carga de batería. La carga solo debe realizarse en el cargador externo indicado anteriormente.

Inserte la batería cargada en la toma de corriente hasta que los pestillos encajen. Utilice siempre una batería completamente cargada. Asegúrese de que la batería no se salga durante el uso. Una vez instalada, la herramienta está lista para usar. Desconecte la batería presionando el pestillo y luego deslizándola hacia afuera de la carcasa.

### *Selección del tiempo de funcionamiento y capacidad de la batería*

La autonomía del dispositivo con una sola carga de batería depende principalmente de la capacidad (Ah) de la batería, la intensidad de la carga, la temperatura ambiente y el estado de la batería. En la práctica, las baterías de menor capacidad suelen alimentar el dispositivo durante solo unos minutos de funcionamiento continuo, mientras que las de mayor capacidad pueden funcionar durante varios minutos o incluso varias decenas de minutos, según las condiciones de funcionamiento.

Para este tipo de dispositivos, las baterías con una capacidad de 2-3 Ah ofrecen una autonomía más corta y pueden calentarse más rápido con un uso intenso, lo que aumenta el riesgo de sobrecalentamiento y requiere recargas frecuentes. Por lo tanto, se recomienda utilizar baterías con una capacidad de al menos 4 Ah como fuente de alimentación principal para garantizar un funcionamiento más cómodo, estable y eficiente del dispositivo. Se pueden utilizar baterías de menor capacidad, pero no se recomiendan para un funcionamiento prolongado y continuo.

### *Encender y apagar el dispositivo*

Dirija la salida de aire hacia la superficie a calentar y presione el interruptor. El dispositivo encenderá una luz azul en lugar de las luces indicadoras. Esto indica que el dispositivo emitirá aire frío (si no se ha precalentado). A continuación, presione el botón de calentamiento y la luz indicadora cambiará a rojo. El dispositivo apagará el flujo de aire y comenzará a calentar gradualmente hasta la temperatura máxima especificada en la tabla de parámetros técnicos. El encendedor ajustará automáticamente la velocidad del flujo de aire en función de su temperatura. Para apagar el dispositivo, presione el interruptor de nuevo. Al apagar el dispositivo, todas las luces indicadoras se apagarán.

### *Trabajar con un encendedor eléctrico*

Antes de encender el fuego, forme una pila compacta de carbón o briquetas en la zona de parrilla o chimenea. Se obtienen mejores resultados si el combustible se amontona en lugar de esparcirlo en una capa fina. El tiempo que tarda en formarse brasas depende del tipo y la calidad del combustible: el carbón vegetal y las briquetas de madera dura tardan más en calentarse, pero retienen las brasas durante más tiempo.

Tras encender el encendedor, dirija la salida de aire caliente directamente sobre la superficie del carbón o las briquetas. Inicialmente, la punta del encendedor debe estar cerca del combustible para que el flujo de aire caliente se dirija a un solo punto, facilitando así la rápida formación de brasas.

Si aparecen chispas, brasas o llamas, tire ligeramente del encendedor hacia atrás, manteniendo la misma dirección del flujo de aire. **El encendedor no debe permanecer en el fuego.** La exposición prolongada de las piezas metálicas a las llamas puede dañarlas. Continúe calentando durante varios segundos hasta que las brasas en el punto de ignición comiencen a brillar uniformemente al rojo vivo; luego, cambie gradualmente el flujo de aire para encender toda la chimenea. Hay un sensor en la salida de aire que apaga automáticamente el calentamiento cuando el dispositivo detecta una temperatura alta. El dispositivo entonces soplará aire más frío para oxigenar el fuego.

Al encender la chimenea, dirija el chorro de aire caliente hacia los troncos o ramas apilados. Para facilitar el encendido, coloque un pequeño trozo de papel entre los troncos. Una vez que aparezcan las llamas, aleje ligeramente el encendedor, manteniendo la dirección del flujo de aire, hasta que el fuego se estabilice y no sea necesario volver a usarlo.

Una vez que haya terminado de encender el fuego, retire el encendedor de las brasas y colóquelo sobre una superficie no inflamable y resistente al calor. **Deje que se enfríe completamente antes de moverlo o guardarlo.**

### *Solución de problemas*

Una vez activada la función de calentamiento, solo se puede apagar prematuramente apagando y encendiendo nuevamente el dispositivo.

Si el dispositivo no responde después de presionar el botón de encendido, lo más probable es que el nivel de carga de la batería sea demasiado bajo.

Si la luz roja parpadea lentamente durante el funcionamiento normal, indica que la batería está baja. Si el nivel de carga continúa bajando, el dispositivo se apagará automáticamente.

## **MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO**

¡PRECAUCIÓN! Antes de realizar cualquier ajuste, reparación o mantenimiento, retire la batería del dispositivo. Tras finalizar el trabajo, deje que el producto se enfríe por completo. A continuación, compruebe el estado técnico del dispositivo inspeccionando visualmente el cuerpo y el mango, la batería y el conector de la batería, el funcionamiento del interruptor eléctrico, las ranuras de ventilación sin obstrucciones y su correcto funcionamiento. Durante el período de garantía, no desmonte el dispositivo ni sustituya ningún componente o pieza, ya que esto anulará la garantía. Cualquier irregularidad observada durante la inspección o el funcionamiento es una señal para una reparación en un centro de servicio. Tras finalizar el trabajo, limpie la carcasa, las ranuras de ventilación, los interruptores, el mango adicional y las cubiertas, por ejemplo, con un chorro de aire (a una presión no superior a 0,3 MPa), un cepillo o un paño seco, sin utilizar productos químicos ni líquidos de limpieza.

El dispositivo no es apto para su almacenamiento en exteriores. SIEMPRE retire la batería del dispositivo durante el almacenamiento. Guárdelo únicamente en interiores, preferiblemente secos y cerrados, fuera del alcance de los niños. Para el almacenamiento, puede utilizar el embalaje suministrado con el dispositivo.

## CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

L'allume-feu électrique à piles est conçu pour allumer les feux de barbecue, de cheminée et de foyer extérieur. Il génère un flux d'air chaud qui accélère l'inflammation du combustible et réduit le besoin d'amadou. Son alimentation par piles et sa simplicité d'utilisation permettent une utilisation pratique aussi bien à la maison que dans un cadre professionnel. Un fonctionnement correct, fiable et sûr de l'appareil dépend d'une utilisation appropriée ; par conséquent :

**Avant d'utiliser l'outil, lisez attentivement le manuel d'utilisation et conservez-le.**

Le fournisseur décline toute responsabilité pour les dommages résultant du non-respect des consignes et recommandations de sécurité de ce manuel.

## ÉQUIPEMENT

Le produit est livré complet et ne nécessite aucun assemblage supplémentaire. Le produit ne comprend pas de batterie ni de station de charge.

## PARAMÈTRES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Numéro de catalogue		YG-20106
Tension	[V d.c.]	18
température maximale de l'allumeur	[°C]	700
Débit d'air maximal	[L/min]	200
Température de fonctionnement	[°C]	-10 ~ +40
Masse	[kg]	0,65
Type de batterie		Li-Ion

## AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ

Une utilisation incorrecte ou une négligence lors de son utilisation peuvent provoquer un incendie.

Ce matériel peut être utilisé par les enfants de 8 ans et plus, les personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites, et les personnes n'ayant pas d'expérience ni de connaissances sur le matériel, à condition qu'elles soient supervisées ou qu'elles reçoivent des instructions concernant son utilisation en toute sécurité, afin qu'elles comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec le matériel. Ils ne doivent pas non plus le nettoyer ni l'entretenir sans surveillance.

Tenez les enfants et les autres personnes présentes à l'écart de la zone de travail et ne leur permettez pas de toucher le produit ou ses parties chaudes.

N'utilisez pas ce produit si vous êtes fatigué ou si vous ne vous sentez pas bien. Ne fumez pas pendant l'utilisation de ce produit. Ne dirigez pas l'embout du produit vers des personnes ou des animaux, ni vers des flammes nues ou des objets chauds.

La zone de travail doit être bien ventilée. Ne pas utiliser le produit à proximité de matériaux ou de gaz inflammables, dans des zones contenant des matériaux inflammables ou en présence d'une atmosphère explosive. Ne pas utiliser le produit sous la pluie ou dans des conditions humides. Attention : la chaleur peut se propager aux matériaux inflammables situés hors de vue.

Ne pas obstruer les orifices d'entrée ou de sortie d'air du produit, ni placer de papier, les mains ou tout autre objet à proximité. Ne pas soumettre le produit à des chocs ou à des chutes, et éviter de rayer son boîtier avec des objets pointus. Ne pas laisser le produit sans

surveillance lorsqu'il est allumé. Ne pas utiliser le produit au-delà de ses capacités ni l'obliger à effectuer des tâches pour lesquelles il n'a pas été conçu. Afin d'éviter tout risque de blessure, ne pas immerger le produit dans un liquide.

Le produit doit être placé dans sa position de fonctionnement correcte. Avant de le retirer de la source de chaleur, éteignez-le. Après utilisation, posez-le sur un support et laissez-le refroidir complètement avant de le déplacer ou de le ranger. Évitez tout contact entre les parties chaudes de l'allume-feu et des matériaux inflammables.

Avant utilisation, assurez-vous que la batterie est correctement installée et qu'elle n'est ni endommagée ni surchauffée. N'utilisez pas le produit si le boîtier de la batterie est fissuré, déformé ou visiblement endommagé. Si vous n'utilisez pas le produit pendant une période prolongée, retirez la batterie.

Ne transportez pas le produit en le tenant par des parties non prévues à cet effet (par exemple, l'embout de travail). Protégez le produit des températures élevées, de l'huile et des arêtes vives, qui pourraient endommager le boîtier ou la batterie. Inspectez régulièrement la batterie et les composants du bloc d'alimentation. Si la batterie ou d'autres composants du bloc d'alimentation sont endommagés, retournez le produit au fabricant, à un centre de service agréé ou à une personne qualifiée afin d'éviter tout danger. Toute réparation du produit, y compris celles relatives au bloc d'alimentation, doit être effectuée exclusivement par un électricien qualifié. Le non-respect de ces instructions peut endommager le produit ou présenter un risque d'électrocution.

La batterie ne doit pas être démontée, percée, jetée au feu ni exposée à des températures élevées.

Avant tout nettoyage ou entretien, éteignez l'appareil, retirez la batterie et assurez-vous que l'accessoire a complètement refroidi. Après utilisation, rangez l'appareil dans un endroit sec et sûr, hors de portée des enfants.

## UTILISATION DU PRODUIT

### *Branchement à l'alimentation électrique*

Pour alimenter l'outil, seules les batteries YATO 18 V Li-Ion suivantes peuvent être utilisées : YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 et YT-828465. Ces batteries doivent être chargées exclusivement avec les chargeurs YATO suivants : YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 et YT-828504. L'utilisation d'autres batteries, de tension nominale différente ou non compatibles avec le logement de la batterie de l'outil, est interdite. Toute modification du logement et/ou de la batterie pour les adapter est interdite. L'outil ne dispose pas de fonction de charge intégrée. La charge doit être effectuée uniquement avec le chargeur externe mentionné ci-dessus.

Insérez la batterie chargée dans la prise secteur jusqu'à ce que les loquets s'enclenchent. Utilisez toujours une batterie complètement chargée. Assurez-vous que la batterie ne glisse pas pendant l'utilisation. Une fois la batterie installée, l'outil est prêt à l'emploi. Pour déconnecter la batterie, appuyez sur le loquet puis faites-la glisser hors de son logement.

### *Sélection de la durée de fonctionnement et de la capacité de la batterie*

L'autonomie de l'appareil avec une seule charge de batterie dépend principalement de la capacité de la batterie (Ah), de l'intensité de la charge, de la température ambiante et de l'état de la batterie. En pratique, les batteries de faible capacité ne permettent généralement d'alimenter l'appareil que pendant quelques minutes en fonctionnement continu, tandis que les batteries de plus grande capacité peuvent fonctionner pendant plusieurs minutes, voire plusieurs dizaines de minutes, selon les conditions d'utilisation.

Pour ce type d'appareils, les batteries d'une capacité de 2 à 3 Ah offrent une autonomie réduite et peuvent chauffer plus rapidement en cas d'utilisation intensive, augmentant ainsi le risque de surchauffe et nécessitant des recharges fréquentes. Il est donc recommandé d'utiliser des batteries d'une capacité d'au moins 4 Ah comme source d'alimentation principale afin de garantir un fonctionnement plus confortable, stable et efficace. Les batteries de capacité inférieure peuvent être utilisées, mais ne sont pas recommandées pour une utilisation prolongée et continue.

*Allumer et éteindre l'appareil*

Dirigez la sortie d'air vers la surface à chauffer, puis appuyez sur l'interrupteur. Un voyant bleu s'allume à la place des voyants. Cela indique que l'appareil souffle de l'air froid (s'il n'a pas été préchauffé). Appuyez ensuite sur le bouton de chauffage : le voyant devient rouge. L'appareil coupe alors le flux d'air et chauffe progressivement l'air jusqu'à la température maximale indiquée dans le tableau des caractéristiques techniques. L'allumeur ajuste automatiquement le débit d'air en fonction de la température. Pour éteindre l'appareil, appuyez de nouveau sur l'interrupteur. Une fois l'appareil éteint, tous les voyants s'éteignent.

*Travailler avec un briquet électrique*

Avant d'allumer votre feu, formez un tas compact de charbon de bois ou de briquettes dans votre espace barbecue ou votre cheminée. On obtient de meilleurs résultats en rassemblant le combustible en un monticule plutôt qu'en l'étalant en une fine couche. Le temps nécessaire pour obtenir des braises dépend du type et de la qualité du combustible : le charbon de bois et les briquettes de bois dur mettent plus de temps à chauffer, mais conservent les braises plus longtemps.

Après avoir allumé l'allumeur, dirigez la sortie d'air chaud directement sur la surface du charbon ou des briquettes. Au départ, l'extrémité de l'allumeur doit être proche du combustible afin que le flux d'air chaud soit concentré en un seul point, favorisant ainsi une combustion rapide.

Si des étincelles, des braises ou des flammes apparaissent, éloignez légèrement l'allumeur tout en maintenant le même sens de ventilation. **L'allumeur ne doit pas rester dans le feu.** Une exposition prolongée des pièces métalliques aux flammes peut les endommager. Continuez à chauffer pendant quelques dizaines de secondes jusqu'à ce que les braises au point d'allumage commencent à rougir uniformément, puis orientez progressivement le flux d'air pour enflammer toute la cheminée. Un capteur situé à la sortie d'air coupe automatiquement le chauffage lorsque l'appareil détecte une température élevée. L'appareil soufflera alors de l'air plus frais pour alimenter le feu en oxygène.

Pour allumer la cheminée, dirigez le jet d'air chaud vers les bûches ou les branches empilées. Pour faciliter l'allumage, placez un petit morceau de papier entre les bûches. Dès l'apparition des flammes, éloignez légèrement l'allume-feu, en maintenant la direction du flux d'air, jusqu'à ce que le feu soit stable et qu'il ne soit plus nécessaire de l'utiliser.

Une fois votre feu allumé, retirez le briquet des braises et posez-le sur une surface non inflammable et résistante à la chaleur. **Laissez-le refroidir complètement avant de le déplacer ou de le ranger.**

*Dépannage*

Une fois la fonction de chauffage activée, elle ne peut être désactivée prématurément qu'en éteignant puis en rallumant l'appareil. Si l'appareil ne répond pas après avoir appuyé sur le bouton d'alimentation, cela signifie très probablement que le niveau de charge de la batterie est trop faible.

Si le voyant rouge clignote lentement en fonctionnement normal, cela indique que la batterie est faible. Si le niveau de charge continue de baisser, l'appareil s'éteindra automatiquement.

**ENTRETIEN ET STOCKAGE**

**ATTENTION !** Avant toute intervention (réglage, entretien, etc.), retirez la batterie de l'appareil. Après utilisation, laissez l'appareil refroidir complètement. Vérifiez ensuite son état technique en inspectant visuellement le boîtier et la poignée, la batterie et son logement, le fonctionnement de l'interrupteur, la perméabilité des aérations et le bon fonctionnement de l'appareil. Pendant la période de garantie, ne démontez pas l'appareil et ne remplacez aucun composant ni pièce, sous peine d'annulation de la garantie. Toute anomalie constatée lors de l'inspection ou de l'utilisation nécessite une réparation en centre de service agréé. Après utilisation, nettoyez le boîtier, les aérations, les interrupteurs, la poignée supplémentaire et les couvercles, par exemple à l'aide d'une soufflette (pression maximale de 0,3 MPa), d'une brosse ou d'un chiffon sec, sans utiliser de produits chimiques ni de liquides de nettoyage.

L'appareil n'est pas conçu pour être stocké à l'extérieur. Retirez TOUJOURS la batterie avant de le ranger. Rangez-le uniquement à l'intérieur, de préférence dans un endroit sec et fermé, hors de portée des enfants. Vous pouvez utiliser l'emballage fourni avec l'appareil pour le rangement.

## CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

L'accendino elettrico a batteria è un dispositivo progettato per accendere il fuoco su barbecue, caminetti e bracieri dedicati. Genera un flusso di aria calda che accelera l'accensione del combustibile e riduce la necessità di legna da ardere. L'alimentazione a batteria e la semplicità d'uso ne consentono un utilizzo pratico sia in ambito domestico che professionale. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro del dispositivo dipende dal suo corretto utilizzo, pertanto:

**Prima di utilizzare l'utensile, leggere attentamente l'intero manuale e conservarlo.**

Il fornitore non è responsabile per eventuali danni derivanti dal mancato rispetto delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

## ATTREZZATURA

Il prodotto viene consegnato completo e non necessita di ulteriore montaggio. Il prodotto non include la batteria e la stazione di ricarica.

## PARAMETRI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore
Numero di catalogo		YG-20106
Tensione	[V d.c.]	18
Temperatura massima dell'accenditore	[°C]	700
Flusso d'aria massimo	[L/min]	200
Temperatura di esercizio	[°C]	-10 ~ +40
Massa	[kg]	0,65
Tipo di batteria		Li-Ion

## AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

L'uso improprio o la negligenza durante il funzionamento possono provocare incendi. Questa apparecchiatura può essere utilizzata da bambini di età pari o superiore a 8 anni, da persone con capacità fisiche o mentali ridotte e da persone prive di esperienza e conoscenza dell'apparecchiatura, purché supervisionate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchiatura, in modo che ne comprendano i rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchiatura. I bambini non devono pulire o effettuare la manutenzione dell'apparecchiatura senza supervisione.

Tenere i bambini e le altre persone presenti lontano dall'area di lavoro e non consentire loro di toccare il prodotto o le sue parti calde.

Non utilizzare questo prodotto in caso di stanchezza o malessere. Non fumare durante l'utilizzo. Non puntare la punta del prodotto verso persone o animali e non puntarla verso fiamme libere o oggetti caldi.

L'area di lavoro deve essere ben ventilata. Non utilizzare il prodotto in prossimità di materiali o gas infiammabili, in aree contenenti materiali infiammabili o in presenza di atmosfera esplosiva. Non utilizzare il prodotto sotto la pioggia o in condizioni di umidità o bagnato. Tenere presente che il calore può essere trasmesso a materiali infiammabili situati fuori dalla vista.

Non coprire le prese d'aria o le prese d'aria del prodotto, né avvicinarvi carta, mani o altri oggetti. Non sottoporre il prodotto a urti, cadute o graffiare l'involucro con oggetti appuntiti. Non lasciare il prodotto incustodito quando è acceso. Non utilizzare il prodotto oltre le sue capacità o forzarlo a svolgere applicazioni per le quali non è stato progettato. Per evitare lesioni personali, non immergere il prodotto in alcun liquido.

Il prodotto deve essere posizionato correttamente. Prima di rimuovere il prodotto dal fuoco, spegnerlo. Dopo l'uso, posizionare il prodotto su un supporto e lasciarlo raffreddare completamente prima di spostarlo o riporlo. Evitare che le parti calde dell'accendifuoco entrino in contatto con materiali infiammabili.

Prima dell'uso, assicurarsi che la batteria sia correttamente installata nel prodotto e che non sia danneggiata o surriscaldata. Non utilizzare il prodotto se l'involucro della batteria è rotto, deformato o visibilmente danneggiato. Se il prodotto non verrà utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere la batteria.

Non trasportare il prodotto afferrando parti non destinate a questo scopo (ad esempio, la punta di lavoro). Proteggere il prodotto dall'esposizione a temperature elevate, olio e bordi taglienti, che potrebbero danneggiare l'alloggiamento o la batteria. La batteria e i componenti dell'alimentatore devono essere ispezionati regolarmente. Se la batteria o altri componenti dell'alimentatore sono danneggiati, restituire il prodotto al produttore, a un centro di assistenza autorizzato o a un'altra persona qualificata per evitare pericoli. Tutte le riparazioni del prodotto, comprese quelle relative all'alimentatore, devono essere eseguite esclusivamente da un elettricista qualificato. La mancata osservanza di queste istruzioni può causare danni al prodotto o un rischio di scossa elettrica.

La batteria non deve essere smontata, forata, gettata nel fuoco o esposta ad alte temperature. Prima di pulire o effettuare qualsiasi manutenzione, spegnere il prodotto, rimuovere la batteria e assicurarsi che l'accessorio si sia completamente raffreddato. Dopo l'uso, conservare il prodotto in un luogo asciutto e sicuro, fuori dalla portata dei bambini.

## USO DEL PRODOTTO

### *Collegamento all'alimentazione*

Per alimentare l'utensile, è possibile utilizzare solo le seguenti batterie agli ioni di litio YATO da 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 e YT-828465, che possono essere caricate solo utilizzando i caricabatterie YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. È vietato l'uso di altre batterie con una tensione nominale diversa e non compatibili con la presa della batteria dell'utensile. È vietato modificare la presa e/o la batteria per adattarle. L'utensile non dispone di una funzione di ricarica della batteria. La ricarica deve essere eseguita solo con il caricabatterie esterno sopra indicato. Inserire la batteria carica nella presa di corrente fino a quando i fermi non si innestano. Utilizzare sempre una batteria completamente carica. Assicurarsi che la batteria non scivoli fuori durante il funzionamento. Una volta installata la batteria, l'utensile è pronto per l'uso. Scollegare la batteria premendo il fermo e quindi facendo scorrere la batteria fuori dall'alloggiamento.

### *Selezione del tempo di funzionamento e della capacità della batteria*

L'autonomia del dispositivo con una singola carica della batteria dipende principalmente dalla capacità della batteria (Ah), dall'intensità del carico, dalla temperatura ambiente e dalle condizioni della batteria. In pratica, le batterie di capacità inferiore possono in genere alimentare il dispositivo solo per pochi minuti di funzionamento continuo, mentre le batterie di capacità maggiore possono funzionare per diversi minuti o addirittura diverse decine di minuti, a seconda delle condizioni operative.

Per questi tipi di dispositivi, le batterie con una capacità di 2-3 Ah offrono tempi di autonomia più brevi e possono surriscaldarsi più rapidamente in caso di utilizzo intenso, aumentando il rischio di surriscaldamento e richiedendo ricariche frequenti. Pertanto, si consiglia di utilizzare batterie con una capacità di almeno 4 Ah come fonte di alimentazione primaria per garantire un funzionamento più confortevole, stabile ed efficiente del dispositivo. È possibile utilizzare batterie con capacità inferiore, ma non sono consigliate per un funzionamento prolungato e continuo.

### *Accensione e spegnimento del dispositivo*

Orientare l'uscita dell'aria verso la superficie da riscaldare, quindi premere l'interruttore. Il dispositivo illuminerà una luce blu al posto delle spie luminose. Ciò indica che il dispositivo soffierà aria fredda (se il dispositivo non è stato preriscaldato). Quindi, premere il pulsante di riscaldamento e la spia luminosa diventerà rossa. Il dispositivo interromperà quindi il flusso d'aria e inizierà gradualmente a riscaldare l'aria fino alla temperatura massima specificata nella tabella dei parametri tecnici. L'accenditore regolerà automaticamente la velocità del flusso d'aria in base alla temperatura. Per spegnere il dispositivo, premere nuovamente l'interruttore. Quando il dispositivo è spento, tutte le spie luminose si spengono.

### *Lavorare con un accendino elettrico*

Prima di accendere il fuoco, formate un cumulo compatto di carbone o bricchetti nella zona barbecue o nel camino. Si ottengono risultati migliori quando il combustibile viene raccolto in un cumulo piuttosto che sparso in uno strato sottile. Il tempo necessario per ottenere la brace dipende dal tipo e dalla qualità del combustibile: carbone e bricchetti di legno duro impiegano più tempo a riscaldarsi, ma trattengono la brace più a lungo.

Dopo aver acceso l'accenditore, dirigere l'uscita dell'aria calda direttamente sulla superficie del carbone o delle bricchette. Inizialmente, la punta dell'accenditore dovrebbe essere vicina al combustibile in modo che il flusso d'aria calda sia diretto in un unico punto, facilitando la rapida formazione della brace.

In caso di scintille, braci o fiamme, tirare leggermente indietro l'accenditore, mantenendo la stessa direzione del flusso d'aria.

**L'accenditore non deve rimanere nel fuoco.** L'esposizione prolungata delle parti metalliche alle fiamme può danneggiarle. Continuare a riscaldare per diverse decine di secondi finché i carboni nel punto di accensione non iniziano a brillare di un rosso uniforme, quindi spostare gradualmente il flusso d'aria per accendere l'intera ciminiera. Un sensore situato nell'uscita dell'aria spegne automaticamente il riscaldamento quando il dispositivo rileva una temperatura elevata. Il dispositivo soffierà quindi aria più fredda per fornire ossigeno al fuoco.

Quando si accende il camino, dirigere il getto d'aria calda verso i ceppi o i rami accatastati. Per facilitare l'accensione, posizionare un piccolo pezzo di carta tra i ceppi. Una volta che le fiamme appaiono, allontanare leggermente l'accenditore, mantenendo la direzione del flusso d'aria, finché il fuoco non si stabilizza e non è più necessario utilizzarlo.

Una volta acceso il fuoco, toglie l'accendino dalla brace e posizionalo su una superficie non infiammabile e resistente al calore.

**Lascia raffreddare completamente l'accendino prima di spostarlo o riporlo.**

### *Risoluzione dei problemi*

Una volta attivata la funzione di riscaldamento, è possibile disattivarla anticipatamente solo spegnendo e riaccendendo l'apparecchio. Se il dispositivo non risponde dopo aver premuto il pulsante di accensione, molto probabilmente il livello di carica della batteria è troppo basso.

Se la luce rossa lampeggia lentamente durante il normale funzionamento, indica che la batteria è scarica. Se il livello di carica continua a scendere, il dispositivo si spegnerà automaticamente.

## **MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE**

**ATTENZIONE!** Prima di effettuare qualsiasi regolazione, manutenzione o assistenza, rimuovere la batteria dal dispositivo. Al termine del lavoro, lasciare raffreddare completamente il prodotto. Quindi, verificare le condizioni tecniche del dispositivo ispezionando visivamente il corpo e l'impugnatura, la batteria e la presa della batteria, il funzionamento dell'interruttore elettrico, la presenza di fessure di ventilazione libere e il corretto funzionamento. Durante il periodo di garanzia, non smontare il dispositivo né sostituire componenti o parti, poiché ciò invaliderebbe la garanzia. Qualsiasi irregolarità osservata durante l'ispezione o il funzionamento è un segnale per la riparazione presso un centro di assistenza. Al termine del lavoro, pulire l'alloggiamento, le fessure di ventilazione, gli interruttori, l'impugnatura aggiuntiva e i coperchi, ad esempio con un getto d'aria (a una pressione non superiore a 0,3 MPa), una spazzola o un panno asciutto, senza utilizzare prodotti chimici o detersivi.

Il dispositivo non è adatto per la conservazione all'aperto. Rimuovere SEMPRE la batteria dal dispositivo durante la conservazione. Conservare solo in ambienti chiusi, preferibilmente asciutti e chiusi, fuori dalla portata dei bambini. Per la conservazione, è possibile utilizzare l'imballaggio fornito con il dispositivo.

## PRODUCTKENMERKEN

De op batterijen werkende elektrische aansteker is een apparaat dat is ontworpen voor het aansteken van vuur in grills, open haarden en speciale vuurkorven. Het genereert een stroom hete lucht die de ontsteking van de brandstof versnelt en de noodzaak voor aanmaakhout vermindert. De batterijvoeding en eenvoudige bediening maken het apparaat gemakkelijk te gebruiken, zowel thuis als op de werkvloer. Een goede, betrouwbare en veilige werking van het apparaat is afhankelijk van correct gebruik, daarom:

**Lees de volledige handleiding voordat u het gereedschap gaat gebruiken en bewaar deze.**

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat doordat de veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen uit deze handleiding niet worden nageleefd.

## APPARATUUR

Het product wordt compleet geleverd en behoeft geen verdere montage. Het product wordt geleverd zonder accu en laadstation.

## TECHNISCHE PARAMETERS

Parameter	Meeteenheid	Waarde
Catalogusnummer		YG-20106
Spanning	[V d.c.]	18
Maximale ontstekertemperatuur	[°C]	700
Maximale luchtstroom	[L/min]	200
Bedrijfstemperatuur	[°C]	-10 ~ +40
Massa	[kg]	0,65
Batterijtype		Li-Ion

## ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

Onjuist gebruik of onzorgvuldigheid tijdens het gebruik kan brand tot gevolg hebben.

Deze apparatuur mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, personen met beperkte fysieke of mentale capaciteiten en personen die onvoldoende ervaring en kennis hebben met de apparatuur, mits er toezicht of instructies zijn over het veilige gebruik van de apparatuur, zodat de betrokken gevaren worden begrepen. Kinderen mogen niet met de apparatuur spelen. Kinderen mogen de apparatuur niet zonder toezicht schoonmaken of onderhouden.

Houd kinderen en andere omstanders uit de buurt van het werkgebied en zorg ervoor dat ze het product of de hete onderdelen ervan niet aanraken.

Gebruik dit product niet als u moe bent of zich niet lekker voelt. Rook niet tijdens het gebruik van dit product. Richt de punt van het product niet op mensen of dieren, en ook niet op open vuur of hete voorwerpen.

De werkruimte moet goed geventileerd zijn. Gebruik het product niet in de buurt van ontvlambare materialen of gassen, in ruimtes met ontvlambare materialen of in een explosieve atmosfeer. Gebruik het product niet in de regen of onder vochtige of natte omstandigheden. Houd er rekening mee dat warmte kan worden overgedragen naar ontvlambare materialen die zich buiten het zicht bevinden.

Bedek de luchtinlaat- of uitlaatopeningen van het product niet en plaats er geen papier, handen of andere voorwerpen in de buurt. Stel het product niet bloot aan stoten, vallen of krassen op de behuizing met scherpe voorwerpen. Laat het product niet onbeheerd achter wanneer het is ingeschakeld. Gebruik het product niet boven zijn capaciteit en forceer het

niet om toepassingen uit te voeren waarvoor het niet is ontworpen. Om persoonlijk letsel te voorkomen, mag het product niet in vloeistof worden ondergedompeld.

Het product moet in de juiste gebruikspositie worden geplaatst. Schakel het product eerst uit voordat u het van de warmtebron haalt. Plaats het product na gebruik op een standaard en laat het volledig afkoelen voordat u het verplaatst of opbergt. Zorg ervoor dat hete onderdelen van de aanmaakblokjes niet in contact komen met brandbare materialen.

Controleer voor gebruik of de batterij correct in het product is geplaatst en niet beschadigd of oververhit is. Gebruik het product niet als de batterijbehuizing gebarsten, vervormd of zichtbaar beschadigd is. Verwijder de batterij uit het product als u het langere tijd niet zult gebruiken.

Draag het product niet aan onderdelen die hier niet voor bedoeld zijn (bijv. de werkpunt). Bescherm het product tegen blootstelling aan hoge temperaturen, olie en scherpe randen, aangezien deze de behuizing of de batterij kunnen beschadigen. De batterij en de voeding dienen regelmatig te worden gecontroleerd. Als de batterij of andere voeding beschadigd is, dient u het product te retourneren naar de fabrikant, een erkend servicecentrum of een andere gekwalificeerde persoon om gevaar te voorkomen. Alle reparaties aan het product, inclusief reparaties aan de voeding, dienen uitsluitend te worden uitgevoerd door een erkende electricien. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot schade aan het product of een risico op een elektrische schok.

De batterij mag niet worden gedemonteerd, doorboord, in vuur worden gegooid of worden blootgesteld aan hoge temperaturen.

Schakel het product uit, verwijder de batterij en zorg ervoor dat het opzetstuk volledig is afgekoeld voordat u het reinigt of onderhoudt. Bewaar het product na gebruik op een droge, veilige plaats, buiten bereik van kinderen.

## GEBRUIK VAN HET PRODUCT

### *Aansluiten op stroom*

Voor de stroomvoorziening van het gereedschap mogen uitsluitend de volgende YATO 18 V Li-ion accu's worden gebruikt: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 en YT-828465. Deze accu's kunnen alleen worden opgeladen met de volgende YATO laders: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Het gebruik van andere accu's met een andere nominale spanning die niet in de accuhouder van het gereedschap passen, is verboden. Het is verboden de houder en/of de accu aan te passen om ze op elkaar aan te laten sluiten. Het gereedschap heeft geen acculaadfunctie. Het opladen mag alleen worden uitgevoerd met de hierboven aangegeven externe lader.

Plaats de opgeladen accu in het stopcontact totdat de accuvergrendelingen vastklikken. Gebruik altijd een volledig opgeladen accu. Zorg ervoor dat de accu er tijdens het gebruik niet uitglijdt. Zodra de accu is geplaatst, is het gereedschap klaar voor gebruik. Ontkoppel de accu door op de vergrendeling te drukken en de accu vervolgens uit de behuizing te schuiven.

### *Selectie van bedrijfstijd en batterijcapaciteit*

De gebruiksduur van het apparaat op één batterijlading hangt voornamelijk af van de batterijcapaciteit (Ah), de belastingintensiteit, de omgevingstemperatuur en de staat van de batterij. In de praktijk kunnen batterijen met een kleinere capaciteit het apparaat doorgaans slechts enkele minuten continu gebruiken, terwijl batterijen met een grotere capaciteit enkele of zelfs tientallen minuten kunnen werken, afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden.

Voor dit soort apparaten bieden accu's met een capaciteit van 2–3 Ah een kortere gebruiksduur en kunnen ze bij intensief gebruik sneller opwarmen, waardoor het risico op oververhitting en frequent opladen toeneemt. Daarom wordt aanbevolen om accu's met een capaciteit van minimaal 4 Ah als primaire stroombron te gebruiken voor een comfortabelere, stabielere en efficiëntere werking van het apparaat. Accu's met een lagere capaciteit kunnen worden gebruikt, maar worden niet aanbevolen voor langdurig continu gebruik.

### *Het apparaat in- en uitschakelen*

Richt de luchtuitlaat op het te verwarmen oppervlak en druk vervolgens op de schakelaar. Het apparaat zal een blauw lampje

laten branden in plaats van de indicatielampjes. Dit geeft aan dat het apparaat koude lucht blaast (als het apparaat niet is voorverwarmd). Druk vervolgens op de verwarmingsknop en het indicatielampje zal rood worden. Het apparaat schakelt vervolgens de luchtstroom uit en begint de lucht geleidelijk te verwarmen tot de maximale temperatuur die is aangegeven in de tabel met technische parameters. De ontsteker past de luchtstroomsnelheid automatisch aan op basis van de temperatuur. Om het apparaat uit te schakelen, drukt u nogmaals op de schakelaar. Wanneer het apparaat is uitgeschakeld, gaan alle indicatielampjes uit.

#### *Werken met een elektrische aansteker*

Vorm voordat u het vuur aansteekt een compacte stapel houtskool of briketten in uw grillruimte of open haard. Betere resultaten worden bereikt wanneer de brandstof in een hoopje wordt verzameld in plaats van in een dunne laag. Hoe lang het duurt voordat er sintels ontstaan, hangt af van het type en de kwaliteit van de brandstof. Houtskool en hardhoutbriketten hebben meer tijd nodig om op te warmen, maar houden de sintels langer vast.

Richt na het aansteken van de ontsteker de heteluchtuitlaat rechtstreeks op het oppervlak van de kolen of briketten. De punt van de ontsteker moet zich in eerste instantie dicht bij de brandstof bevinden, zodat de heteluchtstroom op één punt wordt gericht, wat een snelle vorming van sintels mogelijk maakt.

Als er vonken, sintels of vlammen verschijnen, trek de ontsteker dan iets terug, waarbij u de luchtstroom in dezelfde richting houdt. **De ontsteker mag niet in het vuur blijven staan.** Langdurige blootstelling van metalen onderdelen aan vlammen kan deze beschadigen. Blijf enkele tientallen seconden verwarmen totdat de kolen op het ontstekingspunt gelijkmatig rood beginnen te gloeien en verschuif vervolgens geleidelijk de luchtstroom om de hele stapel te ontsteken. Er bevindt zich een sensor in de luchtuitlaat die de verwarming automatisch uitschakelt wanneer het apparaat een hoge temperatuur detecteert. Het apparaat blaast dan koelere lucht om het vuur van zuurstof te voorzien.

Richt bij het aansteken van de open haard de heteluchtstraal op de gestapelde houtblokken of takken. Om het aansteken te vergemakkelijken, kunt u een klein stukje papier tussen de houtblokken leggen. Zodra de vlammen verschijnen, beweegt u de ontsteker iets verder weg, waarbij u de luchtstroom in dezelfde richting houdt, totdat het vuur stabiel is en u de haard niet meer hoeft te gebruiken.

Zodra je klaar bent met het aansteken van het vuur, haal je de aansteker uit de sintels en leg je hem op een niet-brandbaar, hittebestendig oppervlak. **Laat de aansteker volledig afkoelen voordat je hem verplaatst of opbergt.**

#### *Probleemoplossing*

Nadat de verwarmingsfunctie is geactiveerd, kan deze alleen voortijdig worden uitgeschakeld door het apparaat uit en weer in te schakelen.

Als het apparaat niet reageert nadat u op de aan/uit-knop hebt gedrukt, betekent dit waarschijnlijk dat het batterijniveau te laag is. Als het rode lampje tijdens normaal gebruik langzaam knippert, wijst dit op een lage batterijlading. Als het batterijniveau verder daalt, schakelt het apparaat automatisch uit.

## ONDERHOUD EN OPSLAG

LET OP! Verwijder de batterij uit het apparaat voordat u aanpassingen, service of onderhoud uitvoert. Laat het product na afloop van de werkzaamheden volledig afkoelen. Controleer vervolgens de technische staat van het apparaat door de behuizing en de handgreep, de batterij en de batterijhouder, de werking van de elektrische schakelaar, vrije ventilatiesleuven en een soepele werking visueel te inspecteren. Demonteer het apparaat tijdens de garantieperiode niet en vervang geen componenten of onderdelen, aangezien dit de garantie ongeldig maakt. Eventuele onregelmatigheden die tijdens de inspectie of bediening worden geconstateerd, zijn een signaal voor reparatie bij een servicecentrum. Reinig na afloop van de werkzaamheden de behuizing, ventilatiesleuven, schakelaars, extra handgreep en afdekkingen, bijvoorbeeld met een luchtstraal (met een druk van maximaal 0,3 MPa), een borstel of een droge doek, zonder chemicaliën of reinigingsvloeistoffen te gebruiken.

Het apparaat is niet geschikt voor buitenopslag. Verwijder ALTIJD de batterij uit het apparaat tijdens opslag. Bewaar het apparaat alleen binnenshuis, bij voorkeur droog en afgesloten, buiten bereik van kinderen. Voor opslag kunt u de bijgeleverde verpakking gebruiken.

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ο ηλεκτρικός αναπτήρας με μπαταρία είναι μια συσκευή σχεδιασμένη για το άναμμα φωτιάς σε ψησταριές, τζάκια και ειδικά εστίες φωτιάς. Παράγει ένα ρεύμα θερμού αέρα που επιταχύνει την ανάφλεξη του καυσίμου και μειώνει την ανάγκη για προσάναμμα. Η ισχύς της μπαταρίας και η απλή λειτουργία επιτρέπουν την εύκολη χρήση τόσο σε οικιακές όσο και σε επαγγελματικές εφαρμογές. Η σωστή, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία της συσκευής εξαρτάται από τη σωστή χρήση, επομένως:

**Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο και φυλάξτε το.**

Ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τη μη συμμόρφωση με τους κανονισμούς ασφαλείας και τις συστάσεις αυτού του εγχειριδίου.

## ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Το προϊόν παραδίδεται πλήρες και δεν απαιτεί πρόσθετη συναρμολόγηση. Το προϊόν δεν περιλαμβάνει μπαταρία και σταθμό φόρτισης.

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Αξία
Αριθμός καταλόγου		YG-20106
Ενταση	[V d.c.]	18
Μέγιστη θερμοκρασία ανάφλεξης	[°C]	700
Μέγιστη ροή αέρα	[L/min]	200
Θερμοκρασία λειτουργίας	[°C]	-10 ~ +40
Μάζα	[kg]	0,65
Τύπος μπαταρίας		Li-Ion

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η ακατάλληλη χρήση ή η απροσεξία κατά τη λειτουργία μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά. Αυτός ο εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, άτομα με μειωμένες σωματικές ή νοητικές ικανότητες και άτομα που δεν έχουν εμπειρία και γνώση του εξοπλισμού, εφόσον παρέχεται επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού, ώστε να κατανοούνται οι κίνδυνοι που ενέχει. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τον εξοπλισμό. Τα παιδιά δεν πρέπει να καθαρίζουν ή να συντηρούν τον εξοπλισμό χωρίς επίβλεψη.

Κρατήστε τα παιδιά και άλλους παρευρισκόμενους μακριά από τον χώρο εργασίας και μην τους επιτρέψετε να αγγίζουν το προϊόν ή τα ζεστά του μέρη.

Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν εάν είστε κουρασμένοι ή αισθάνεστε αδιαθεσία. Μην καπνίζετε κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος. Μην στρέψετε την άκρη λειτουργίας του προϊόντος προς ανθρώπους ή ζώα και μην το στρέψετε προς γυμνές φλόγες ή θερμά αντικείμενα. Ο χώρος εργασίας πρέπει να αερίζεται καλά. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε εύφλεκτα υλικά ή αέρια, σε περιοχές που περιέχουν εύφλεκτα υλικά ή παρουσία εκρηκτικής ατμόσφαιρας. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε βροχή ή σε υγρές ή υγρές συνθήκες. Λάβετε υπόψη ότι η θερμότητα μπορεί να μεταδοθεί σε εύφλεκτα υλικά που βρίσκονται μακριά από τα μάτια σας.

Μην καλύπτετε τις οπές εισόδου αέρα ή εξόδου του προϊόντος και μην τοποθετείτε χαρτί, χέρια ή άλλα αντικείμενα κοντά σε αυτές. Μην εκθέτετε το προϊόν σε χτυπήματα, πτώσεις ή γρατσουνιές στο περίβλημα με αιχμηρά αντικείμενα. Μην αφήνετε το προϊόν χωρίς επίβλεψη όταν είναι ενεργοποιημένο. Μην λειτουργείτε το προϊόν πέρα από τις δυνατότητές του και μην

το αναγκάζετε να εκτελέσει εφαρμογές για τις οποίες δεν έχει σχεδιαστεί. Για να αποφύγετε τραυματισμούς, μην βυθίζετε το προϊόν σε κανένα υγρό.

Το προϊόν πρέπει να τοποθετηθεί στη σωστή θέση λειτουργίας. Πριν αφαιρέσετε το προϊόν από τη φωτιά, απενεργοποιήστε το πρώτα. Μετά τη χρήση, τοποθετήστε το προϊόν σε μια βάση και αφήστε το να κρυώσει εντελώς πριν το μετακινήσετε ή το αποθηκεύσετε. Μην αφήνετε τα θερμά μέρη του προσανάμματος να έρθουν σε επαφή με εύφλεκτα υλικά.

Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι σωστά τοποθετημένη στο προϊόν και δεν είναι κατεστραμμένη ή υπερθερμασμένη. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν το περιβλημά της μπαταρίας είναι ραγισμένο, παραμορφωμένο ή εμφανώς κατεστραμμένο. Εάν το προϊόν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε την μπαταρία από το προϊόν.

Μην μεταφέρετε το προϊόν κρατώντας εξαρτήματα που δεν προορίζονται για αυτόν τον σκοπό (π.χ., την άκρη εργασίας). Προστατέψτε το προϊόν από την έκθεση σε υψηλές θερμοκρασίες, λάδι και αιχμηρές άκρες, που μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο περιβλήμα ή την μπαταρία. Τα εξαρτήματα της μπαταρίας και του τροφοδοτικού πρέπει να ελέγχονται τακτικά. Εάν η μπαταρία ή άλλα εξαρτήματα του τροφοδοτικού έχουν υποστεί ζημιά, επιστρέψτε το προϊόν στον κατασκευαστή, σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή σε άλλο εξειδικευμένο άτομο για να αποφύγετε τυχόν κινδύνους. Όλες οι επισκευές στο προϊόν, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που σχετίζονται με την τροφοδοσία, πρέπει να εκτελούνται μόνο από αδειούχο ηλεκτρολόγο. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν ή κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Η μπαταρία δεν πρέπει να αποσυναρμολογείται, να τρυπιέται, να ρίχνεται στη φωτιά ή να εκτίθεται σε υψηλές θερμοκρασίες.

Πριν από τον καθαρισμό ή την εκτέλεση οποιασδήποτε συντήρησης, απενεργοποιήστε το προϊόν, αφαιρέστε την μπαταρία και βεβαιωθείτε ότι το εξάρτημα έχει κρυώσει εντελώς. Μετά τη χρήση, φυλάξτε το προϊόν σε ξηρό, ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά.

## ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

### *Σύνδεση στην παροχή ρεύματος*

Για την τροφοδοσία του εργαλείου, μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο οι ακόλουθες μπαταρίες ιόντων λιθίου 18 V YATO: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 και YT-828465, οι οποίες μπορούν να φορτιστούν μόνο με φορτιστές YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Απαγορεύεται η χρήση άλλων μπαταριών με διαφορετική ονομαστική τάση που δεν ταιριάζουν στην υποδοχή μπαταρίας του εργαλείου. Απαγορεύεται η τροποποίηση της υποδοχής ή/και της μπαταρίας ώστε να ταιριάζουν μεταξύ τους. Το εργαλείο δεν διαθέτει λειτουργία φόρτισης μπαταρίας. Η φόρτιση πρέπει να πραγματοποιείται μόνο στον εξωτερικό φορτιστή που αναφέρεται παραπάνω.

Τοποθετήστε τη φορτισμένη μπαταρία στην πρίζα μέχρι να ασφαλισουν οι ασφάλειες της μπαταρίας. Χρησιμοποιείτε πάντα μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία δεν θα γλιστρήσει έξω κατά τη λειτουργία. Μόλις τοποθετηθεί η μπαταρία, το εργαλείο είναι έτοιμο για χρήση. Αποσυνδέστε την μπαταρία πιέζοντας την ασφάλεια και στη συνέχεια σύροντάς την έξω από το περιβλήμα.

### *Επιλογή χρόνου λειτουργίας και χωρητικότητας μπαταρίας*

Ο χρόνος λειτουργίας της συσκευής με μία μόνο φόρτιση εξαρτάται κυρίως από την χωρητικότητα της μπαταρίας (Ah), την ένταση φορτίου, τη θερμοκρασία περιβάλλοντος και την κατάσταση της μπαταρίας. Στην πράξη, οι μπαταρίες μικρότερης χωρητικότητας μπορούν συνήθως να τροφοδοτήσουν τη συσκευή μόνο για λίγα λεπτά συνεχούς λειτουργίας, ενώ οι μπαταρίες μεγαλύτερης χωρητικότητας μπορούν να λειτουργήσουν για αρκετά ή ακόμα και αρκετές δεκάδες λεπτά, ανάλογα με τις συνθήκες λειτουργίας. Για αυτούς τους τύπους συσκευών, οι μπαταρίες χωρητικότητας 2–3 Ah παρέχουν μικρότερους χρόνους λειτουργίας και μπορούν να ζεσταθούν πιο γρήγορα υπό έντονη χρήση, αυξάνοντας τον κίνδυνο υπερθέρμανσης και απαιτώντας συχνή επαναφόρτιση. Επομένως, συνιστάται η χρήση μπαταριών χωρητικότητας τουλάχιστον 4 Ah ως κύρια πηγή ενέργειας για να διασφαλιστεί η πιο άνετη, σταθερή και αποτελεσματική λειτουργία της συσκευής. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν μπαταρίες με χαμηλότερη χωρητικό-

τητα, αλλά δεν συνιστώνται για εκτεταμένη, συνεχή λειτουργία.

#### *Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της συσκευής*

Κατευθύνετε την έξοδο αέρα προς την επιφάνεια που πρόκειται να θερμανθεί και, στη συνέχεια, πατήστε τον διακόπτη. Η συσκευή θα ανάψει ένα μπλε φως στη θέση των ενδεικτικών λυχνιών. Αυτό υποδεικνύει ότι η συσκευή θα φυσάει κρύο αέρα (εάν η συσκευή δεν έχει προθερμανθεί). Στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί θέρμανσης και η ενδεικτική λυχνία θα αλλάξει σε κόκκινο. Στη συνέχεια, η συσκευή θα απενεργοποιήσει τη ροή αέρα και θα αρχίσει σταδιακά να θερμαίνει τον αέρα στη μέγιστη θερμοκρασία που καθορίζεται στον πίνακα τεχνικών παραμέτρων. Ο αναφλεκτήρας θα ρυθμίσει αυτόματα την ταχύτητα ροής αέρα με βάση τη θερμοκρασία του. Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, πατήστε ξανά τον διακόπτη. Όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη, όλες οι ενδεικτικές λυχνίες θα σβήσουν.

#### *Εργασία με ηλεκτρικό αναπτήρα*

Πριν ανάψετε τη φωτιά σας, σχηματίστε έναν συμπαγή σωρό από κάρβουνα ή μπρικέτες στην περιοχή ψησίματος ή στο τζάκι σας. Καλύτερα αποτελέσματα επιτυγχάνονται όταν το καύσιμο συγκεντρώνεται σε ένα σωρό αντί να απλώνεται σε ένα λεπτό στρώμα. Ο χρόνος που χρειάζεται για να μαζευτούν τα κάρβουνα εξαρτάται από τον τύπο και την ποιότητα του καυσίμου - τα κάρβουνα και οι μπρικέτες από σκληρό ξύλο χρειάζονται περισσότερο χρόνο για να ζεσταθούν, αλλά διατηρούν τα κάρβουνα για περισσότερο χρόνο. Αφού ενεργοποιήσετε τον αναφλεκτήρα, κατευθύνετε την έξοδο θερμού αέρα απευθείας στην επιφάνεια του άνθρακα ή των μπρικετών. Αρχικά, η άκρη του αναφλεκτήρα πρέπει να βρίσκεται κοντά στο καύσιμο, έτσι ώστε το ρεύμα θερμού αέρα να κατευθύνεται σε ένα μόνο σημείο, διευκολύνοντας τον γρήγορο σχηματισμό θράκας.

Εάν εμφανιστούν σπινθήρες, κάρβουνα ή φλόγες, τραβήξτε ελαφρά προς τα πίσω τον αναφλεκτήρα, διατηρώντας την ίδια κατεύθυνση ροής αέρα. **Ο αναφλεκτήρας δεν πρέπει να παραμείνει στη φωτιά.** Η παρατεταμένη έκθεση μεταλλικών μερών σε φλόγες μπορεί να τις καταστρέψει. Συνεχίστε τη θέρμανση για αρκετές δεκάδες δευτερόλεπτα μέχρι τα κάρβουνα στο σημείο ανάφλεξης να αρχίσουν να ανάβουν ομοιόμορφα με κόκκινο χρώμα και, στη συνέχεια, μετακινήστε σταδιακά τη ροή αέρα για να ανάψετε ολόκληρη την καπνοδόχο. Ένας αισθητήρας βρίσκεται στην έξοδο αέρα που απενεργοποιεί αυτόματα τη θέρμανση όταν η συσκευή ανιχνεύσει υψηλή θερμοκρασία. Στη συνέχεια, η συσκευή θα φυσήσει πιο δροσερό αέρα για να παρέχει οξυγόνο στη φωτιά.

Όταν ανάψετε το τζάκι, κατευθύνετε το ακροφύσιο θερμού αέρα προς τα στοιβαγμένα κούτσουρα ή κλαδιά. Για να διευκολύνετε την ανάφλεξη, τοποθετήστε ένα μικρό κομμάτι χαρτί ανάμεσα στα κούτσουρα. Μόλις εμφανιστούν οι φλόγες, μετακινήστε ελαφρώς το αναφλεκτήρα μακριά, διατηρώντας την κατεύθυνση της ροής του αέρα, μέχρι η φωτιά να σταθεροποιηθεί και να μην απαιτείται περαιτέρω χρήση.

Μόλις τελειώσετε το άναμμα της φωτιάς σας, αφαιρέστε τον αναπτήρα από τα κάρβουνα και τοποθετήστε τον σε μια μη εύφλεκτη, ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια. **Αφήστε τον αναπτήρα να κρυώσει εντελώς πριν τον μετακινήσετε ή τον αποθηκεύσετε.**

#### *Αντιμετώπιση προβλημάτων*

Μόλις ενεργοποιηθεί η λειτουργία θέρμανσης, μπορεί να απενεργοποιηθεί πρόωρα μόνο απενεργοποιώντας και ενεργοποιώντας ξανά τη συσκευή.

Εάν η συσκευή δεν ανταποκρίνεται αφού πατήσετε το κουμπί λειτουργίας, πιθανότατα σημαίνει ότι το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλό.

Εάν η κόκκινη λυχνία αναβοσβήνει αργά κατά την κανονική λειτουργία, υποδεικνύει χαμηλή φόρτιση μπαταρίας. Εάν η στάθμη φόρτισης συνεχίσει να μειώνεται, η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.

## **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ**

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, σέρβις ή συντήρηση, αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή. Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, αφήστε το προϊόν να κρυώσει εντελώς. Στη συνέχεια, ελέγξτε την τεχνική κατάσταση της συσκευής ελέγχοντας οπτικά το σώμα και τη λαβή, την μπαταρία και την υποδοχή μπαταρίας, τη λειτουργία του ηλεκτρικού διακόπτη, τις ανεμπόδιστες σχισμές εξαερισμού και την ομαλή λειτουργία. Κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή και μην αντικαθιστάτε κανένα εξάρτημα ή εξάρτημα, καθώς αυτό θα ακυρώσει την εγγύηση. Οποιοσδήποτε ανωμαλίες παρατηρηθούν κατά την επιθεώρηση ή τη λειτουργία αποτελούν σήμα για επίσκεψη σε κέντρο σέρβις. Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, καθαρίστε το περίβλημα, τις σχισμές εξαερισμού, τους διακόπτες, την πρόσθετη λαβή και τα καλύμματα, για παράδειγμα, με πίδακα αέρα (με πίεση όχι μεγαλύτερη από 0,3 MPa), μια βούρτσα ή ένα στεγνό πανί, χωρίς να χρησιμοποιείτε χημικά ή υγρά καθαρισμού.

Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για αποθήκευση σε εξωτερικούς χώρους. Αφαιρέτε ΠΙΑΝΤΑ την μπαταρία από τη συσκευή κατά την αποθήκευση. Αποθηκεύστε μόνο σε εσωτερικούς χώρους, κατά προτίμηση σε ξηρό και κλειστό χώρο, μακριά από παιδιά. Για αποθήκευση, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευασία που παρέχεται με τη συσκευή.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРОДУКТА

Електрическата запалка, захранвана с батерии, е устройство, предназначено за палене на огън в скари, камини и специални огнища. Тя генерира поток от горещ въздух, който ускорява запалването на горивото и намалява нуждата от подпалване. Захранването от батерии и лесната работа позволяват удобно използване както в домашни, така и в професионални приложения. Правилната, надеждна и безопасна работа на устройството зависи от правилната му употреба, следователно:

**Преди да използвате инструмента, прочетете цялото ръководство и го запазете.**

Доставчикът не носи отговорност за каквито и да е щети, произтичащи от неспазване на правилата за безопасност и препоръките на това ръководство.

## ОБОРУДВАНЕ

Продуктът се доставя комплектован и не изисква допълнителен монтаж. Продуктът не включва батерия и зарядна станция.

## ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

Параметър	Мерна единица	Стойност
Каталожен номер		YG-20106
Напрежение	[V d.c.]	18
Максимална температура на запалката	[°C]	700
Максимален въздушен поток	[L/min]	200
Работна температура	[°C]	-10 ~ +40
Маса	[kg]	0,65
Тип батерия		Li-Ion

## ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Неправилната употреба или небрежността по време на работа може да доведе до пожар.

Това оборудване може да се използва от деца на 8 и повече години, лица с намалени физически или умствени способности и лица без опит и познания за оборудването, ако е осигурен надзор или инструкции относно безопасната употреба на оборудването, така че да се разберат свързаните с него опасности. Децата не трябва да си играят с оборудването. Децата не трябва да почистват или поддържат оборудването без надзор.

Дръжте деца и други странични лица далеч от работната зона и не им позволявайте да докосват продукта или неговите горещи части.

Не използвайте този продукт, ако сте уморени или се чувствате зле. Не пушете, докато използвате този продукт. Не насочвайте работния връх на продукта към хора или животни и не го насочвайте към открит пламък или горещи предмети.

Работната зона трябва да бъде добре проветрива. Не използвайте продукта в близост до запалими материали или газове, в зони, съдържащи запалими материали, или в присъствието на експлозивна атмосфера. Не използвайте продукта при дъжд или във влажни или мокри условия. Имайте предвид, че топлината може да се отведе до запалими материали, разположени извън полезрението.

Не покривайте отворите за всмукване или изпускане на въздух на продукта и не поставяйте хартия, ръце или други предмети близо до тях. Не подлагайте продукта на удари, изпускания и не надрасквайте корпуса му с остри предмети. Не оставяйте про-

дукта без надзор, когато е включен. Не използвайте продукта над капацитета му и не го насилвайте да изпълнява приложения, за които не е предназначен. За да избегнете наранявания, не потапяйте продукта в течности.

Продуктът трябва да бъде поставен в правилното работно положение. Преди да свалите продукта от котлона, първо го изключете. След употреба поставете продукта на стойка и го оставете да се охлади напълно, преди да го преместите или съхраните. Не позволявайте на горещите части на запалката да влизат в контакт със запалими материали.

Преди употреба се уверете, че батерията е правилно поставена в продукта и не е повредена или прегрята. Не използвайте продукта, ако корпусът на батерията е напукан, деформиран или видимо повреден. Ако продуктът няма да се използва за продължителен период от време, извадете батерията от него.

Не носете продукта, като го държите за части, които не са предназначени за тази цел (напр. работния крайник). Пазете продукта от излагане на високи температури, масло и остри ръбове, които могат да повредят корпуса или батерията. Батерията и компонентите на захранването трябва да се проверяват редовно. Ако батерията или други компоненти на захранването са повредени, върнете продукта на производителя, оторизиран сервизен център или друго квалифицирано лице, за да избегнете опасност. Всички ремонти на продукта, включително тези, свързани със захранването, трябва да се извършват само от лицензиран електротехник. Неспазването на тези инструкции може да доведе до повреда на продукта или риск от токов удар.

Батерията не трябва да се разглобява, пробива, хвърля в огън или излага на високи температури.

Преди почистване или извършване на каквато и да е поддръжка, изключете продукта, извадете батерията и се уверете, че приставката е напълно охладена. След употреба съхранявайте продукта на сухо и безопасно място, недостъпно за деца.

## УПОТРЕБА НА ПРОДУКТА

### *Свързване към захранването*

За захранване на инструмента могат да се използват само следните литиево-йонни батерии YATO 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 и YT-828465, които могат да се зареждат само със зарядни устройства YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Използването на други батерии с различно номинално напрежение, които не пасват на гнездото на инструмента, е забранено. Модифицирането на гнездото и/или батерията, за да паснат заедно, е забранено. Инструментът няма функция за зареждане на батерията. Зареждането трябва да се извършва само във външното зарядно устройство, посочено по-горе.

Поставете заредената батерия в контакта, докато фиксаторите на батерията се защракнат. Винаги използвайте напълно заредена батерия. Уверете се, че батерията не се изплъзва по време на работа. След като батерията е поставена, инструментът е готов за употреба. Изключете батерията, като натиснете фиксатора и след това плъзнете батерията от корпуса.

### *Избор на време за работа и капацитет на батерията*

Времето за работа на устройството с едно зареждане на батерията зависи предимно от капацитета на батерията (Ah), интензивността на натоварване, температурата на околната среда и състоянието на батерията. На практика батериите с по-малък капацитет обикновено могат да захранват устройството само за няколко минути непрекъсната работа, докато батериите с по-голям капацитет могат да работят няколко или дори няколко десетки минути, в зависимост от условията на работа.

За тези видове устройства, батериите с капацитет 2–3 Ah осигуряват по-кратко време на работа и могат да се нагреят по-бързо при интензивна употреба, което увеличава риска от прегряване и изисква често презареждане. Поради това се препоръчва използването на батерии с капацитет поне 4 Ah като основен източник на захранване, за да се осигури по-комфортна, стабилна и ефективна работа на устройството. Батерии с по-нисък капацитет могат да се използват, но не се препоръчват за продължителна, непрекъсната работа.

### *Включване и изключване на устройството*

Насочете въздушния отвор към повърхността, която ще се нагрява, след което натиснете превключвателя. Устройството ще светне в синя светлина на мястото на индикаторните светлини. Това показва, че устройството ще духа студен въздух (ако не е било предварително загрято). След това натиснете бутона за отопление и индикаторната светлина ще се промени на червена. Устройството ще изключи въздушния поток и постепенно ще започне да нагрява въздуха до максималната температура, посочена в таблицата с технически параметри. Запалката автоматично ще регулира скоростта на въздушния поток въз основа на температурата му. За да изключите устройството, натиснете отново превключвателя. Когато устройството е изключено, всички индикаторни светлини ще изгаснат.

### *Работа с електрическа запалка*

Преди да запалите огъня, оформете компактна купчина дървени въглища или брикети в зоната за печене на скара или камината. По-добри резултати се постигат, когато горивото се събере на купчина, вместо да се разстила на тънък слой. Времето, необходимо за образуване на жаравата, зависи от вида и качеството на горивото – дървените въглища и брикетите от твърда дървесина се нагряват по-дълго, но задържат жаравата по-дълго.

След включване на запалката, насочете изхода за горещ въздух директно върху повърхността на въглищата или брикетите. Първоначално върхът на запалката трябва да е близо до горивото, така че потокът горещ въздух да е насочен в една точка, което ще улесни бързото образуване на жаравата.

Ако се появят искри, жаравата или пламъци, издърпайте леко запалката назад, като поддържате същата посока на въздушния поток. **Запалката не трябва да остава в огъня.** Продължителното излагане на метални части на пламъци може да ги повреди. Продължете да нагрявате в продължение на няколко десетки секунди, докато въглените в точката на запалване започнат да светят равномерно в червено, след което постепенно променяйте въздушния поток, за да запалите целия комин. В отвора за изхода за въздух е разположен сензор, който автоматично изключва отоплението, когато устройството засече висока температура. След това устройството ще духа по-хладен въздух, за да осигури кислород на огъня.

Когато палите камината, насочете струята горещ въздух към струпаните дърва или клони. За да улесните запалването, поставете малко лист хартия между дървата. След като се появят пламъците, отместете леко запалката, като поддържате посоката на въздушния поток, докато огънят се стабилизира и не е необходима по-нататъшна употреба.

След като приключите с паленето на огъня, извадете запалката от жаравата и я поставете върху незапалима, топлоустойчива повърхност. **Оставете запалката да се охлади напълно, преди да я преместите или съхраните.**

### *Отстраняване на неизправности*

След като функцията за отопление е активирана, тя може да бъде изключена преждевременно само чрез изключване и повторно включване на устройството.

Ако устройството не реагира след натискане на бутона за захранване, това най-вероятно означава, че нивото на заряд на батерията е твърде ниско.

Ако червената светлина мига бавно по време на нормална работа, това показва ниско ниво на заряд на батерията. Ако нивото на заряд продължи да спада, устройството ще се изключи автоматично.

## **ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ**

**ВНИМАНИЕ!** Преди да извършвате каквито и да е настройки, обслужване или поддръжка, извадете батерията от устройството. След приключване на работата, оставете продукта да се охлади напълно. След това проверете техническото състояние на устройството, като визуално огледате корпуса и дръжката, батерията и гнездото за батерията, работата на електрическия превключвател, свободните вентилационни отвори и плавната му работа. По време на гаранционния период не разглобявайте устройството и не сменяйте компоненти или части, тъй като това ще анулира гаранцията. Всякакви нередности, наблюдавани по време на проверка или работа, са сигнал за ремонт в сервизен център. След приключване на работата почистете корпуса, вентилационните отвори, превключвателите, допълнителната дръжка и кондензаторите, например с въздушна струя (с налягане не повече от 0,3 МРа), четка или суха кърпа, без да използвате химикали или почистващи течности.

Устройството не е подходящо за съхранение на открито. ВИНАГИ изваждайте батерията от устройството по време на съхранение. Съхранявайте само на закрито, за предпочитане на сухо и затворено място, далеч от деца. За съхранение можете да използвате опаковката, предоставена с устройството.

## CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

Um isqueiro elétrico sem fios é um dispositivo concebido para acender fogueiras em grelhadores, lareiras e lareiras. Produz um jato de ar quente que acelera a ignição do material combustível e reduz a necessidade de isqueiros. A alimentação das baterias e a simples operação permitem uma utilização confortável tanto em aplicações domésticas como profissionais. O funcionamento correto, fiável e seguro do dispositivo depende do funcionamento correto, portanto:

**Antes de usares a ferramenta, lê e guarda o manual completo.**

O fornecedor não se responsabiliza pelos danos resultantes do incumprimento das normas e recomendações de segurança deste manual.

## EQUIPAMENTO

O produto é entregue completo e não requer montagem adicional. O produto não inclui bateria nem base de carregamento.

## PARÂMETROS TÉCNICOS

Parâmetro	Unidade de medida	Valor
Número da peça		YG-20106
Tensão	[V d.c.]	18
Temperatura máxima do ignitor	[°C]	700
Fluxo máximo de ar	[L/min]	200
Temperatura de Funcionamento	[°C]	-10 ~ +40
Missão	[kg]	0,65
Tipo de bateria		Li-Ion

## AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA

O uso inadequado ou falta de cuidado durante a operação pode resultar num incêndio. Este equipamento pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas e mentais reduzidas e falta de experiência e conhecimento do equipamento, desde que seja fornecida supervisão ou instrução relativamente à utilização segura do equipamento, de modo a compreender os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com equipamentos. Crianças não supervisionadas não devem realizar a limpeza e manutenção do equipamento.

Mantenha as crianças e outros transeuntes afastados da área de trabalho e não permita que toquem no produto ou nas suas partes quentes.

Não use o produto se estiver cansado ou indisposto. Não fume enquanto usa o produto. Não aponte a ponta de trabalho do produto para pessoas ou animais, nem para chamas abertas ou objetos quentes.

O local de trabalho deve estar bem ventilado. Não use o produto perto de materiais ou gases inflamáveis, em áreas onde estejam presentes materiais inflamáveis ou na presença de atmosferas potencialmente explosivas. Não use o produto na chuva ou em condições húmidas ou húmidas. Tenha em atenção que o calor pode ser conduzido para materiais inflamáveis que estão fora de vista.

Não obstrua as entradas e saídas de ar do produto e não coloque papel, mãos ou outros objetos perto deles. Não sujeite o produto a saliências ou quedas, e não arranhe a sua carcaça com objetos cortantes. Não deixe o produto sem vigilância enquanto estiver a funcionar. Não realize atividades que excedam as capacidades do produto e não o obrigue a realizar

aplicações para as quais não foi concebido. Para evitar lesões pessoais, não mergulhe o produto em nenhum líquido.

O produto deve ser colocado na posição correta de operação. Antes de retirar o produto do aquecimento, desligue-o primeiro. Quando terminar, coloque o produto num suporte e deixe-o arrefecer completamente antes de o mover ou guardar para armazenamento. Não permita que partes aquecidas do isqueiro entrem em contacto com materiais inflamáveis.

Antes de começar a trabalhar, certifique-se de que o pack de baterias está devidamente instalado no produto, não está danificado ou sobreaquecido. Não use o produto se a carcaça da bateria estiver rachada, deformada ou visivelmente danificada. Em caso de interrupções prolongadas na operação, remova o pack de baterias do produto.

O produto não deve ser movido segurando componentes não intencionais (por exemplo, uma ponta a funcionar). O produto deve estar protegido contra altas temperaturas, óleo e arestas afiadas, que podem danificar a caixa ou a bateria. Os componentes da bateria e do sistema de energia devem ser verificados regularmente. Se o pack de baterias ou outros componentes de energia forem danificados, o produto deve ser entregue ao fabricante, a um agente de serviço autorizado ou a outra pessoa com as qualificações adequadas, para evitar um risco. Quaisquer reparações ao produto, incluindo as relacionadas com o sistema de alimentação elétrica, devem ser realizadas apenas por um eletricista licenciado. O não cumprimento destas recomendações pode resultar em danos no produto ou risco de choque elétrico.

A bateria não pode ser desmontada, perfurada, lançada no fogo ou exposta a altas temperaturas.

Antes de limpar ou realizar qualquer manutenção, desligue o produto, retire a bateria e certifique-se de que a ponta do pulverizador arrefeceu completamente. Após o trabalho, o produto deve ser guardado num local seco e seguro, fora do alcance das crianças.

## UTILIZAÇÃO DO PRODUTO

### *Ligação de Energia*

Apenas as baterias YATO 18V Li-Ion listadas podem ser usadas para alimentar a ferramenta: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 e YT-828465, que só podem ser carregadas com carregadores YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. É proibido usar outras baterias com tensão diferente e que não encaixem na tomada da bateria. É proibido modificar o soquete e/ou a bateria para os encaixar. A ferramenta não tem função de carregamento de bateria. Carrega apenas com o carregador externo indicado acima.

Insira a bateria carregada na tomada de energia até que os fechos da bateria estejam engajados. Use sempre uma bateria totalmente carregada. Certifique-se de que a bateria não é ejetada durante o funcionamento. Assim que a bateria está instalada, a ferramenta está pronta a usar. Desligue a bateria pressionando o trinco e depois deslizando a bateria para fora da carcaça.

### *Tempo de Funcionamento da Bateria e Seleção de Capacidade*

O tempo de funcionamento do dispositivo com uma única carga de bateria depende principalmente da capacidade da bateria (Ah), da intensidade da carga, da temperatura ambiente e do estado técnico da bateria. Na prática, baterias com menor capacidade geralmente conseguem alimentar o dispositivo durante apenas alguns minutos de funcionamento contínuo, enquanto baterias com maior capacidade permitem trabalhar durante vários ou até várias dezenas de minutos, dependendo das condições de uso. Nestes dispositivos, baterias com capacidade de 2-3 Ah proporcionam um tempo de funcionamento mais curto e podem aquecer mais rapidamente sob carga intensa, o que aumenta o risco de sobreaquecimento e a necessidade de recargas frequentes. Por esta razão, recomenda-se usar baterias com capacidade de pelo menos 4 Ah como fonte principal de energia para garantir um funcionamento mais confortável, estável e eficiente do dispositivo. Baterias com menor capacidade podem ser usadas, mas não são recomendadas para uma operação contínua e prolongada.

*Ligar ou desligar o dispositivo*

Dirige a saída de ar na superfície para aquecer e depois carrega no botão ligar/desligar. O dispositivo acenderá uma luz azul em vez dos indicadores luminosos. Esta informação indica que o dispositivo soprará ar frio (se não tiver sido aquecido antes). Depois tens de carregar no botão de aquecimento, a cor do indicador de luz muda para vermelho. Depois, o dispositivo desliga o fornecimento de ar e começa a aquecer gradualmente o ar até à temperatura máxima especificada na tabela com parâmetros técnicos. O ignitor ajusta a velocidade do fluxo de ar com base na sua temperatura. Para desligar o aparelho, pressione novamente o interruptor. Quando o dispositivo está desligado, todas as luzes são desligadas em substituição das luzes indicadoras.

*Trabalhar com um isqueiro de cigarro eletrônico*

Antes de iniciar a iluminação, forme uma pilha compacta de carvão ou briquetes no local onde a grelha é preparada ou na lareira. Melhores resultados obtêm-se quando o combustível é recolhido num monte em vez de espalhado numa camada fina. O tempo que demora a obter o brilho depende do tipo e da qualidade do combustível – as briquetes de carvão e madeira dura demoram mais a aquecer, mas mantêm o calor por mais tempo.

Depois de ligar o incendiador, direcione a saída de ar quente diretamente para a superfície da pilha de carvão ou das briquetes. Na primeira fase, a ponta do ignitor deve estar próxima do combustível para que o fluxo de ar quente seja direcionado para um único local, facilitando assim a rápida formação de brasas.

Quando ocorrerem faíscas, brasas ou chamas, o ignitor deve ser ligeiramente retraído, mantendo a mesma direção de sopramento.

**O ignitor não deve permanecer em chamas.** A exposição prolongada de peças metálicas às chamas pode causar danos. Continue a aquecer durante várias dezenas de segundos até que o carvão no ponto de sopratura comece a brilhar uniformemente a vermelho, e depois mova gradualmente o fluxo de ar para incendiar toda a chaminé. Existe um sensor na tomada de ar que desliga automaticamente o aquecimento quando o dispositivo detetar uma temperatura elevada. Depois, o dispositivo sopra ar mais frio para fornecer oxigénio ao fogo.

Ao acender uma lareira, direcione o bico de ar quente para as peças empilhadas de madeira ou ramos. Para facilitar a ignição, pode ser colocado um pequeno pedaço de papel entre os troncos. Quando as chamas aparecerem, afaste ligeiramente o ignitor, mantendo a direção de queima, até que o fogo fique estável e não seja necessário mais usar o ignitor.

Depois de concluída a ignição, afaste o ignitor das brasas e coloque-o numa superfície não inflamável e resistente ao calor. **Deixe o ignitor arrefecer completamente antes de o mover ou guardar.**

*Resolução de problemas*

Uma vez ativada a função de aquecimento, só pode ser desligada mais cedo desligando e ligando o dispositivo.

Se o dispositivo não responder quando pressiona o interruptor, provavelmente significa que o nível da bateria está demasiado baixo.

Se a luz vermelha piscar lentamente durante o funcionamento normal, indica que a bateria está baixa. Se o nível de carga descer ainda mais, o dispositivo desliga-se automaticamente.

**MANUTENÇÃO & ARMAZENAMENTO**

**OBSERVAÇÃO!** Antes de fazer ajustes, manutenção ou manutenção, retire o pacote de baterias do aparelho. Depois do trabalho, deixe o produto arrefecer completamente. De seguida, o estado técnico do dispositivo deve ser verificado através de inspeção e avaliação externa do corpo e da manivela, da bateria e da tomada da bateria, funcionamento do interruptor elétrico, patência das ranhuras de ventilação e uniformidade do funcionamento. Durante o período de garantia, o aparelho não deve ser desmontado nem substituído quaisquer componentes ou componentes, pois isso anularia os direitos de garantia. Quaisquer irregularidades observadas durante a inspeção ou durante a operação são um sinal para realizar reparações num ponto de serviço. Após o trabalho, a carcaça, as ranhuras de ventilação, os interruptores, a manivela auxiliar e as proteções devem ser limpos, por exemplo, com um jato de ar (com uma pressão não superior a 0,3 MPa), uma escova ou um pano seco, sem o uso de produtos químicos ou líquidos de limpeza. O aparelho não é adequado para armazenamento ao ar livre. Ao arrumar, SEMPRE retire o pack de baterias do aparelho. Guarde apenas no interior, preferencialmente seco e fechado, fora do alcance das crianças. A embalagem fornecida com o aparelho pode ser usada para armazenamento.

## KARAKTERISTIKE PROIZVODA

Električni upaljač na baterije je uređaj namijenjen za paljenje vatre u roštiljima, kaminima i namjenskim ognjištima. Stvara mlaz vrućeg zraka koji ubrzava paljenje goriva i smanjuje potrebu za potpalom. Napajanje baterijama i jednostavno rukovanje omogućuju praktičnu upotrebu u kućnim i profesionalnim primjenama. Ispravan, pouzdan i siguran rad uređaja ovisi o pravilnoj upotrebi, stoga:

**Prije upotrebe alata pročitajte cijeli priručnik i sačuvajte ga.**

Dobavljač ne odgovara za bilo kakvu štetu nastalu zbog nepoštivanja sigurnosnih propisa i preporuka ovog priručnika.

## OPREMA

Proizvod se isporučuje kompletan i ne zahtijeva dodatnu montažu. Proizvod ne uključuje bateriju i stanicu za punjenje.

## TEHNIČKI PARAMETRI

Parametar	Mjerna jedinica	Vrijednost
Broj kataloga		YG-20106
Napetost	[V d.c.]	18
Maksimalna temperatura paljenja	[°C]	700
Maksimalni protok zraka	[L/min]	200
Radna temperatura	[°C]	-10 ~ +40
Masa	[kg]	0,65
Vrsta baterije		Li-Ion

## OPĆA SIGURNOSNA UPOZORENJA

Nepravilna upotreba ili nepažnja tijekom rada mogu uzrokovati požar.

Ovu opremu mogu koristiti djeca u dobi od 8 godina i starija, osobe sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima i osobe bez iskustva i znanja o opremi, uz nadzor ili upute o sigurnoj upotrebi opreme kako bi se razumjele uključene opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s opremom. Djeca ne smiju čistiti ili održavati opremu bez nadzora.

Držite djecu i druge promatrače podalje od radnog područja i ne dopustite im da dodiruju proizvod ili njegove vruće dijelove.

Ne koristite ovaj proizvod ako ste umorni ili se ne osjećate dobro. Ne pušite dok koristite ovaj proizvod. Ne usmjeravajte radni vrh proizvoda prema ljudima ili životinjama i ne usmjeravajte ga prema otvorenom plamenu ili vrućim predmetima.

Radno područje treba biti dobro prozračeno. Ne koristite proizvod u blizini zapaljivih materijala ili plinova, u područjima koja sadrže zapaljive materijale ili u prisutnosti eksplozivne atmosfere. Ne koristite proizvod po kiši ili u vlažnim ili mokrim uvjetima. Imajte na umu da se toplina može prenositi na zapaljive materijale koji se nalaze izvan vidokruga.

Ne prekrivajte otvore za usis ili ispuh zraka na proizvodu niti stavljajte papir, ruke ili druge predmete u njihovu blizinu. Ne izlažite proizvod udarcima, padovima ili grebanju kućišta oštrim predmetima. Ne ostavljajte proizvod bez nadzora kada je uključen. Ne koristite proizvod preko njegovih mogućnosti niti ga prisiljavajte da obavlja poslove za koje nije namijenjen. Kako biste izbjegli tjelesne ozljede, nemojte uranjati proizvod u tekućinu.

Proizvod mora biti postavljen u ispravan radni položaj. Prije nego što uklonite proizvod s vatre, prvo ga isključite. Nakon upotrebe, postavite proizvod na stalak i ostavite ga da se potpuno ohladi prije premještanja ili skladištenja. Ne dopustite da vrući dijelovi potpale dođu u kontakt sa zapaljivim materijalima.

Prije upotrebe provjerite je li baterija pravilno ugrađena u proizvod i nije li oštećena ili pregrijava. Nemojte koristiti proizvod ako je kućište baterije napuklo, deformirano ili vidljivo oštećeno. Ako se proizvod neće koristiti dulje vrijeme, izvadite bateriju iz proizvoda.

Ne nosite proizvod držeći ga za dijelove koji nisu namijenjeni za tu svrhu (npr. radni vrh). Zaštite proizvod od izlaganja visokim temperaturama, ulju i oštrim rubovima koji mogu oštetiti kućište ili bateriju. Bateriju i komponente napajanja treba redovito pregledavati. Ako su baterija ili druge komponente napajanja oštećene, vratite proizvod proizvođaču, ovlaštenom servisnom centru ili drugoj kvalificiranoj osobi kako biste izbjegli opasnost. Sve popravke proizvoda, uključujući i one vezane uz napajanje, smije obavljati samo ovlašteni električar. Nepoštivanje ovih uputa može dovesti do oštećenja proizvoda ili rizika od strujnog udara.

Baterija se ne smije rastavljati, bušiti, bacati u vatru ili izlagati visokim temperaturama.

Prije čišćenja ili bilo kakvog održavanja isključite proizvod, izvadite bateriju i provjerite je li se nastavak potpuno ohladio. Nakon upotrebe, proizvod pohranite na suhom i sigurnom mjestu, izvan dohvata djece.

## UPORABA PROIZVODA

### *Spajanje na napajanje*

Za napajanje alata mogu se koristiti samo sljedeće YATO 18 V Li-Ion baterije: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 i YT-828465, koje se mogu puniti samo pomoću YATO punjača: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Zabranjeno je koristiti druge baterije s drugačijim nazivnim naponom koje ne odgovaraju utičnici alata. Zabranjeno je mijenjati utičnicu i/ili bateriju kako bi se spojili. Alat nema funkciju punjenja baterije. Punjenje se smije izvoditi samo u gore navedenom vanjskom punjaču.

Umetnite napunjenu bateriju u utičnicu dok se zasuni baterije ne ukllope. Uvijek koristite potpuno napunjenu bateriju. Pazite da baterija ne isklizne tijekom rada. Nakon što je baterija umetnuta, alat je spreman za upotrebu. Isključite bateriju pritiskom na zasun, a zatim izvucite bateriju iz kućišta.

### *Odobir vremena rada i kapaciteta baterije*

Vrijeme rada uređaja s jednim punjenjem baterije prvenstveno ovisi o kapacitetu baterije (Ah), intenzitetu opterećenja, temperaturi okoline i stanju baterije. U praksi, baterije manjeg kapaciteta obično mogu napajati uređaj samo nekoliko minuta neprekidnog rada, dok baterije većeg kapaciteta mogu raditi nekoliko ili čak nekoliko desetaka minuta, ovisno o uvjetima rada.

Za ove vrste uređaja, baterije kapaciteta 2-3 Ah pružaju kraće vrijeme rada i mogu se brže zagrijati pri intenzivnoj upotrebi, što povećava rizik od pregrijavanja i zahtijeva često punjenje. Stoga se preporučuje korištenje baterija kapaciteta najmanje 4 Ah kao primarnog izvora napajanja kako bi se osigurao udobniji, stabilniji i učinkovitiji rad uređaja. Baterije nižeg kapaciteta mogu se koristiti, ali se ne preporučuju za duži, kontinuirani rad.

### *Uključivanje i isključivanje uređaja*

Usmjerite izlaz zraka prema površini koju želite zagrijati, a zatim pritisnite prekidač. Uređaj će umjesto indikatorskih lampica upaliti plavo svjetlo. To označava da će uređaj puhati hladan zrak (ako uređaj nije prethodno zagrijan). Zatim pritisnite gumb za grijanje i indikatorska lampica će se promijeniti u crvenu. Uređaj će zatim isključiti protok zraka i postupno početi zagrijavati zrak do maksimalne temperature navedene u tablici tehničkih parametara. Upaljač će automatski prilagoditi brzinu protoka zraka na temelju svoje temperature. Za isključivanje uređaja ponovno pritisnite prekidač. Kada se uređaj isključi, sve indikatorske lampice će se ugasisi.

### *Rad s električnim upaljačem*

Prije paljenja vatre, oblikujte kompaktnu hrpu ugljena ili briketa u prostoru za roštiljanje ili kaminu. Bolji rezultati postižu se kada se gorivo skupi u hrpu, a ne raširi u tankom sloju. Vrijeme potrebno za dobivanje žara ovisi o vrsti i kvaliteti goriva - ugljen i briketi od tvrdog drva dulje se zagrijavaju, ali dulje zadržavaju žar.

Nakon uključivanja upaljača, usmjerite izlaz vrućeg zraka izravno na površinu ugljena ili briketa. U početku, vrh upaljača treba biti blizu goriva kako bi mlaz vrućeg zraka bio usmjeren u jednu točku, što olakšava brzo stvaranje žara.

Ako se pojave iskre, žar ili plamen, lagano povucite upaljač unatrag, održavajući isti smjer strujanja zraka. **Upaljač ne smije ostati u vatri.** Dugotrajno izlaganje metalnih dijelova plamenu može ih oštetiti. Nastavite zagrijavati nekoliko desetaka sekundi dok ugljen na mjestu paljenja ne počne ravnomjerno crveno svijetliti, a zatim postupno mijenjajte strujanje zraka kako biste zapalili cijeli dimnjak. U izlazu za zrak nalazi se senzor koji automatski isključuje grijanje kada uređaj otkrije visoku temperaturu. Uređaj će zatim puhati hladniji zrak kako bi vatri osigurao kisik.

Prilikom paljenja kamina, usmjerite mlaz vrućeg zraka na složene trupce ili grane. Za lakše paljenje stavite mali komad papira

između trupaca. Nakon što se pojavi plamen, lagano odmaknite upaljač, održavajući smjer strujanja zraka, dok se vatra ne stabilizira i daljnja upotreba nije potrebna.

Nakon što ste završili s paljenjem vatre, izvadite upaljač iz žara i stavite ga na nezapaljivu površinu otpornu na toplinu. **Pustite da se upaljač potpuno ohladi prije nego što ga premjestite ili pohranite.**

#### *Rješavanje problema*

Nakon što je funkcija grijanja aktivirana, može se prerano isključiti samo isključivanjem i ponovnim uključivanjem uređaja.

Ako uređaj ne reagira nakon pritiska gumba za uključivanje/isključivanje, to najvjerojatnije znači da je razina napunjenosti baterije preniska.

Ako crveno svjetlo polako treperi tijekom normalnog rada, to ukazuje na nisku razinu napunjenosti baterije. Ako razina napunjenosti nastavi padati, uređaj će se automatski isključiti.

## **ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE**

**OPREZ!** Prije bilo kakvih podešavanja, servisiranja ili održavanja, izvadite bateriju iz uređaja. Nakon završetka rada, ostavite proizvod da se potpuno ohladi. Zatim provjerite tehničko stanje uređaja vizualnim pregledom kućišta i ručke, baterije i utičnice za bateriju, rada električnog prekidača, neometane ventilacijske otvore i nesmetan rad. Tijekom jamstvenog roka nemojte rastavljati uređaj niti mijenjati bilo kakve komponente ili dijelove, jer će to poništiti jamstvo. Sve nepravilnosti uočene tijekom pregleda ili rada znak su za popravak u servisnom centru. Nakon završetka rada očistite kućište, ventilacijske otvore, prekidače, dodatnu ručku i poklopce, na primjer, mlazom zraka (pod tlakom ne većim od 0,3 MPa), četkom ili suhom krpom, bez upotrebe kemikalija ili tekućina za čišćenje.

Uređaj nije prikladan za vanjsko skladištenje. **UVIJEK** izvadite bateriju iz uređaja tijekom skladištenja. Čuvajte samo u zatvorenom prostoru, po mogućnosti na suhom i zatvorenom mjestu, izvan dohvata djece. Za skladištenje možete koristiti ambalažu koja je isporučena s uređajem.

الولاة الكهربائية التي تعمل بالبطارية هي جهاز مصمم لإشعال النار في الشوايات والمدافئ وحفر النار المخصصة. تُؤلّد تيارًا من الهواء الساخن يُسرّع اشتعال الوقود ويُقلّل الحاجة إلى إشعال النار. تُنتج طاقة البطارية وسهولة التشغيل سهولة الاستخدام في كل من التطبيقات المنزلية والمهنية. يعتمد التشغيل السليم والموثوق والأمن للجهاز على الاستخدام السليم، لذلك:

قبل استخدام الأداة، اقرأ الدليل كاملاً واحتفظ به.

لا يتحمل المورد مسؤولية أي ضرر ينتج عن عدم الامتثال لقواعد السلامة والتوصيات الواردة في هذا الدليل.

#### معدات

يتم تسليم المنتج كاملاً ولا يتطلب تجميعاً إضافياً. لا يتضمن المنتج بطارية ومحطة شحن.

#### المعايير الفنية

المعنة	وحدة القياس	قيمة
رقم الكالوج		٢٠١٠٦-YG
نوتر	[فولت تيار مستمر]	١٨
أقصى درجة حرارة للشعل	[°C]	٧٠٠
الحد الأقصى لتدفق الهواء	[لتر/دقيقة]	٢٠٠
درجة حرارة التشغيل	[°C]	٤٠+ ~ ١٠-
كتلة	[كجم]	٠,٦٥
نوع البطارية		ليثيوم أيون

#### تحذيرات السلامة العامة

قد يؤدي الاستخدام غير السليم أو الإهمال أثناء التشغيل إلى نشوب حريق. يُسمح باستخدام هذه المعدات من قبل الأطفال بعمر ٨ سنوات فما فوق، والأشخاص ذوي القدرات البدنية أو العقلية المحدودة، والأشخاص الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة بالمعدات، شريطة توفير الإشراف أو الإرشادات اللازمة بشأن الاستخدام الآمن للمعدات لفهم المخاطر المحتملة. يُمنع الأطفال من اللعب بالمعدات، ويُمنع تنظيفها أو صيانتها دون إشراف. احتفظ بالأطفال وغيرهم من المارة بعيداً عن منطقة العمل ولا تسمح لهم بلمس المنتج أو أجزائه الساخنة. لا تستخدم هذا المنتج إذا كنت متعباً أو تشعر بتوَعك. لا تدخن أثناء استخدامه. لا توجه طرف المنتج نحو الناس أو الحيوانات، ولا توجهه نحو اللهب المكشوف أو الأجسام الساخنة. يجب أن تكون منطقة العمل جيدة التهوية. لا تستخدم المنتج بالقرب من مواد أو غازات قابلة للاشتعال، أو في مناطق تحتوي على مواد قابلة للاشتعال، أو في أجواء قابلة للانفجار. لا تستخدم المنتج في المطر أو في ظروف رطبة. انتبه إلى إمكانية انتقال الحرارة إلى المواد القابلة للاشتعال البعيدة عن الأنظار.

لا تُغطّ فتحات دخول أو خروج الهواء في المنتج، ولا تضع ورقاً أو يديك أو أي شيء آخر بالقرب منها. لا تُعرض المنتج للصدمات أو السقوط أو خدش غلافه بأشياء حادة. لا تترك المنتج دون مراقبة أثناء تشغيله. لا تشغّل المنتج بما يتجاوز طاقته أو تُجبره على أداء تطبيقات غير مُصمّم لها. لتجنب الإصابات الشخصية، لا تعمر المنتج في أي سائل. يجب وضع المنتج في وضع التشغيل الصحيح. قبل رفع المنتج عن النار، أطفئه أولاً. بعد الاستخدام، ضع المنتج على حامل واتركه يبرد تماماً قبل نقله أو تخزينه. تجنب ملامسة الأجزاء الساخنة من الولاة للمواد القابلة للاشتعال.

قبل الاستخدام، تأكد من تركيب البطارية بشكل صحيح في المنتج، وأنها غير تالفة أو ساخنة جداً. لا تستخدم المنتج إذا كان غلاف البطارية متشقّقاً أو مشوهاً أو به تلف واضح. في حال عدم استخدام المنتج لفترة طويلة، انزع البطارية منه.

لا تحمل المنتج مسكاً بأجزاء غير مخصصة لهذا الغرض (مثل طرف التشغيل). احم المنتج من التعرض لدرجات الحرارة العالية والزيت والحواف الحادة، فقد يؤدي ذلك إلى تلف الهيكل أو البطارية. يجب فحص البطارية ومكونات مصدر الطاقة بانتظام. في حال تلف البطارية أو أي مكونات أخرى لمصدر الطاقة، يُرجى إعادة المنتج إلى الشركة المصنعة أو مركز خدمة معتمد أو أي شخص مؤهل آخر لتجنب أي خطر. يجب أن يُجرى كهربائي مرخص جميع إصلاحات المنتج، بما في ذلك تلك المتعلقة بمصدر الطاقة. قد يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات إلى تلف المنتج أو خطر التعرض لصدمة كهربائية.

لا يجوز تفكيك البطارية أو نفيها أو رميها في النار أو تعريضها لدرجات حرارة عالية. قبل التنظيف أو إجراء أي صيانة، أوقف تشغيل المنتج، وأخرج البطارية، وتأكد من أن الملحق قد برد تماماً. بعد الاستخدام، خزّن المنتج

## استخدام المنتج

## الاتصال بالطاقة

لتشغيل الآداة، لا يمكن استخدام سوى بطاريات YATO Li-Ion ١٨ فولت التالية: YAT0-٨٢٨٤٦١، YAT0-٨٢٨٤٦٢، YAT0-٨٢٨٤٦٣، YAT0-٨٢٨٤٦٤، YAT0-٨٢٨٤٦٥، والتي لا يمكن شحنها إلا باستخدام شواحن YATO: YAT0-٨٢٨٤٩٨، YAT0-٨٢٨٤٩٩، YAT0-٨٢٨٥٠٠، YAT0-٨٢٨٥٠١، YAT0-٨٢٨٥٠٢، YAT0-٨٢٨٥٠٣، YAT0-٨٢٨٥٠٤. يُحظر استخدام بطاريات أخرى بجهد مُصنّف مختلف ولا تتناسب مع مقيس بطارية الآداة. يُحظر تعديل المقيس و/أو البطارية لاجعلها متوافقين. لا تحتوي الآداة على خاصية شحن البطارية. يجب الشحن فقط باستخدام الشاحن الخارجي المذكور أعلاه.

أخذ البطارية المشحونة في مقيس الطاقة حتى تستقر من مزيج البطارية. استخدم دائماً بطارية مشحونة بالكامل. تأكد من عدم انزلاق البطارية أثناء التشغيل. بعد تركيب البطارية، تصبح الآداة جاهزة للاستخدام. أفضل البطارية بالضغطة على المزلاج ثم أخرجها من العلبة.

## اختيار وقت التشغيل وسعة البطارية

يعتمد وقت تشغيل الجهاز بشحنة بطارية واحدة بشكل أساسي على سعة البطارية (Ah)، وكثافة الشحن، ودرجة الحرارة المحيطة، وحالة البطارية. عملياً، عادةً ما تكفي البطاريات ذات السعة الصغيرة لتشغيل الجهاز لبضع دقائق فقط من التشغيل المتواصل، بينما يمكن للبطاريات ذات السعة الأكبر تشغيلها لعدة دقائق أو حتى عشرات الدقائق، حسب ظروف التشغيل. بالنسبة لهذه الأنواع من الأجهزة، توفر البطاريات بسعة ٣-٢ أمبير/ساعة فترات تشغيل أقصر، وقد ترتفع حرارتها بسرعة أكبر عند الاستخدام المكثف، مما يزيد من خطر ارتفاع درجة الحرارة ويتطلب إعادة شحن متكررة. لذلك، يُنصح باستخدام بطاريات بسعة ٤ أمبير/ساعة على الأقل كمصدر طاقة أساسي لضمان تشغيل أكثر راحة واستقراراً وكفاءة. يمكن استخدام بطاريات ذات سعة أقل، ولكن لا يُنصح باستخدامها للتشغيل المتواصل لفترات طويلة.

## تشغيل الجهاز وإيقاف تشغيله

وجّه مخرج الهواء نحو السطح المراد تسخينه، ثم اضغط على المفتاح. سيضيء الجهاز ضوءاً أزرق بدلاً من مصابيح المؤشر. هذا يدل على أن الجهاز سينفث هواءً بارداً (إذا لم يكن الجهاز مسخناً مسبقاً). بعد ذلك، اضغط على زر التسخين، وسيتحول ضوء المؤشر إلى اللون الأحمر. سيوقف الجهاز تدفق الهواء ويبدأ تدريجياً بتسخين الهواء إلى أقصى درجة حرارة مُحددة في جدول المواصفات الفنية. سيضبط المشعل سرعة تدفق الهواء تلقائياً بناءً على درجة حرارته. لإيقاف الجهاز، اضغط على المفتاح مرة أخرى. عند إيقاف تشغيل الجهاز، ستُطفأ جميع مصابيح المؤشر.

## العمل مع الولاة الكهربائية

قبل إشعال النار، شكّل كومة مُراسمة من الفحم أو قوالب الفحم في منطقة الشواء أو المدفأة. تُحقّق نتائج أفضل عند تجميع القوود في كومة بدلاً من توزيعه في طبقة رقيقة. يعتمد الوقت اللازم للحصول على الجمر على نوع القوود وجودته - فالفحم وقوالب الفحم الخشبية تستغرق وقتاً أطول للتسخين، لكنها تحتفظ بالجرم لفترة أطول.

بعد تشغيل المشعل، وجّه مخرج الهواء الساخن مباشرةً إلى سطح الفحم أو قوالب الفحم. في البداية، يجب أن يكون طرف المشعل قريباً من القوود بحيث يوجّه تيار الهواء الساخن نحو نقطة واحدة، مما يُسهّل تكوّن الجمر بسرعة.

في حال ظهور شرارات أو جمر أو لهب، اسحب المشعل للخلف قليلاً مع الحفاظ على اتجاه تدفق الهواء. يجب ألا يبقى المشعل في النار، فتعرض الأجزاء المعدنية للهب لفترات طويلة قد يؤدي إلى إتلافها. استمر في التسخين لشرعات التواني حتى يبدأ الفحم عند نقطة الاشتعال بالتوجه باللون الأحمر بالتساوي، ثم غير تدفق الهواء تدريجياً لإشعال المدخنة بأكملها. يوجد مستشعر في منفذ الهواء يوقف التسخين تلقائياً عندما يرصد الجهاز ارتفاعاً في درجة الحرارة. ثم ينطفئ الجهاز هواءً بارداً لتوفير الأكسجين للنار.

عند إشعال المدفأة، وجّه نفث الهواء الساخن نحو جذوع الأشجار أو الأغصان المكسدة. لتسهيل الاشتعال، ضع قطعة ورق صغيرة بين الجذوع. بمجرد ظهور اللهب، أبعِد المشعل قليلاً مع الحفاظ على اتجاه تدفق الهواء، حتى تستقر النار ولا داعي لاستخدامها مرة أخرى.

بعد الانتهاء من إشعال النار، انزع الولاة من الجمر وضعها على سطح غير قابل للاشتعال ومقاوم للحرارة. اترك الولاة تبرد تماماً قبل نقلها أو تخزينها.

## استكشاف الأخطاء وإصلاحها

بمجرد تنشيط وطبقة التسخين، لا يمكن إيقاف تشغيلها قبل الأوان إلا عن طريق إيقاف تشغيل الجهاز وتشغيله مرة أخرى.

إذا لم يستجب الجهاز بعد الضغط على زر الطاقة، فمن المرجح أن هذا يعني أن مستوى شحن البطارية منخفض للغاية.

إذا ومض الضوء الأحمر بينما أثناء التشغيل العادي، فهذا يشير إلى انخفاض مستوى شحن البطارية. إذا استمر انخفاض مستوى الشحن، فسيتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائياً.

## الصيانة والتخزين

تنبيه! قبل إجراء أي تعديلات أو صيانة أو انزع البطارية من الجهاز. بعد الانتهاء من العمل، اترك المنتج ليبرد تماماً. بعد ذلك، تحقق من الحالة الفنية للجهاز من خلال الفحص البصري ليهيكله ومقبضه، والبطارية ومقبسها، وحالة مفتاح التشغيل، وسلامته، وسلاسة تشغيله. خلال فترة الضمان، لا تفك الجهاز أو تستبدل أيًا من مكوناته أو أجزائه، لأن ذلك سيؤدي إلى إلغاء الضمان. أي خلل يُلاحظ أثناء الفحص أو التشغيل هو إشارة للإصلاح في مركز خدمة. بعد الانتهاء من العمل، نظف الهيكل، وفنجات التهوية، والمفاتيح، والمقبض الإضافي، والأغطية، على سبيل المثال، باستخدام نفث هواء (بضغط لا يزيد عن ٣،٠ ميجا باسكال)، أو فرشاة، أو قطعة قماش جافة، دون استخدام مواد كيميائية أو سوائل تنظيف.

الجهاز غير مناسب للتخزين الخارجي. انزع البطارية دائماً من الجهاز أثناء التخزين. يحفظ في الداخل فقط، ويفضل أن يكون جافاً ومغطى، بعيداً عن متناول الأطفال. للتخزين، يمكنك استخدام العبوة المرفقة بالجهاز.

